

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 31
Thursday, May 29, 2025

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 31
le jeudi 29 mai 2025

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	6
Questions orales / Oral Questions.....	11
Éducation / Education.....	11
Agriculture.....	21
Paramedics / Travailleurs paramédicaux	23
Service Delivery / Prestation de services.....	25
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	25
Rapports de comités / Committee Reports.....	30
Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business	31
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	31
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	32
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition	32
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House	33
Motion 38.....	33
Débat sur la motion / Debate on Motion	33
Proposed Amendment / Amendement proposé	36
Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé	36
Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 / Debate on Second Reading of Bill 19	37
Proposed Amendment / Amendement proposé	43
Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment	43
Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	60
Debate on Second Reading of Bill 19 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19	61
Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19	80
Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19 Adopted / Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19	80
Amended Motion 35 / Motion 35 amendée	81
Debate on Amended Motion 35 / Débat sur la motion 35 amendée.....	82
Amendement proposé / Proposed Amendment	92
Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment	93
Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé	96
Debate on Proposed Subamendment / Débat sur le sous-amendement proposé	97

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West		Vacant
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dorman
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest		Vacant
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin

Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend

Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the *Regulatory Accountability and Reporting Act* / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la *Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation*

Hon. / l'hon. John Herron

Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles

Hon. / l'hon. Pat Finnigan

Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches

Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau

Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes

Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours

Minister of Intergovernmental Affairs, Acting Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre de l'Éducation, de la Formation et du Travail par intérim, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires

Hon. / l'hon. David Hickey

Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick

Hon. / l'hon. Luke Randall

Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 31Assembly Chamber,
Thursday, May 29, 2025.

13:01

(The House met at 1:01 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

**Statements of Condolence and Congratulation /
Déclarations de condoléances et de félicitations**

Ms. Wilcott: Today I bring condolences from the province to the family and friends of Allie Wallace, who passed away at Bobby's Hospice in West Saint John on May 14. From an early age, Allie was devoted to her Catholic faith, and this formed her life journey. She worked at the Mount Carmel Convent for the Sisters of Charity for 47 years and was very active in various aspects of the church, including music ministries, the Catholic Women's League, and the Queen of Peace prayer group.

For anything to help the community, Allie was there. Allie was a devoted sister, sister-in-law, aunt, godmother, and friend to many. Aunt Allie was proud of all her nephews and nieces, who include Gina Wallace, my constituency assistant, as well as former MLA and minister Dorothy Shephard. On behalf of the House, we wish Allie's family and friends condolences. Thank you.

13:05

Mr. Hogan: Madam Speaker, I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Jim Dumville, one of Woodstock's most enduring journalists. In 1994, at the age of 40, Jim graduated at the top of his journalism class at NBCC Woodstock and was immediately hired by David Henley at the *Bugle-Observer*. In 2018, Jim helped establish the community newspaper *River Valley Sun*.

Jim developed a reputation as a newspaperman, whether as a reporter or an editor, a fair but firm person, and one of the hardest-working people in the

Jour de séance 31Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 29 mai 2025

(La séance est ouverte à 13 h 1 sous la présidence de l'hon. **M^{me} Landry**.

Prière.)

**Déclarations de condoléances et de félicitations /
Statements of Condolence and Congratulation**

M^{me} Wilcott : Je présente aujourd'hui les condoléances de la province à la famille et aux amis de Allie Wallace, qui est décédée au Bobby's Hospice, dans Saint John-Ouest, le 14 mai. Dès son jeune âge, Allie s'est consacrée à sa foi catholique, laquelle a formé son parcours de vie. Elle a travaillé au Mount Carmel Convent for the Sisters of Charity pendant 47 ans et a été très active dans divers aspects de l'église, dont les ministères de la musique, la Catholic Women's League et le groupe de prières Queen of Peace.

S'il fallait aider la communauté d'une façon ou d'une autre, Allie était là. Allie était une soeur, une belle-soeur, une tante et une marraine dévouée ainsi qu'une fidèle amie pour de nombreuses personnes. Aunt Allie était fière de tous ses neveux et de toutes ses nièces, ce qui comprend Gina Wallace, mon adjointe de circonscription, ainsi que l'ancienne députée et ministre Dorothy Shephard. Au nom de la Chambre, nous souhaitons nos condoléances à la famille et aux amis de Allie. Merci.

M. Hogan : Monsieur le président, c'est avec compassion et respect que je prends la parole aujourd'hui à l'occasion du décès de Jim Dumville, l'un des journalistes de Woodstock les plus tenaces. En 1994, à l'âge de 40, Jim a obtenu son diplôme au premier rang de sa classe de journalisme au NBCC Woodstock et a été recruté sur-le-champ par David Henley du *Bugle-Observer*. En 2018, Jim a aidé à établir le *River Valley Sun*, un journal communautaire.

Jim a acquis une solide réputation de journaliste, que ce soit comme reporter ou comme rédacteur en chef ; il était ferme mais juste, et il était aussi l'une des

county. I will always remember Jim at Woodstock town council meetings and at just about every event going on in the Upper Saint John River Valley.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Jim's sisters Jean and Elaine, his brother Colin, his extended family, and the many people whose lives he touched along the way.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, nous avons appris avec grande tristesse le décès de Mona Guitard, le 25 mai dernier, à l'âge de 86 ans. Femme de feu Roland Guitard, elle est née à Nigadoo et a longtemps résidé à Pointe-Verte, où elle a marqué sa communauté par son engagement. Elle laisse dans le deuil ses quatre enfants, Chantal, Donia, Alain ainsi que Daniel Guitard, ancien président de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Nous lui adressons aujourd'hui une pensée toute particulière. M^{me} Guitard laisse également dans le deuil 9 petits-enfants, 13 arrière-petits-enfants, 1 frère, 2 sœurs et de nombreux amis.

M^{me} Guitard était encore active au sein de la chorale et du Club amical de l'âge d'or de Pointe-Verte et elle adorait les soirées de cartes, où sa joie de vivre était toujours au rendez-vous. Aujourd'hui, nous rendons hommage à une femme aimante, engagée et profondément respectée. Au nom de tous les parlementaires, j'offre mes plus sincères condoléances à la famille de Mona Guitard. Merci, Madame la présidente.

M. Arseneault : Madame la présidente, je me lève à la Chambre aujourd'hui pour féliciter les finissants des écoles secondaires et du CCNB de ma circonscription.

I rise today to congratulate all the high school, college, and university graduates in my riding.

La remise des diplômes est l'occasion de célébrer les résultats scolaires, collégiaux et universitaires ainsi que les leçons de vie apprises, les amitiés créées et le développement des compétences essentielles qui serviront de base pour l'avenir. Vos réalisations jusqu'à présent témoignent de votre potentiel, et je ne doute pas que vous accomplirez de grandes choses.

personnes les plus travaillantes du comté. Je me souviendrai toujours de Jim lors des réunions du conseil municipal de Woodstock et lors de presque tous les événements qui se passaient dans la vallée du Haut-Saint-Jean.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour transmettre nos condoléances aux sœurs de Jim, Jean et Elaine, à son frère Colin, à sa famille élargie et aux nombreuses personnes qu'il aura touchées en cours de route.

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, we were very sad to learn of the passing of Mona Guitard on May 25 at the age of 86. The wife of the late Roland Guitard, she was born in Nigadoo and was a longtime resident of Point-Verte, where her commitment left a mark on her community. She is mourned by her four children, Chantal, Donia, Alain, and Daniel Guitard, former Speaker of the Legislative Assembly of New Brunswick. Our thoughts are with him today. Ms. Guitard is also mourned by 9 grandchildren, 13 great-grandchildren, 1 brother, 2 sisters, and many friends.

Ms. Guitard was still active in the choir and the Club amical de l'âge d'or de Pointe-Verte, and she loved card parties, where her zest for life was always evident. Today, we pay tribute to a loving, committed, and deeply respected woman. On behalf of all members, I offer my sincerest condolences to the family of Mona Guitard. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Arseneault: Madam Speaker, I rise in the House today to congratulate the high school and CCNB graduates in my riding.

Je prends la parole pour féliciter tous les finissants du secondaire, du collège et de l'université de ma circonscription.

Graduation is a time to celebrate school, college, and university achievements, as well as the life lessons learned, friendships made, and essential skills developed that will serve as a foundation for the future. Your accomplishments so far are proof of your potential, and I have no doubt that you will achieve great things.

Graduation is a time to celebrate academic achievements, the invaluable life lessons learned, the friendships made, and the development of essential skills that will serve as a foundation for future endeavours. Our graduates have undoubtedly embraced challenges, navigated uncertainties, and overcome obstacles with remarkable strength. Congratulations to all the graduates.

Félicitations à tous les finissants.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Some people truly go above and beyond for their community. They don't just talk about a need. They fill the gap. Gisele McKnight and her husband Lou are these people. Together, they created the Spruce Street community pantry, a handcrafted cupboard in front of their Sussex home. The idea is to take what you need and leave what you can. The community has responded so generously with food and money to keep the shelves stocked.

Gisele saw a need for extra help providing food to people struggling, so she got to work with her handy husband Lou to build the roadside pantry last spring. It has grown to include a little library and a bin for gardening supplies. These are extraordinary people. I wish to thank Gisele and her husband Lou for keeping bellies a little fuller in my riding. Thank you.

Mr. Coon: Madam Speaker, this week, UNB is holding its 196th encaenia. I attended the encaenia dinner last night as well as the ceremony this morning, where arts, law, Renaissance College, and interdisciplinary students received their degrees. There were quite a number of students who were honoured for excellence. This year, among them was Katelyn Roger, who received the Douglas Gold Medal, as well as Kate MacGregor, Jennifer Bell, Sophie LeGresley, Emelie Pelletier, Duncan Murray, Julia Belanger, Elena Kurilova, Tam Le, Emma Smith, and Ariane Volpé, all of whom received Lieutenant Governor of New Brunswick Silver Medals.

Honourary doctorates were presented to John Gerhardt, Carol Loughrey, and Subramonian Shankar.

La remise des diplômes est l'occasion de célébrer les résultats scolaires, collégiaux et universitaires ainsi que les précieuses leçons apprises, les amitiés créées et l'acquisition de compétences essentielles qui serviront de base pour l'avenir. Sans l'ombre d'un doute, nos finissants ont relevé des défis, ont géré des incertitudes et ont surmonté des obstacles avec une force remarquable. Félicitations à tous les finissants.

Congratulations to all graduates.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Certaines personnes se dévouent vraiment corps et âme pour leur communauté. Elles ne font pas que parler d'un besoin. Elles y remédient. Gisele McKnight et son mari Lou sont ce genre de personnes. Ensemble, ils ont créé le garde-manger communautaire de la rue Spruce, une armoire faite à la main située en face de leur domicile de Sussex. Le concept consiste à prendre ce dont on a besoin et à laisser ce que l'on peut. Les résidents ont répondu de façon si généreuse en fournissant de la nourriture et de l'argent afin que les étagères demeurent garnies.

Gisele a constaté un besoin, soit qu'il fallait fournir aux gens en difficulté une aide supplémentaire sous forme de nourriture ; alors le printemps dernier, elle s'est mise au travail avec Lou, son bricoleur de mari, afin de construire le garde-manger situé au bord de la route. Ce dernier a subi une expansion pour inclure une petite bibliothèque ainsi qu'un bac contenant des articles de jardinage. Ces gens sont extraordinaires. Je tiens à remercier Gisele et son mari Lou, car ils aident à garder les ventres un peu plus pleins dans ma circonscription. Merci.

M. Coon : Madame la présidente, cette semaine, UNB tient sa 196^e cérémonie de collation des grades. J'ai assisté au dîner de collation des grades hier soir ainsi qu'à la cérémonie ce matin, où des étudiants en arts, en droit et du Renaissance College ainsi que des étudiants interdisciplinaires ont reçu leur diplôme. Il y avait bon nombre d'étudiants qui ont été honorés pour leur excellence. Cette année, parmi eux se trouvaient Katelyn Roger, qui a reçu la médaille d'or Douglas, Kate MacGregor, Jennifer Bell, Sophie LeGresley, Emelie Pelletier, Duncan Murray, Julia Belanger, Elena Kurilova, Tam Le, Emma Smith et Ariane Volpé, qui se sont tous vu décerner la médaille d'argent du lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick.

Des doctorats honorifiques ont été présentés à John Gerhardt, à Carol Loughrey et à Subramonian

Three individuals were recognized as professors emeriti: Dr. Peter Bischoff, Dr. Bruce Broster, and Dr. Sandra Byers. I invite all members to join me in congratulating our page, Lily Collier, who is graduating this afternoon, and all members of the class of 2025. Thank you, Madam Speaker.

13:10

M. Bourque : Madame la présidente, j'ai le plaisir de souligner et de célébrer la vie d'un homme de ma circonscription. Il s'agit d'un homme simple, de tous les jours, qui a récemment atteint une étape importante. Emery Léger, de Cap-des-Caissie, dans la paroisse de Grande-Digue, a célébré son 107^e anniversaire de naissance le 29 avril dernier. Il s'agit d'un événement d'autant plus impressionnant qu'il est maintenant la personne vivante la plus âgée du Nouveau-Brunswick.

M. Léger est le père de cinq enfants, soit Lucille, Rhéal, Bernard, Jean et Cécile, le grand-père de huit petits-enfants et l'arrière-grand-père de neuf arrière-petits-enfants. Ancien mécanicien de carrière, il est aussi un vétéran de la Deuxième Guerre mondiale, pendant laquelle il a réparé les véhicules de l'armée canadienne.

M. Léger demeure en pleine santé et maintient toutes ses facultés. Il vit paisiblement à la maison, avec son fils Jean. Ses passe-temps préférés sont lire le journal tous les jours et regarder le baseball à la télévision. Son équipe préférée est celle des Blue Jays. Bonne fête, Monsieur Emery, et merci d'être une inspiration de longévité et de santé pour nous tous. Merci.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to recognize and celebrate the incredible music festivals that are animating our province and bringing our communities together in joyful and unforgettable ways. From the banks of the Restigouche to the heart of Charlotte County, New Brunswick is alive with the sounds of festivals.

The Larlee Creek Hullabaloo in Perth-Andover showcases homegrown talent with heart and hospitality, earning its reputation as one of the warmest, most welcoming gatherings in the region. In Miramichi, the Boondocks Music Fest continues to grow, blending high-energy performances with a strong sense of community pride. In Victoria and Northumberland Counties, gatherings of the Scots and Irish are about more than music. These are cultural

Shankar. Trois personnes ont été désignées professeurs émérites : Peter Bischoff, Bruce Broster et Sandra Byers. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter notre page, Lily Collier, qui obtiendra son diplôme cet après-midi, ainsi que toutes les personnes qui font partie de la promotion de 2025. Merci, Madame la présidente.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I'm pleased to recognize and celebrate the life of a man in my riding. He's a simple, ordinary man who recently reached a major milestone. Emery Léger, from Cap-des-Caissie in the Grande-Digue parish, celebrated his 107th birthday on April 29. This event is even more impressive because he is now the oldest living person in New Brunswick.

Mr. Léger is the father of five children, Lucille, Rhéal, Bernard, Jean, and Cécile, grandfather of eight, and great-grandfather of nine. A former mechanic, he is also a veteran of the Second World War, during which he repaired Canadian army vehicles.

Mr. Léger remains in good health and has all his faculties. He lives peacefully at home with his son, Jean. His favourite pastimes are reading the newspaper every day and watching baseball on television. His favourite team is the Blue Jays. Happy birthday, Mr. Emery, and thank you for inspiring all of us with your longevity and health. Thank you.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour honorer et célébrer les festivals de musique incroyables qui animent notre province et rassemblent les communautés de manière joyeuse et inoubliable. Des rives de la rivière Restigouche jusqu'au cœur du comté de Charlotte, le Nouveau-Brunswick vibre au son des festivals.

Le Larlee Creek Hullabaloo, à Perth-Andover, présente des talents locaux avec cœur et hospitalité et mérite sa réputation d'être l'un des rassemblements les plus chaleureux et accueillants de la région. À Miramichi, le Boondocks Music Fest continue de s'épanouir, mélangeant des prestations hautes en énergie et un fort sentiment de fierté communautaire. Dans les comtés de Victoria et de Northumberland, les rassemblements d'Écossais et d'Irlandais ne se

celebrations that honour heritage through song, dance, and tradition.

These festivals do more than entertain. They fuel local economies, nurture artistic talent, and bring neighbours together. To every organizer, performer, volunteer, and attendee, thank you for making New Brunswick a province that sings loud, proud, and together.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I rise today to offer my congratulations to the Cape Tormentine Community Development Corporation on the grand reopening of its renovated campground store. With its new renovations adding to its old country store design, the store, located along the Northumberland Strait, has now become a destination in itself. A special touch is the addition of the antique counter, which was previously part of Sackville's Cackling Goose store and was originally from Audrey and Ken Chapman's store in Bayfield.

I want to thank the dedicated board and volunteers, whose hard work made this project possible. This space has brought new life to Cape Tormentine and will support local makers, bakers, and crafters and contribute to local job creation. I invite all members of the House to join me in expressing our congratulations on the grand reopening of the Cape Tormentine campground store.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Riverview takes great pride in its sports legacy. We honoured our outstanding individuals who have shaped the town's athletic and recreation landscape. Inducted into Riverview's Sports Wall of Fame, these individuals have dedicated years, or sometimes decades, to inspiring athletes, coaching teams, and transforming recreation in our community. Mike Miller, Andrew Mitton, and Peter Stuart's impacts stretch far beyond competition. They have fostered teamwork, discipline, and perseverance, instilling these values in generations to come. Their passion and dedication have created a lasting legacy in Riverview's sports culture. We celebrate their achievements and thank them for their contributions to athletics and community well-being. Congratulations to our newest inductees. Your hard work and commitment have earned you a well-deserved place on Riverview's Sports Wall of Fame.

limitent pas à la musique. Voilà des célébrations culturelles qui honorent le patrimoine au moyen des chansons, de la danse et des traditions.

Les festivals font plus que divertir. Ils alimentent les économies locales, cultivent les talents artistiques et rassemblent les voisins. Je remercie chaque organisateur, artiste, bénévole et participant de faire du Nouveau-Brunswick une province qui chante fort, fièrement et à l'unisson.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour transmettre mes félicitations à la Cape Tormentine Community Development Corporation pour la grande réouverture de son magasin de camping rénové. Grâce aux nouvelles renovations qui s'ajoutent au concept de magasin traditionnel, le magasin, situé le long du détroit de Northumberland, est maintenant devenu une destination en soi. Faisant anciennement partie du magasin de Sackville Cackling Goose et venant à l'origine du magasin de Audrey et Ken Chapman, à Bayfield, le comptoir antique constitue une touche spéciale.

Je tiens à remercier les bénévoles et membres dévoués du conseil, dont les efforts acharnés ont rendu le projet possible. L'espace en question a donné un nouveau souffle à Cape Tormentine, appuiera les fabricants, les boulangers et les artisans locaux et contribuera à la création d'emplois à l'échelle locale. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour transmettre nos félicitations à l'occasion de la grande réouverture du magasin de camping de Cape Tormentine.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Riverview tire une grande fierté de son héritage sportif. Nous avons honoré nos résidents exceptionnels qui ont dessiné le paysage athlétique et récréatif de la ville. Intronisées au Sports Wall of Fame de Riverview, les personnes en question ont consacré des années, voire parfois des décennies, à inspirer des athlètes, à entraîner des équipes et à transformer les loisirs dans notre collectivité. L'incidence de Mike Miller, de Andrew Mitton et de Peter Stuart s'étend bien au-delà de la compétition. Ils ont encouragé le travail d'équipe, la discipline et la persévérance et ont inculqué ces valeurs aux générations à venir. Leur enthousiasme et leur dévouement ont permis de laisser un héritage durable dans la culture du sport à Riverview. Nous célébrons leurs réalisations et les remercions de la contribution qu'ils ont apportée aux sports et au bien-être de la communauté. Félicitations aux personnes récemment intronisées. Grâce à votre

Your legacies will be remembered for years to come. Thank you, Madam Speaker.

Statements by Members / Déclarations de députés

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. In my many years as a journalist, I encountered many changing stories from elected officials. Sometimes stories changed as new facts emerged, which is totally understandable. Sometimes stories changed because the storyteller was caught in a mess. I believe this is the case with the Holt government and, lately, with the Education Minister.

13:15

The minister's latest story on the Holt government's cuts is that she always intended to negotiate with school districts. I expect this story to change in a hurry, as the facts do not line up with the minister's statement. The minister already did prebudget consultations with the district. The minister sent a letter to the Francophone districts, dated April 29. It made no mention of negotiation. On May 8, the minister said this about the cuts: "We all agree on this. We're making it happen."

I'm sorry, minister. The weight of the evidence strongly suggests that a new story is needed. Thank you, Madam Speaker.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Yesterday I met with representatives from the Paramedic Association of New Brunswick. I was thrilled—thrilled—to hear that the Ambulance New Brunswick pilot project for community-based ambulances in Port Elgin, Cap-Pelé, and Fords Mills has been a resounding success. It will be extended for an additional 60 days.

For years, Greens have been sounding the alarm about ambulance response times in rural communities across this province. This problem is rooted in Medavie Blue Cross's dynamic deployment system. It must be replaced by a community-based system to solve the

travail acharné et à votre dévouement, vous avez mérité votre place au Sports Wall of Fame de Riverview. On se souviendra de votre héritage pendant les années à venir. Merci, Madame la présidente.

Déclarations de députés / Statements by Members

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Pendant les nombreuses années où j'ai été journaliste, j'ai entendu de nombreuses histoires changeantes de la part des représentants élus. Parfois, les histoires changeaient à mesure que de nouveaux faits faisaient surface, ce qui est totalement compréhensible. Parfois, les histoires changeaient parce que le conteur était dans de beaux draps. Je crois que c'est le cas du gouvernement Holt, et ces derniers temps, de la ministre de l'Éducation.

Selon la plus récente histoire de la ministre concernant les compressions du gouvernement Holt, cette dernière a toujours eu l'intention de négocier avec les districts scolaires. Je m'attends à ce que cette histoire change précipitamment, étant donné que les faits ne cadrent pas avec la déclaration de la ministre. Cette dernière a déjà procédé à des consultations prébudgétaires avec le district. Elle a envoyé une lettre datée du 29 avril aux districts francophones. On n'y fait aucunement mention de négociations. Le 8 mai, la ministre a dit ceci à propos des compressions : « Nous sommes tous d'accord à cet égard. Nous prenons des mesures en ce sens »

Je suis désolée, Madame la ministre. Le poids de la preuve suggère fortement qu'une nouvelle histoire est nécessaire. Merci, Madame la présidente.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Hier, j'ai rencontré des représentants de l'Association des travailleurs paramédicaux du Nouveau-Brunswick. J'ai été ravi — ravi — d'apprendre que le projet pilote d'Ambulance Nouveau-Brunswick concernant les ambulances communautaires réalisé à Port Elgin, à Cap-Pelé et à Fords Mills avait été un succès retentissant. Il sera prolongé de 60 jours.

Depuis des années, les Verts sonnent l'alarme au sujet des délais d'intervention des ambulances dans les collectivités rurales de la province. Le problème est lié au système de déploiement dynamique de Croix Bleue Medavie. Pour le résoudre, il faut remplacer ce

problem. Now the data shows that a community-based model will work. It is delivering results for New Brunswickers in the southeast right now.

The successful pilot project can't simply stay as a pilot project in the southeast. It's time for community-based ambulances to be rolled out across the province. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Sodhi: Good afternoon, Madam Speaker. Local governments across New Brunswick have long called for greater financial support to meet the growing needs of their communities. Today, I am proud to highlight our government's response through a new fiscal reform funding model.

Beginning in 2026, local governments will receive \$138 million, which is an increase of \$63 million over this year. That number will rise to more than \$188 million by 2030. This is not simply an investment in infrastructure. It's an investment in stability and affordability in the essential services that New Brunswickers rely on. This funding model offers predictability and empowers municipalities to plan responsibly and meet local challenges without placing added strain on taxpayers. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Weir: In its first six months, the Holt government has defined itself with chaos, confusion, and cuts—lots and lots of cuts. There's a \$1-million cut to the food bank, now under negotiation, according to the Premier. There's a \$43-million negotiable cut to school districts. There's a \$50-million cut to Horizon Health, and we are not yet sure whether it is negotiable. Cuts that we are quite sure are nonnegotiable include cutting \$4 million promised to seniors; cutting funding for pharmacy clinics for people with diabetes, asthma, and other chronic health issues; cutting funding for the Chimo mental health line; and cutting tourism advertising.

système par un système communautaire. Les données montrent maintenant qu'un modèle communautaire fonctionnera. Il donne déjà des résultats pour les gens dans le sud-est du Nouveau-Brunswick.

Le succès ne peut pas simplement se limiter à celui d'un projet pilote dans le sud-est de la province. Il est temps que les ambulances communautaires soient déployées dans l'ensemble de la province. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Sodhi : Bon après-midi, Madame la présidente. Les gouvernements locaux au Nouveau-Brunswick réclament depuis longtemps un soutien financier accru pour répondre aux besoins croissants de leurs collectivités. Aujourd'hui, je suis fière de souligner la réponse de notre gouvernement, qui s'appuie sur un nouveau modèle de financement issu de la réforme fiscale.

En 2026, les gouvernements locaux recevront 138 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 63 millions comparativement à l'année en cours. Le financement augmentera pour atteindre plus de 188 millions d'ici à 2030. Il ne s'agit pas simplement d'un investissement dans les infrastructures. Il s'agit d'un investissement dans la stabilité et l'abordabilité des services essentiels sur lesquels comptent les gens du Nouveau-Brunswick. Le modèle de financement prévu offrira une prévisibilité et permettra aux municipalités d'assurer une planification responsable et de relever les défis locaux sans exercer de pression accrue sur les contribuables. Merci, Madame la présidente.

M. Weir : Au cours de ses six premiers mois, le gouvernement Holt s'est caractérisé par le chaos, la confusion et les compressions — les très nombreuses compressions. Des compressions de 1 million de dollars visent les fonds accordés aux banques alimentaires, compressions qui font actuellement l'objet de négociation, selon la première ministre. Des compressions négociables de 43 millions de dollars visent les districts scolaires. Des compressions de 50 millions visent le Réseau de santé Horizon, et nous ne savons pas encore si celles-ci feront l'objet de négociations. Les compressions qui, nous en sommes presque certains, ne feront pas l'objet de négociation comprennent notamment celles de 4 millions dans ce qui avait été promis aux personnes âgées, l'élimination des fonds consacrés aux cliniques pharmaceutiques où pouvaient obtenir des soins les gens atteints d'asthme, de diabète et d'autres maladies chroniques, l'élimination des fonds consacrés à la ligne d'écoute

We now know that the government doesn't like the word "cuts" any more than it likes the words "reckless" or "hiring freeze". Be that as it may, these are the most accurate words—

M. Robichaud : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui afin de souligner le fait que notre gouvernement fera un investissement important de 7,35 millions de dollars dans le CCNB Bathurst. Le financement permettra de concrétiser la prochaine phase du projet de renouvellement du campus, qui vise à moderniser les installations, à centraliser le fonctionnement ainsi qu'à offrir un environnement d'apprentissage à la fine pointe et mieux adapté aux réalités du marché du travail.

Le CCNB Bathurst joue un rôle clé dans la formation d'une main-d'œuvre qualifiée et dans le développement économique et social de notre région. Grâce à des appuis, le collège pourra poursuivre sa mission d'innovation, de recherches appliquées et de soutien aux collectivités.

These advancements build on the recent \$5 million announced for Université de Moncton to renovate and plan the expansion of the Centre d'éducation physique et des sports (CEPS) as well as to support student housing projects at UNB. These initiatives reflect our government's strong and continued commitment to post-secondary education in our province. Thank you, Madam Speaker.

13:20

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. The Holt government seems to be following three basic rules. Rule 1 is cut first, cause chaos, and then negotiate from a position of power. Rule 2 is cut first, then open a dialogue. Rule 3 is cut first, then consult. There is actually a fourth rule, but it is not a rule the Holt government wants to follow. Rule 4 goes cut first, then be called to the carpet quarterly by the Child and Youth Advocate.

en santé mentale Chimo ainsi que la réduction des fonds consacrés à la promotion du tourisme.

Nous savons maintenant que le gouvernement n'aime pas plus le mot « compressions » que le mot « imprudent » ou les mots « gel de recrutement ». Quoi qu'il en soit, ce sont les mots qui conviennent le mieux...

Mr. Robichaud: Madam Speaker, I rise today to note that our government will be making a significant investment of \$7.35 million in CCNB Bathurst. The funding will enable the next phase of campus renewal to move forward, in order to upgrade facilities, centralize operations, and provide a cutting-edge learning environment that is more tailored to the realities of the job market.

CCNB Bathurst plays a key role in training a skilled workforce and in the economic and social development of our region. Thanks to this support, the college will be able to pursue its mission of innovation, applied research, and community support.

De tels progrès s'appuient sur les 5 millions de dollars qui ont été annoncés récemment pour l'Université de Moncton afin de rénover le Centre d'éducation physique et des sports (CEPS) et de prévoir son expansion ainsi que de soutenir des projets de logements étudiants à UNB. Ces initiatives témoignent de l'engagement solide et soutenu du gouvernement à l'égard de l'éducation postsecondaire dans notre province. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Il semble que le gouvernement Holt suit les trois règles de base suivantes. La règle n° 1 consiste à effectuer d'abord des compressions, puis à négocier en position de force. La règle n° 2 consiste à effectuer d'abord des compressions, puis à ouvrir le dialogue. La règle n° 3 consiste à effectuer d'abord des compressions, puis à tenir des consultations. Il y a en fait une quatrième règle, mais ce n'est pas une règle que le gouvernement Holt veut suivre. La règle 4 consiste d'abord à effectuer des compressions, puis à être critiqué chaque trimestre par le défenseur des enfants et des jeunes.

Madam Speaker, when the Education Minister says that government collaborates with its partners, the minister leaves out the part about having first cut \$43 million from the budget. When the Health Minister says government is waiting for the regional health authorities to present plans, he fails to mention the Holt government's order for Horizon to cut \$50 million. It's a new variation of ready, fire, aim. It's called ready, cut, go.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, all New Brunswickers, regardless of where they live, their age, or their socioeconomic status, deserve a place to call home. It's a basic human necessity. For far too long, we've heard from seniors, low-income families with children, and working individuals that they are at risk of losing this basic need. My colleagues and I heard it on the campaign trail, and we continue to work with constituents every single day to ensure that no one is left in the cold.

We also recognize that, when it comes to housing, everyone's needs are unique. That's why we are investing an additional \$21 million into the direct-to-tenant rental benefit. That's over 2 000 more New Brunswickers who will be able to access safe and affordable housing, a basic human necessity. Thank you.

Mr. Hogan: Madam Speaker, the Premier has a familiar negotiating style. First, cause an explosion. Second, engage in negotiation. Third, insult the people you are negotiating with. The Premier has been running parallel with President Trump. As the Premier caused an explosion in Education, President Trump caused an explosion with his 50% tariff against the European Union. As the Premier now has school districts negotiating, President Trump will be doing the same with the European Union. The Premier insulted all the people of the districts by saying they should have known it was time to negotiate the \$43 million in cuts that were ordered and by blaming them for the mess she created. I am not sure whether President Trump has insulted the European Union in

Madame la présidente, lorsque la ministre de l'Éducation dit que le gouvernement collabore avec ses partenaires, elle laisse de côté la partie concernant la compression initiale de 43 millions dans le budget. Lorsque le ministre de la Santé dit que le gouvernement attend que les régies régionales de la santé présentent des plans, il omet de mentionner l'ordre donné par le gouvernement Holt au réseau Horizon pour que ce dernier procède à des compressions de 50 millions de dollars. C'est une nouvelle variante de l'approche consistant à tirer d'abord et à viser ensuite. Elle s'appelle : Effectuez des compressions, allez.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, tous les gens du Nouveau-Brunswick, peu importe où ils vivent, peu importe leur âge ou peu importe leur statut socioéconomique, méritent d'avoir un endroit où il fait bon vivre. C'est un besoin humain fondamental. Depuis trop longtemps, nous entendons de la part de personnes âgées, de familles à faible revenu avec des enfants et de travailleurs qu'ils risquent de perdre ce besoin fondamental. Mes collègues et moi en avons entendu parler lors de la campagne électorale et nous poursuivons chaque jour le travail avec l'électorat afin de nous assurer que personne n'est laissé pour compte.

Nous sommes aussi conscients que, sur le plan du logement, les besoins de chacun sont uniques. C'est pourquoi nous investissons 21 millions de dollars de plus dans la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Ce sont plus de 2 000 personnes du Nouveau-Brunswick supplémentaires qui pourront avoir accès à un logement sécuritaire et abordable, qui est un besoin humain fondamental. Merci.

M. Hogan : Madame la présidente, la première ministre pratique un style de négociation familial. En premier lieu, il faut causer une explosion. En deuxième lieu, il faut entamer les négociations. En troisième lieu, il faut insulter les gens avec qui l'on négocie. La première ministre va dans le même sens que le président Trump. Alors que la première ministre a provoqué une explosion au ministère de l'Éducation, le président Trump en a provoqué une en raison des droits de douane de 50 % qu'il veut imposer à l'Union européenne. Alors que la première ministre négocie maintenant avec les districts scolaires, le président Trump fera la même chose avec l'Union européenne. La première ministre a insulté tous les gens des districts en disant qu'ils auraient dû savoir qu'il était temps de négocier les compressions de 43 millions qui avaient été ordonnées et en les blâmant pour le gâchis

the same way the Premier has insulted the districts, but let's just give it time.

Mr. Bourque: Madam Speaker, last week, our government passed a bill through third reading that would allow amendments to the *Fair Registration Practices in Regulated Professions Act*. These amendments are reducing the barriers for skilled workers from outside New Brunswick. Due to these amendments, skilled professionals can join our workforce without unnecessary obstacles.

What does that mean for New Brunswickers? Well, with fewer barriers, professionals have an easier time joining the New Brunswick workforce and have increased access to the skilled trades with a shorter wait time. The need for regulation has not diminished, and our regulatory bodies do critical work to meet the demands of the labour market and to keep our citizens safe. Applicants from outside the province still need to provide proof of registration from an extra-provincial regulatory body that proves they are registered to practice in their profession. The main change is the speed at which, after providing proof, they can begin practice, which will greatly increase their level of presence in our areas and improve the offer of services for all of New Brunswick. Thank you.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. The class of 2025 will remember its graduating year as the year the Holt government cut funding for the library workers. When graduates hold their class reunions, whether in 10, 25, 50, or more years from now, 2025 will always be remembered as the year when, very near the end of the school year, the Holt government cut library jobs. Imagine the class of 2025 looking back and repeatedly asking what government was thinking. The obvious answer will be that government was thinking of dollars, not scholars.

The members of the Holt government did not give a thought to literacy. They didn't give a thought to the

qu'elle a causé. Je ne suis pas certain si le président Trump a insulté l'Union européenne de la même façon que la première ministre a insulté les districts, mais laissons-lui le temps.

M. Bourque : Madame la présidente, la semaine dernière, notre gouvernement a adopté un projet de loi après la troisième lecture et celui-ci permettrait que des modifications soient apportées à la *Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées*. Ces modifications réduisent les obstacles pour les travailleurs qualifiés provenant de l'extérieur du Nouveau-Brunswick. Grâce aux modifications, les professionnels qualifiés peuvent joindre notre main-d'oeuvre sans être aux prises avec des obstacles inutiles.

Que cela signifie-t-il pour les gens du Nouveau-Brunswick? Eh bien, compte tenu des barrières moins nombreuses, les professionnels ont plus de facilité à joindre la main-d'oeuvre du Nouveau-Brunswick et ont un accès accru aux métiers spécialisés dans un délai d'attente moindre. Le besoin de réglementation n'a pas diminué, et nos organismes de réglementation accomplissent un travail essentiel pour satisfaire aux demandes du marché du travail et assurer la sécurité de notre population. Les candidats de l'extérieur de la province doivent toujours fournir une preuve d'inscription produite par un organisme de réglementation extraprovincial qui atteste qu'ils sont inscrits pour exercer leur profession. Le principal changement, ce sera la vitesse à laquelle ils peuvent commencer à pratiquer après avoir fourni cette preuve, ce qui augmentera grandement leur niveau de présence dans nos régions et améliorera l'offre de services pour l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. La promotion de 2025 se souviendra de l'année de l'obtention de son diplôme comme étant l'année où le gouvernement Holt a réduit le financement pour le personnel de bibliothèque. Lorsque les finissants tiendront leur réunion d'anciens, que ce soit dans 10 ans, 25 ans, 50 ans ou plus, ils se souviendront toujours de 2025 comme de l'année où, très près de la fin de l'année scolaire, le gouvernement Holt avait supprimé des postes dans les bibliothèques. Imaginez la promotion de 2025 qui revient sur le passé et se demande sans cesse à quoi pensait le gouvernement. La réponse évidente sera que le gouvernement pensait aux dollars, et non aux écoliers.

Les membres du gouvernement Holt n'ont pas pensé un instant à la littératie. Ils n'ont pas pensé un instant

damage they were doing to the school system. They didn't give a thought to the kids who would fall by the literacy wayside. The class of 2025 will consider the question: What was the Holt government thinking? The answer will be this: Not about the right things.

13:25

Questions orales / Oral Questions

Éducation / Education

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Bonjour à vous.

Today, I'm going to start again by trying to unravel a little bit more about what exactly this government is doing with its cuts to education. The Minister of Education has been trying to evolve her comments and her discourse about the cuts and the chaos that she's causing in the department. I would like to give her an opportunity. As she is trying to reset her discourse, I would like to give her an opportunity on the floor of the House this afternoon. I'm going to ask her some simple questions. How many teachers are you going to redeploy into the classrooms? What is the number? Where are they coming from? Let's start with those and see if we can get straight answers from this minister. Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the opportunity to talk about the resources that we want to redirect toward the schools and the classrooms. Although we haven't landed on a number yet, we will. We've estimated that around 150 teachers could be redeployed back into the classrooms. Thank you.

Mr. Savoie: Well, hey, that's kind of a start, so I might call that a B-. I asked about where the teachers will be coming from. I'm expecting to hear: From the school districts. Can the minister please confirm that these are people who will be coming from positions in the school districts? Thank you.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Yes, the teachers will be coming from the district level and

aux dommages qu'ils causaient au système scolaire. Ils n'ont pas pensé un instant aux enfants qui seraient laissés pour compte sur le plan de la littératie. La promotion de 2025 examinera la question : À quoi a pensé le gouvernement Holt? La réponse sera : Il n'a pas pensé à propos des bonnes choses.

Oral Questions / Questions orales

Education / Éducation

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Aujourd'hui, je vais encore une fois commencer par essayer de déchiffrer un peu plus ce que le gouvernement fait exactement avec ses compressions en éducation. La ministre de l'Éducation essaie d'adapter ses observations et son discours sur les compressions qu'elle fait au sein du ministère et le chaos qu'elle y sème. J'aimerais lui donner une occasion. Puisqu'elle essaie de réviser son discours, j'aimerais lui donner l'occasion de le faire ici sur le parquet de la Chambre cet après-midi. Je vais lui poser des questions simples. Combien de membres du personnel enseignant allez-vous réaffecter aux salles de classe? Quel est le chiffre? D'où proviennent-ils? Commençons par ces questions et voyons si nous pouvons obtenir des réponses directes de la ministre. Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Merci de me donner l'occasion de parler des ressources que nous voulons réaffecter aux écoles et aux salles de classe. Bien que nous ne soyons pas encore arrivés à un chiffre, nous le ferons. Nous estimons qu'environ 150 membres du personnel enseignant pourraient être réaffectés aux salles de classe. Merci.

M. Savoie : Eh bien, voilà qui constitue en quelque sorte un point de départ ; j'accorderai peut-être à la réponse la note B-. J'ai demandé d'où viendront les membres du personnel enseignant. Je m'attends à entendre : Ils viennent des districts scolaires. La ministre aurait-elle l'obligeance de confirmer qu'il s'agira de personnes qui seront transférées d'autres postes au sein des districts scolaires? Merci.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Oui, les membres du personnel enseignant viendront

from the departmental level. We have teachers working in different facets of the education system. With our redeployment, we would like to bring the resources back to the classroom level. That's where the students need support for literacy, numeracy, and chronic absenteeism, which, I would argue, are exactly what we should be focusing on in education.

Mr. Savoie: Okay, so we're getting somewhere today, Madam Speaker. I'm going to test the minister's ability to explain how well she knows these positions. If I ask her about education support services, numeracy in K to 5, numeracy in French Second Language Grades 6 to 8, behaviour specialists, speech-language pathologists, numeracy in French Second Language Grades 6 to 12, ISD in-school counselling, complex behaviour in-school counselling, school-to-work coordinators, science and innovation coordinators, elementary school literacy, middle and high school literacy, subject coordinators... These are all positions that exist within the school districts. Does the minister know the level of education required in order to be able to work in any of those positions? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. To respond to the Leader of the Official Opposition's question, yes, I do know what is required to be a teacher. I also know that it's really important to provide the resources and supports needed at the classroom level. That is why our government has invested \$200 million more this year compared to last year's budget.

Now, a lot of the confusion lies in the difference between the \$250 million that was requested and the \$200 million that we provided, which was more than the year before. That means that it was more. We have asked the districts to do an important exercise, and that is to assess how the dollars are spent. We're doing that important work right now.

Mr. Savoie: Okay, Madam Speaker, here we go. It must be lunchtime because we're getting word salad

des districts et du ministère. Nous avons des membres du personnel enseignant qui travaillent dans différentes parties du système d'éducation. Nous aimerions retourner les ressources aux salles de classe grâce à notre réaffectation. C'est là où les enfants ont besoin de soutien en littératie, en numératie et pour lutter contre l'absentéisme chronique, soit précisément les priorités sur lesquelles, selon moi, nous devrions nous concentrer dans le domaine de l'éducation.

M. Savoie : D'accord, nous progressons aujourd'hui, Madame la présidente. Je vais mettre à l'épreuve la capacité de la ministre à expliquer à quel point elle connaît les postes touchés. Si je lui pose des questions sur les services de soutien en éducation, la numératie de la maternelle à la 5^e année, la numératie dans les programmes de français langue seconde de la 6^e à la 8^e année, la spécialisation en comportement, l'orthophonie, la numératie dans les programmes de français langue seconde de la 6^e à la 12^e année, la PSI en matière de counseling dans les écoles, le counseling dans les écoles pour les comportements complexes, la coordination de la transition de l'école au marché du travail, la coordination en sciences et en innovation, la littératie à l'école élémentaire, la littératie à l'école intermédiaire et secondaire, la coordination de matières scolaires... Des postes existent au sein des districts scolaires dans tous les domaines énumérés. La ministre connaît-elle le niveau de scolarité requis pour occuper ces postes? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je réponds à la question du chef de l'opposition officielle en disant que oui, je connais effectivement les exigences qu'il faut satisfaire pour devenir membre du personnel enseignant. Je sais aussi qu'il est vraiment important de fournir les ressources et le soutien nécessaires dans les salles de classe. Voilà pourquoi notre gouvernement a investi 200 millions de dollars de plus cette année par rapport au budget de l'exercice dernier.

Bon, la confusion est en grande partie attribuable à la différence entre la somme demandée de 250 millions de dollars et la somme de 200 millions de dollars que nous avons affectée, laquelle était plus grande que celle de l'année précédente. Cela veut dire que la somme affectée était plus grande. Nous avons demandé aux districts de faire un exercice important, soit évaluer la façon dont l'argent est dépensé. Nous effectuons actuellement ce travail important.

M. Savoie : D'accord, Madame la présidente, nous y voici donc. Il faut bien qu'il soit l'heure du repas du

again. I specifically asked whether the minister understood the level of education required to do those jobs in the districts, not to become a teacher. But I can tell her the answer. The answer is that you have to have a master's degree—a master's degree—to perform any of the functions that I just mentioned. This is very important.

13:30

Now we're going to get down to the root of the issue. I want to ask the minister this: Who is going to replace people in positions that require a master's degree? In some cases, these people have two master's degrees, given the extra training needed to do these positions. Who is going to be used to replace the people in these positions when, as the minister explained, they are put back into the classroom? Who is going to replace these people? How much is it going to cost? How long is it going to take to replace them? Who is going to do these jobs once the people are removed from these positions? Thank you.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Oui, je suis très au courant de la formation requise pour offrir des services spécialisés. Je suis ravie que nous ayons tant de personnel enseignant hautement spécialisé au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'une situation merveilleuse. Le perfectionnement professionnel de notre personnel enseignant est très important pour notre gouvernement. Nous souhaitons pouvoir continuer de voir l'épanouissement du perfectionnement professionnel.

Le personnel enseignant hautement spécialisé est si efficace que nous voulons le voir travailler auprès des élèves. Nous voulons qu'il travaille le plus étroitement possible avec les élèves pour les soutenir dans leur apprentissage, dans la salle de classe, dans l'école ou même à l'échelle du district. Il y aura encore des personnes-ressources au district. Nous sommes simplement à repenser l'endroit où les personnes-ressources hautement spécialisées pourront mieux servir nos élèves.

Mr. Savoie : This would be amusing if it weren't so serious, Madam Speaker. The minister is exhibiting a complete lack of ability to answer a basic question in this House. This concerns the education of our children. This is going to impact mental health supports and the education of our kids. These jobs are important jobs in the districts, and they need to be

midi, puisque nous obtenons encore une fois une salade de mots. J'ai expressément demandé si la ministre comprenait le niveau d'éducation nécessaire pour occuper les postes en question au sein des districts et non pour devenir membre du personnel enseignant. Toutefois, je peux lui donner la réponse. La réponse est qu'il faut une maîtrise — une maîtrise — pour exercer les fonctions que je viens de mentionner. C'est très important.

Nous allons aborder le coeur de la question. Je veux poser la question suivante à la ministre : Qui remplacera les gens qui occupent des postes nécessitant une maîtrise? Dans certains cas, ces gens ont deux maîtrises, compte tenu de la formation supplémentaire qu'il faut pour exercer ces postes. Qui remplacera les gens qui occupent ces postes lorsqu'ils seront réaffectés aux salles de classe, comme la ministre l'a expliqué? Qui remplacera ces gens? Combien cela coûtera-t-il? Combien de temps faudra-t-il pour les remplacer? Qui fera le travail une fois que ces gens seront retirés de leurs fonctions? Merci.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Yes, I am well aware of the education required to provide specialized services. I'm thrilled that we have such highly specialized teachers in New Brunswick. It's a wonderful situation. The professional development of our teachers is very important to our government. We hope to continue seeing professional development grow.

Highly specialized teachers are so effective that we want them to work with students. We want them to work as closely as possible with students to support them in their learning, in the classroom, in school, and even at the district level. There will still be resource staff in the districts. We are just rethinking where highly specialized resource staff can best serve our students.

M. Savoie : La situation serait divertissante si elle n'était pas d'une telle gravité, Madame la présidente. La ministre fait preuve d'une incapacité totale à répondre à une question élémentaire à la Chambre. La question porte sur l'éducation de nos enfants. Les mesures à cet égard auront des répercussions sur les services de soutien en santé mentale et sur l'éducation

done. They require a certain level of specialization, which I just explained to the minister, but she is not answering. That tells me that the government members have no plan. This is just like a budget not really being a budget, but a negotiation. They have no plan.

I will ask the minister this again, and I will just pick one position at random: complex behaviour and school counselling. How long does she think it will take to hire somebody with the particular set of skills for that particular position? Or are those positions going to be cut out of the districts? Thank you, Madam Speaker.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you, once again, for letting us share our vision for education. We want to keep all those specialized resources within the system. This exercise is pushing us to decide exactly where we want them to be. If they're at the district level, we want them to be closer to students. They're still there. They're still in the system. They're still contributing. They are still sharing their expertise. They're just doing it closer to students, because we know that's where those resources need to be. They need to be providing that expertise closer to the students so that we can increase literacy, increase numeracy, and reduce chronic absenteeism.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. Well, let me see whether I can encourage the minister to go a little bit further. If people are going to be taken from the district and put into the classroom, will they have a full teaching load? Thank you.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Those types of details are being negotiated right now with the districts, because they are the ones who are closest to the ground level. They are valuable partners for us. That level of detail is being really well thought out and negotiated.

Now, I want to talk a little bit about what collaboration looks like. Our government values collaboration and

de nos enfants. Les fonctions en question sont importantes pour les districts et doivent être exercées. Elles requièrent un certain niveau de spécialisation, et je viens de l'expliquer à la ministre, mais elle ne répond pas. Ainsi, je vois que les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas de plan. On a l'impression qu'il ne s'agissait pas vraiment d'un budget, mais d'une négociation. Les gens d'en face n'ont pas de plan.

Je vais de nouveau poser la question à la ministre, et je vais choisir un volet au hasard : comportement complexe et counseling scolaire. Combien de temps la ministre estime-t-elle qu'il faudra pour recruter une personne dotée de l'ensemble des compétences requises pour occuper le poste en question? Les postes en question seront-ils plutôt éliminés des districts? Merci, Madame la présidente.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et merci, encore une fois, de nous permettre de faire part de notre vision de l'éducation. Nous voulons conserver toutes les personnes-ressources spécialisées en question au sein du système. La démarche nous oblige à décider précisément de leur affectation. Si les personnes-ressources spécialisées se trouvent à l'échelle du district, nous voulons qu'elles soient plus proches des élèves. Elles sont toujours là. Elles sont toujours dans le système. Elles continuent d'apporter leur contribution. Elles continuent de partager leur expertise. Les personnes-ressources accomplissent simplement leur travail plus près des élèves, car nous savons que c'est là qu'elles doivent se trouver. Elles doivent apporter leur expertise au plus près des élèves afin que nous puissions améliorer les taux de littératie et de numératie tout en réduisant l'absentéisme chronique.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Eh bien, voyons si je peux encourager la ministre à aller un peu plus loin. Si des personnes sont retirées du district et affectées à une salle de classe, auront-elles une charge d'enseignement complète? Merci.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. De tels détails font actuellement l'objet de négociations avec les districts, car ceux-ci sont les plus proches du terrain. Les districts sont des partenaires précieux pour nous. Le niveau de détail recherché fait vraiment l'objet d'une réflexion et d'une négociation approfondies.

J'aimerais maintenant parler un peu de la forme que prend la collaboration. Notre gouvernement accorde

values relationships. That means that we're having conversations, and then we're deciding together how to move forward. I can't say this enough, because it seems to be quite foreign to some people in this House, but that's what collaboration and negotiation look like. All those details will be well thought out and communicated with New Brunswickers. Thank you.

Mr. Savoie: The only thing that's foreign in here, Madam Speaker, is reality to this government. What the minister is saying does not line up with what is happening with teachers. I asked a specific question.

13:35

If teachers get taken out of a district and put into a classroom, will they be teaching a full course load? The minister absolutely could not answer because she doesn't know. That is what I am trying to illustrate here.

The reality is that the government has to have a plan. It does not have a plan. If government were doing something right, then that would be great because it would be helping New Brunswickers. However, in this case, they are doing something wrong because they don't know what they are doing.

For coaches and leads, there are two branches. There is the curriculum branch and the educational support services branch. A curriculum branch person who has extra training is going to be back in the classroom. Somebody who is with educational support services will continue to do the same role, but those roles are going to be done in very different ways. I'd like an explanation from the minister. Will teachers in the curriculum services branch have full-time teaching roles?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Nous sommes en négociation avec les districts scolaires pour déterminer précisément comment nous utiliserons les ressources hautement spécialisées que nous avons à notre disposition dans le système d'éducation pour mieux soutenir les jeunes.

de l'importance à la collaboration et aux relations. Cela signifie que nous menons des discussions pour ensuite décider ensemble de la marche à suivre. Je ne le dirai jamais assez, car une telle approche semble peu familière à certaines personnes à la Chambre, mais c'est ainsi que fonctionnent la collaboration et la négociation. Tous les détails en question seront bien pensés et communiqués aux gens du Nouveau-Brunswick. Merci.

M. Savoie : La seule chose qui est peu familière ici, Madame la présidente, est la réalité au gouvernement. Les propos de la ministre ne correspondent pas à la situation que traverse le personnel enseignant. J'ai posé une question précise.

Si des membres du personnel enseignant sont mutés d'un poste dans un district scolaire à un poste dans une salle de classe, seront-ils tenus d'assurer une charge d'enseignement complet? La ministre n'a pas vraiment pu répondre à la question, car elle n'en sait rien. Voilà ce que je cherche à illustrer ici.

La réalité, c'est que le gouvernement doit avoir un plan. Il n'a pas de plan. Si le gouvernement prenait de bonnes mesures, ce serait formidable, car il aiderait les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, dans ce cas-ci, il prend de mauvaises mesures, car il ne sait pas ce qu'il fait.

Les accompagnateurs et les enseignants principaux relèvent de deux directions distinctes. Il s'agit de la direction des programmes d'études et de la direction des services de soutien en éducation. Une personne de la direction des programmes d'études qui a suivi une formation supplémentaire retournera en salle de classe. Une personne qui travaille dans les services de soutien en éducation continuera à assumer le même rôle, mais ces rôles seront exercés de manière très différente. J'aimerais entendre l'explication de la ministre à ce sujet. Le personnel enseignant de la direction des programmes d'études exercera-t-il des fonctions d'enseignement à temps plein?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. We are negotiating with the school districts to determine exactly how we will use the highly specialized resources we have available to us in the education system to better support our young people.

Lorsque nous collaborons, négocions ou travaillons avec les autres parties, nous n'arrivons pas à la table avec une idée ou une solution préconçue que nous imposons au système. Nous travaillons avec nos partenaires. Voilà ce que nous faisons. Cela ne veut pas dire que nous n'avons pas d'idées ni de visions en ce qui a trait à la direction que nous voulons prendre, car nous savons que les ressources doivent être affectées dans la salle de classe. Il faut stabiliser la salle de classe. Voilà ce que nous ont dit le personnel enseignant, les parents et les élèves. Nous collaborons avec nos partenaires pour atteindre nos objectifs ensemble.

Mr. Savoie: My heavens, Madam Speaker. I'm almost at a loss for words. Unfortunately for the government, I'm not quite at a loss for words. You know, I recently had a conversation with a teacher who had been in meetings with the minister, and these were her words to me: It was toxic positivity. That is all we're getting out of this minister.

The reality is that they are cutting mental health supports to students. There is literally a change in how they are going to work with students with mental health issues. They are being told that these students are going to have to be in crisis in every single facet of their lives before they get an intervention. This is how serious this is becoming. That is why I am pushing the minister to give us these answers. It's to try to illustrate to New Brunswickers that they need to be extremely concerned with the direction in which we are going. Can the minister confirm that the department will force students to be in an extreme position in all facets of their lives before it gives them intervention? Thank you.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for illustrating that we are in constant conversations with our partners. We absolutely are. We are working together to find ways in which we can increase literacy and numeracy and reduce chronic absenteeism because those are the priorities that we have chosen for our education system.

Now, I'd like to take a minute to think about the battles or the priorities that the past government chose. There are so many that come to mind, but changes to French Immersion come to mind. That was a weird priority, to

When we cooperate, negotiate, or work with other parties, we don't come to the table with a preconceived idea or solution to impose on the system. We work with our partners. That's what we're doing. That doesn't mean we have no ideas or visions with respect to the direction we want to take, because we know resources must be dedicated to the classroom. The classroom needs to be stabilized. That's what teachers, parents, and students have told us. We are working with our partners to reach our objectives together.

M. Savoie : Mon doux, Madame la présidente. Je suis presque sans mots. Malheureusement pour le gouvernement, je ne suis pas tout à fait sans mots. Vous savez, j'ai récemment eu une discussion avec une enseignante qui avait participé à des réunions avec la ministre, et voici les propos qu'elle m'a tenus : Il s'agissait de positivité toxique. C'est tout ce que nous obtenons de la ministre.

La réalité, c'est que les gens d'en face réalisent des compressions dans les services de soutien en santé mentale pour les élèves. Il y a un changement réel dans la façon dont les gens travailleront avec les élèves aux prises avec des troubles de santé mentale. On dit aux gens que les élèves devront être en crise dans presque toutes les sphères de leur vie avant de recevoir des services d'intervention. Voilà à quel point la situation s'aggrave. Voilà pourquoi je presse la ministre de nous fournir des réponses. Je tente de faire comprendre aux gens du Nouveau-Brunswick qu'ils devraient être extrêmement préoccupés par l'orientation que nous prenons. La ministre confirmerait-elle que le ministère insistera pour que les élèves se trouvent dans une situation critique dans toutes les sphères de leur vie avant de leur offrir des services d'intervention? Merci.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, et je remercie le député d'en face d'avoir montré que nous sommes constamment en discussion avec nos partenaires. Nous le sommes tout à fait. Nous travaillons ensemble en vue de trouver des moyens d'améliorer les taux de littératie et de numératie et de réduire l'absentéisme chronique parce que ce sont là les priorités que nous avons choisies pour notre système d'éducation.

Maintenant, j'aimerais prendre un moment pour penser aux luttes ou aux priorités que le gouvernement précédent a choisies. Tant de choses viennent à l'esprit, notamment les modifications apportées au

me. Wanting to dissolve district education councils (DECs) was also an interesting priority. Picking on vulnerable students in our classrooms was also an interesting—

Mr. Savoie: This is absolutely shameful, Madam Speaker. I asked about the risk to students due to the changes that the government is making, and the minister has come back...

(Interjections.)

Mr. Savoie: The House Leader can just wait his turn. Maybe your Premier will have to have a little talk with you.

(Interjections.)

Mr. Savoie: Yes, and we're asking questions. I'll ask the minister, who needs to answer them.

(Interjections.)

Madam Speaker: Order, please.

Mr. Savoie: Madam Speaker, I asked a direct question about how the government's changes are affecting the mental health of students, and the minister talked about the record of the previous government. This tells me that she is not taking this seriously and that she does not understand.

13:40

I'm going to give the minister another chance to get on her feet and confirm that the government is making changes in the classroom to the detriment of these kids with mental health issues and social needs and to explain the vision she says she has to New Brunswickers so they can understand it.

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the opportunity to once again talk about the \$200 million that our government is investing in education. We value the well-being and mental health of students so much that we've targeted part of that \$200-million investment toward behaviour

programme d'immersion en français. À mon avis, il s'agissait d'une priorité étrange. La volonté de dissoudre les conseils d'éducation de district (CED) était aussi une priorité intéressante. S'en prendre à des élèves vulnérables dans nos salles de classe était aussi un choix intéressant...

M. Savoie : Voilà qui est absolument honteux, Madame la présidente. J'ai posé une question au sujet des risques que les changements apportés par le gouvernement présentent pour les élèves, et la ministre est revenue...

(Exclamations.)

M. Savoie : Le leader parlementaire peut simplement attendre son tour. Votre première ministre devra peut-être avoir une petite discussion avec vous.

(Exclamations.)

M. Savoie : Oui, et nous posons des questions. Je les poserai à la ministre, qui devra y répondre.

(Exclamations.)

La présidente : À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Savoie : Madame la présidente, j'ai posé une question directe pour savoir comment les changements apportés par le gouvernement touchent la santé mentale des élèves, et la ministre m'a parlé du bilan du gouvernement précédent. Voilà qui m'indique qu'elle ne prend pas la question au sérieux et qu'elle ne comprend pas la situation.

Je vais donner à la ministre une autre chance de se lever, de confirmer que le gouvernement apporte des changements dans les salles de classe au détriment des enfants ayant des problèmes de santé mentale et des besoins sur le plan social et d'expliquer de façon compréhensible aux gens du Nouveau-Brunswick la vision qu'elle dit avoir.

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de me donner l'occasion de parler à nouveau de la somme de 200 millions de dollars que notre gouvernement investit en éducation. Nous accordons tant d'importance au bien-être et à la santé mentale des élèves que nous avons affecté une partie de l'investissement de 200 millions aux mentors

intervention mentors who directly support the mental health of students in the classroom at the school level.

Another thing we are doing is school food programs. If we're concerned about the social well-being and the basic needs of our students, we need to make sure that they are well fed. That is a priority for our government. We will make sure that students' basic needs are met to support their well-being in the classrooms and in the schools.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. Two Thursdays ago, a Radio-Canada Acadie release stated that dozens of positions will be cut in the Francophone sud school district as it must comply with the Holt government's budgetary requirements. According to the article, 25 teachers who held support roles will be reassigned to classrooms. These employees notably supported students with behavioural issues. Seven instructional leadership positions are being eliminated. Community agent positions and library attendant positions are affected as well as administrative positions. The executive director of that district made an interesting statement. She said: The employees at the ministry understand our reality. Now the government? That's where we feel it doesn't understand our reality.

My question to the honourable Minister of Education is: As not only the head of the ministry where the employees understand the situation but also a member of the government, how do you reconcile that the ministry gets it but the leadership doesn't?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente, de me donner l'occasion de vous dire comment nous collaborons avec nos partenaires. Nous collaborons avec les fonctionnaires du ministère et avec les gens qui travaillent au sein des districts scolaires. Nous collaborons avec les parents. Nous collaborons avec le personnel enseignant.

J'aime la question qui m'a été posée, parce qu'elle reflète la réalité. Quand nous collaborons de façon authentique et réelle avec les gens et que nous avons le coeur et l'esprit ouverts, il arrive que nous ne soyons pas toujours d'accord. Il est bien que nous ne soyons

en gestion du comportement qui apportent un soutien direct en santé mentale aux élèves dans les salles de classe en milieu scolaire.

Une autre mesure que nous prenons vise les programmes alimentaires en milieu scolaire. Si le bien-être sur le plan social et les besoins essentiels de nos élèves nous préoccupent, nous devons veiller à ce que ces derniers soient bien nourris. Il s'agit d'une priorité pour notre gouvernement. Nous ferons en sorte que les besoins essentiels des élèves soient satisfaits pour favoriser leur bien-être en salle de classe et en milieu scolaire.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Il y a deux jeudis, un article publié par Radio-Canada Acadie indiquait que des dizaines de postes seraient supprimés au sein du district scolaire francophone sud, car celui-ci doit se conformer aux exigences budgétaires du gouvernement Holt. Selon l'article, 25 membres du personnel enseignant qui occupaient un rôle de soutien seront réaffectés aux salles de classe. Les employés visés apportaient notamment un soutien aux élèves ayant des problèmes de comportement. Sept postes de leader pédagogique sont supprimés. Des postes d'agent communautaire et de préposée de bibliothèque ainsi que des postes administratifs sont touchés. La directrice générale du district a fait une déclaration intéressante. Elle a dit : « Les employés au ministère, ils comprennent notre réalité. Maintenant, le gouvernement, c'est là qu'on sent qu'ils ne comprennent pas notre réalité. »

Ma question à la ministre de l'Éducation est la suivante : En tant que dirigeante du ministère, dont le personnel comprend la situation, mais aussi à titre de membre du gouvernement, comment conciliez-vous les faits que le personnel du ministère comprenne la situation, mais que ses dirigeants ne la comprennent pas?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker, for giving me the opportunity to tell you how we are working with our partners. We are working with departmental officials and people working in school districts. We are working with parents. We are working with teachers.

I like the question that I was asked because it reflects reality. When we work with people in an authentic and real way and we have open hearts and minds, we may not always agree. It's good that we don't always agree because that creates a safe space that fosters dialogue

pas d'accord, parce que cela permet de créer un espace sécuritaire et propice au dialogue et à l'échange d'idées. Voilà comment nous pouvons trouver des solutions pour notre système d'éducation.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. These are quotes from the Education Minister in an article published by the CBC on May 22.

"We're looking at, yes, potentially redirecting some funds from elsewhere, maybe setting out our targets on the longer term instead of short term,"

The minister said that the government was "sort of surprised" at some of the cuts.

When asked who had moved too quickly, the minister responded as follows:

"Everybody. The government. We did. We pushed. We're impatient. ... We all have a sense of urgency where we want to see change right away."

She further said:

"We — as a government now, as candidates, people who ran in an election — had a different idea of what the economic situation was going to look like when we made our election promises,"

Well, my question to the honourable Minister of Education is this: With such an unabashedly frank and transparent interview, can she now say that her own government got it wrong when requesting cuts to the education sector and that the decision to do so was not done with foresight and was not thought through?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. I'm really grateful for the opportunity to talk about teamwork. Yes, this is an excited team. We feel passionate about this. We want to see change, and we work together toward those goals.

Yes, when asked who did what, my response was: We all did. That's because we work together, which, again, seems to be a foreign concept to people on the

and sharing ideas. That is how we can find solutions for our education system.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Voici des observations de la ministre de l'Éducation tirées d'un article publié le 22 mai par la CBC.

« Oui, nous envisageons potentiellement de réaffecter des fonds d'ailleurs et peut-être d'axer nos objectifs sur le long terme au lieu du court terme, »
[Traduction.]

La ministre a dit que le gouvernement était un peu surpris par certaines des compressions.

Lorsqu'on a demandé à la ministre qui a pris des mesures trop rapidement, elle a dit :

« Tout le monde. Le gouvernement. Nous. Nous avons fait des pressions. Nous sommes impatient. [...] Nous avons tous un sentiment d'urgence qui nous pousse à vouloir constater des changements immédiats. »
[Traduction.]

Ensuite, elle a dit :

« Lorsque nous avons fait nos promesses électorales, nous avons — en tant que candidats, des personnes qui se sont présentées aux élections, et, maintenant, en tant que parlementaires du côté du gouvernement —, une idée différente de ce que serait la situation économique. » [Traduction.]

Eh bien, ma question pour la ministre de l'Éducation est la suivante : Compte tenu de l'entrevue franche et transparente qu'elle a donnée sans réserve, peut-elle maintenant dire que son propre gouvernement s'est trompé lorsqu'il a demandé des compressions dans le secteur de l'éducation et que la décision de les faire n'était pas bien prévue ni bien réfléchie?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je suis vraiment reconnaissante de l'occasion de parler de travail d'équipe. Oui, il s'agit d'une équipe enthousiaste. La situation nous tient à coeur. Nous voulons constater des changements et nous travaillons ensemble en vue d'atteindre les objectifs.

Oui, lorsqu'on m'a demandé qui a fait quoi, j'ai répondu : Nous avons tous participé à la prise de mesures. C'est parce que nous travaillons ensemble,

other side of the House. We are working together. We make decisions together. We move together. We are a passionate bunch of people who want to see change.

13:45

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. This is my own opinion on the state of education in this province. It has been tinkered with. It's not functioning as it should. It has been examined and reexamined. It has been bandaged. Our issues go back decades. Simply put, it needs a revamp, and there needs to be a total paradigm shift in the way we go about educating our youth and children in the province.

Now, I love this province and all it has to offer, but, admittedly, I'm tired of it being a diamond in the rough. I want our children, our youth, this province, this nation, and this globe to recognize what we are, what we can do, and what we have. My question to the honourable Minister of Education is this: Has she ever considered, contemplated, asked, requested, or thought about a commission on education? Is that something that the minister has ever contemplated or will contemplate?

Hon. C. Johnson: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite, the Education Critic, for his opinion on the education system. I also read about his opinion on the education system, which he shared with a journalist. He called it "quite abysmal", which I found was quite sad because what we're seeing now is a reflection of the past government. In the past years, we've seen a decline in literacy rates and numeracy rates and an increase in absenteeism. That's what we're trying to fix. That's what we're working on.

Thank you, once again, to the member opposite for sharing his opinion. I'd much rather use evidence and data.

(Interjections.)

ce qui, encore une fois, semble être une notion étrangère pour les gens de l'autre côté de la Chambre. Nous travaillons ensemble. Nous prenons des décisions ensemble. Nous allons de l'avant ensemble. Nous sommes un groupe de personnes enthousiastes qui veulent constater des changements.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Voici mon propre avis à l'égard de l'état de l'éducation dans la province. Le système a été remanié. Il ne fonctionne pas comme il le devrait. Il a fait l'objet d'une évaluation après l'autre. On l'a réparé temporairement. Nos problèmes remontent à des décennies. Autrement dit, le système a besoin d'une modernisation, et il faut un changement de paradigme en ce qui concerne notre façon de scolariser nos enfants et nos jeunes dans la province.

Bon, j'aime la province et tout ce qu'elle a à offrir, mais, je l'admets, j'en ai assez du fait qu'elle est un diamant brut. Je veux que nos enfants, nos jeunes, notre province, notre pays et notre monde reconnaissent ce que nous sommes, ce que nous pouvons faire et ce que nous avons. Ma question pour la ministre de l'Éducation est la suivante : A-t-elle déjà envisagé ou demandé l'établissement d'une commission sur l'éducation ; y a-t-elle déjà réfléchi ou pensé? Est-ce une mesure que la ministre a déjà envisagée ou qu'elle envisagera?

L'hon. C. Johnson : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face, le porte-parole en matière de l'Éducation, de son avis sur le système d'éducation. J'ai également lu son avis sur le système d'éducation, lequel il a communiqué à un journaliste. Le porte-parole a indiqué que le système était assez catastrophique, ce que j'ai trouvé assez triste, puisque ce que nous voyons maintenant reflète les mesures prises par l'ancien gouvernement. Au cours des dernières années, nous avons constaté une diminution des taux de littératie et de numératie et une augmentation du taux d'absentéisme. Voilà ce que nous essayons de régler. Voilà ce à quoi nous travaillons.

Merci, encore une fois, au député d'en face de communiquer son avis. Je préfère de loin utiliser des preuves et des données.

(Exclamations.)

Madam Speaker: Order

Agriculture

Ms. Mitton: Madam Speaker, earlier this week, the *Telegraph-Journal* reported that more than a dozen food bank contracts with New Brunswick's farmers have been suspended due to a funding shortfall. This is lose-lose, hurting farmers and food bank users. The government needs to fix it by properly funding Food DEPOT Alimentaire. Farmers have had the rug pulled out from under them as they have lost the contracts that they rely on to sell their harvests.

If we step back from this example and look at the big picture, it's clear that our food system is precarious and dysfunctional. I don't see any concerted effort to help farmers or support food sovereignty. Instead, we see this government moving in the wrong direction. Will the Minister of Agriculture, Aquaculture, and Fisheries commit to stable funding and government contracts for local food to enable more of our food to be produced locally?

Madam Speaker: I recognize the minister of fisheries, aquaculture, and fisheries. Thank you.

Hon. Mr. Finnigan: That's close enough.

Merci, Madame la présidente. Je remercie la parlementaire d'en face de sa question. Comme vous le savez, je me suis toujours passionné pour l'agriculture et j'ai toujours cherché à acheminer le plus d'aliments locaux possible jusqu'à nos assiettes, surtout dans nos établissements publics.

Je peux vous dire que, depuis que notre gouvernement est au pouvoir, nous avons beaucoup travaillé à obtenir des résultats concrets dans le dossier des aliments locaux. Le partenariat avec Food DEPOT Alimentaire, entres autres, qui fournit des aliments surtout aux banques alimentaires, a permis à un bon nombre de nos producteurs de fournir des aliments locaux, et on atteint actuellement un taux de près de 50 %. Les achats locaux représentent actuellement 2,5 millions de dollars. Nous voulons que l'initiative prenne de

La présidente : À l'ordre.

Agriculture

M^{me} Mitton : Madame la présidente, plus tôt cette semaine, le *Telegraph-Journal* a rapporté que plus d'une douzaine de contrats signés avec les agriculteurs du Nouveau-Brunswick ont été suspendus en raison d'un manque de fonds. La situation ne fera que des perdants, car elle nuit aux agriculteurs et aux usagers des banques alimentaires. Le gouvernement doit régler la situation en finançant adéquatement le Food DEPOT Alimentaire. Les agriculteurs se font couper l'herbe sous le pied, car ils ont perdu les contrats sur lesquels ils comptaient pour vendre les produits de leur récolte.

Si nous prenons du recul et que nous regardons la situation dans son ensemble, il est clair que notre système alimentaire est précaire et dysfonctionnel. Je ne vois aucun effort concerté pour aider les agriculteurs ou soutenir la souveraineté alimentaire. Nous voyons plutôt le gouvernement évoluer dans la mauvaise direction. Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches s'engagera-t-il à accorder un financement et des contrats gouvernementaux stables au chapitre de l'alimentation locale, de sorte qu'une plus grande partie de notre nourriture soit produite à l'échelle locale?

La présidente : La parole est au ministre des pêches, de l'aquaculture et des pêches. Merci.

L'hon. M. Finnigan : Voilà qui est assez proche du titre exact.

Thank you, Madam Speaker. I thank the member opposite for her question. As you know, I have always been passionate about agriculture, and I have always tried to get as much local food as possible to our plates, especially in our public institutions.

I can tell you that, since our government took office, we have done a lot of work to get concrete results with respect to local food. The partnership with Food DEPOT Alimentaire, for instance, which mostly provides food to food banks, has enabled many of our producers to provide local food, at a rate of nearly 50% right now. Local food worth \$2.5 million is being purchased. We want the initiative to grow. When it comes to meals in schools, it's certainly...

l'ampleur. Pour ce qui est des repas dans les écoles, il est certain que...

Ms. Mitton: Madam Speaker, in order to expand the program with Food DEPOT Alimentaire, this government needs to adequately fund that program.

Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick ne produit que 9 % des légumes que mangent les gens de la province. Nous avons perdu 20 % de nos fermes entre 2016 et 2021, et moins de 7 % des agriculteurs du Nouveau-Brunswick sont âgés de moins de 35 ans.

13:50

L'agriculture est en crise au Nouveau-Brunswick, Madame la présidente, et je n'ai vu aucun effort concerté de la part du gouvernement Holt pour aider les agriculteurs. Il faut des contrats stables, mais le gouvernement doit également veiller à l'augmentation de la quantité d'aliments locaux achetés par nos établissements publics, y compris nos hôpitaux. Le ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches fixera-t-il des objectifs ambitieux en matière d'achat local pour les établissements publics du Nouveau-Brunswick?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, you had a twofold question, and I will take the liberty of thanking you for your challenge. You know, Food DEPOT Alimentaire has been quite a helpful organization for feeding hungry people in our province. We have provided it with \$1 million in funds in years past. Last year, there was an emergency situation, and it went up to \$2 million. In all reality, it's very probable that we're going to be there again.

As you point out, farmers need predictability. It's not enough to say there might be an emergency and not provide them with funding because they're putting seeds in the ground today. So we're working closely with the Department of Agriculture and New Brunswick farmers so that we can bring some predictability. We recognize that this is an emergency that's not going to go away, so the Department of Agriculture, the Department of Social Development, and the Department of Health are negotiating very actively to provide predictable funding for our farmers

M^{me} Mitton : Madame la présidente, afin d'élargir le programme offert en collaboration avec le DEPOT Alimentaire, le gouvernement actuel doit financer adéquatement le programme.

Madam Speaker, New Brunswick only produces 9% of the vegetables that people in the province eat. We lost 20% of our farms between 2016 and 2021, and less than 7% of farmers in New Brunswick are under the age of 35.

Madam Speaker, agriculture is in crisis in New Brunswick, and I haven't seen any concerted effort by the Holt government to help farmers. Stable contracts are needed, but the government must also ensure that the amount of local food purchased by our public institutions, including our hospitals, increases. Will the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries set ambitious local purchasing goals for New Brunswick's public institutions?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que vous aviez une question en deux parties, et je prends la liberté de vous remercier du défi lancé. Vous savez, DEPOT Alimentaire est un organisme qui s'est montré assez utile pour nourrir les gens qui souffrent de la faim dans notre province. Pendant les dernières années, nous lui avons consacré des fonds à hauteur de 1 million de dollars. L'année dernière, il y a eu une situation d'urgence, et la somme a été portée à 2 millions de dollars. En réalité, il est très probable que nous serons à nouveau dans la même situation.

Comme vous l'avez signalé, les agriculteurs ont besoin de prévisibilité. Il ne suffit pas de dire qu'il y aura peut-être une urgence et de ne pas fournir de fonds destinés aux agriculteurs parce qu'ils sèment des graines dans le sol aujourd'hui. Ainsi, nous travaillons étroitement avec le ministère de l'Agriculture et les agriculteurs néo-brunswickois afin d'assurer une certaine prévisibilité. Nous sommes conscients qu'il s'agit d'une situation urgente qui ne se résorbera pas d'elle-même ; le ministère de l'Agriculture, le ministère du Développement social et le ministère de la Santé mènent donc très activement des négociations afin de fournir un financement prévisible aux

growing food here in New Brunswick. Thank you for the challenge.

Paramedics / Travailleurs paramédicaux

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. New Brunswickers, especially rural New Brunswickers, got some encouraging news this week from Ambulance NB. After seeing some initial success, Ambulance New Brunswick is extending a pilot project designed to address some of the longest response times in New Brunswick. Improving ambulance response times has been an ongoing challenge over the years, so any good news is great news. However, among the good news comes some very troubling news about paramedics. Ambulance New Brunswick is operating with a 28% paramedic shortage. Can the Minister of Health advise the House just how many paramedics Ambulance New Brunswick is short on and what the plan is to fill this shortage? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, you know, the paramedics visited us yesterday. We were pleased to honour them for what they do in our system. There is a shortage. We make no bones about that. If we don't do something to fix that shortage, then we're no further ahead. So we are negotiating with ambulance attendants, and I would say that this is a time to look at becoming a paramedic in this province. There will be some announcements and discussions in the days ahead. Thank you for the challenge. We are up for that challenge. We are going to help paramedics. I would also like to say that they met with us yesterday and had some good suggestions on how they can further improve collaborative care and what they can do in the ambulance before they come into our hospitals, and we're quite excited by all of that. Thank you very much.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. As I stated, improving ambulance service response times has been an ongoing challenge over the years. But you would never know it if you read the Liberal election platform. There's no mention of ambulances or paramedics in the platform. The same holds true for the Holt government's throne speech: no ambulances or

agriculteurs qui produisent des aliments au Nouveau-Brunswick. Merci du défi lancé.

Travailleurs paramédicaux / Paramedics

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Les gens du Nouveau-Brunswick, notamment ceux des régions rurales, ont reçu cette semaine des nouvelles encourageantes d'Ambulance NB. Après un premier succès, Ambulance Nouveau-Brunswick prolonge un projet pilote conçu pour réduire certains des délais d'intervention les plus longs du Nouveau-Brunswick. L'amélioration des délais d'intervention des services d'ambulance est un défi permanent depuis des années ; toute bonne nouvelle est donc une excellente nouvelle. Toutefois, parmi les bonnes nouvelles, il y en a de très troublantes concernant les travailleurs paramédicaux. Ambulance Nouveau-Brunswick fonctionne dans un contexte de pénurie de 28 % de travailleurs paramédicaux. Le ministre de la Santé informerait-il la Chambre du nombre exact de travailleurs paramédicaux dont manque Ambulance Nouveau-Brunswick ainsi que du plan prévu pour remédier à cette pénurie? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je dirais au député d'en face que les travailleurs paramédicaux nous ont rendu visite hier, vous savez. Nous étions contents de leur rendre hommage pour le travail qu'ils accomplissent dans notre système. Il y a une pénurie. Nous ne nous en cachons pas. Si nous ne faisons rien pour remédier à la pénurie, nous ne sommes pas plus avancés. Nous négocions donc avec les ambulanciers, et je dirais que c'est le moment idéal pour envisager de devenir ambulancier paramédical dans la province. Il y aura des annonces et des discussions dans les jours à venir. Merci du défi. Nous sommes prêts à relever ce défi. Nous aiderons les travailleurs paramédicaux. Je voudrais également dire que leurs représentants ont eu une rencontre avec nous hier et qu'ils ont émis de bonnes suggestions sur la manière d'améliorer davantage la prestation de soins offerts en collaboration ainsi que sur les interventions qu'ils peuvent effectuer dans les ambulances avant leur arrivée dans nos hôpitaux ; nous sommes très enthousiastes à ce sujet. Merci beaucoup.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Comme je l'ai dit, l'amélioration des délais d'intervention des services d'ambulance est un défi permanent depuis des années. Toutefois, on ne le saurait jamais si on lisait le programme électoral des Libéraux. Il n'y est aucunement question d'ambulances ni de travailleurs paramédicaux. Il en va de même pour ce qui est du

paramedics mentioned. In the minister's mandate letter from the Premier, we read: "Our platform focuses on the priorities that matter most to the people of this province." Apparently, the Holt government is ignorant of the importance of ambulance services to New Brunswickers. Again, there's no mention of paramedics or improving ambulance services in the minister's mandate letter. I asked the minister a while ago about recruiting American doctors who wish to come to Canada and learned that there's no special effort being made. Can the minister tell us if this holds true for American paramedics?

Hon. Mr. Dornan: Madam Speaker, to the member opposite, I would like to advertise that there is a lot that we do that is beyond what's in our mandate letter and there is a lot that we respect that might not have been included in our mandate letter. Paramedics in this province are that proof, to the point where they are making very powerful suggestions on how we can give better care on the front lines.

13:55

We are very aggressive in how we train paramedics so that they will work here in New Brunswick. As I said, you can prepare for good news in the weeks to come.

I'm also pleased to recognize, as you did, the pilot project that was established for community-based ambulances versus a bigger distribution system. Thus far, it looks very promising. It's a pilot. Pilot results can be positive or negative. This one looks positive. We're glad we extended that for 60 days. At the end of the day, this will guide us in identifying the type of ambulance service we should provide in New Brunswick—all of one, all of the other, or some mix. I think that the—

Madam Speaker: The time for oral question period has expired.

discours du trône du gouvernement Holt : il n'y est aucunement question d'ambulances ni de travailleurs paramédicaux. Dans la lettre de mandat que la première ministre a envoyée au ministre, il est indiqué ce qui suit : « Notre plateforme est axée sur les priorités des gens de cette province ». Il semblerait que le gouvernement Holt n'ait pas conscience de l'importance des services d'ambulance pour les gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, la lettre de mandat du ministre ne fait aucune mention des travailleurs paramédicaux ni de l'amélioration des services d'ambulance. Il y a quelque temps, j'ai posé une question au ministre au sujet du recrutement de médecins américains qui souhaitent venir travailler au Canada, mais j'ai appris qu'aucun effort particulier n'était déployé à cet égard. Le ministre nous dirait-il s'il en va de même pour ce qui est des travailleurs paramédicaux américains?

L'hon. M. Dornan : Madame la présidente, je voudrais signaler au député d'en face que nous faisons beaucoup plus que ce qui est prévu dans notre lettre de mandat et que nous respectons un grand nombre de choses qui n'y sont peut-être pas mentionnées. Les travailleurs paramédicaux de notre province illustrent bien le tout, ce qui leur permet de formuler des suggestions très valables sur la façon d'améliorer la prise en charge en première ligne.

Nous adoptons une approche très dynamique dans la manière de former des travailleurs paramédicaux afin qu'ils puissent travailler ici, au Nouveau-Brunswick. Comme je l'ai dit, vous pouvez vous attendre à de bonnes nouvelles dans les semaines à venir.

Je suis également content de souligner, comme vous l'avez fait, le projet pilote concernant les ambulances communautaires, lequel avait été mis en place au lieu d'un système de desserte plus vaste. Jusqu'à présent, ce projet semble très prometteur. Il s'agit d'un projet pilote. Les résultats d'un projet pilote peuvent être positifs ou négatifs. Les résultats de celui-ci semblent positifs. Nous sommes contents d'avoir prolongé de 60 jours le projet pilote. En fin de compte, cela nous aidera à déterminer le type de service d'ambulance que nous devrions fournir au Nouveau-Brunswick — tout l'un ou tout l'autre, ou bien une combinaison des deux. Je pense que le...

La présidente : Le temps consacré à la période des questions est écoulé.

Service Delivery / Prestation de services

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. A couple of days ago, I took a question from the member opposite under advisement. I wanted to make sure I had the most up-to-date information before I shared.

The team at Social Development has reached out to our colleagues in other jurisdictions. Like us, many other provinces are encouraging their clients, their folks, to use direct deposit as well. We will continue to encourage folks to use direct deposit when possible. However, if that's not an option for them, then our folks on the ground will continue to work with them to ensure we are getting cheques into their hands. Thank you very much, Madam Speaker. I appreciate it.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente.

Thank you very much for looking into that, minister. We appreciate the effort. I continue to ask: What are we going to do for the people of New Brunswick who have unreliable cell service and unreliable internet connections and who do not have the capacity to do internet banking or direct deposit? I hope you will continue to work on that. Thank you for getting back to me.

Madam Speaker: Does the minister wish to respond?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, to the member opposite, yes. Thank you.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Les Jeux de l'Acadie sont depuis des décennies un événement sportif et culturel incontournable pour les Acadiens et les francophones du Canada atlantique. Plus de 40 000 jeunes athlètes ont participé depuis 1979 à l'événement incroyable que sont les Jeux de l'Acadie et ont créé des souvenirs qui dureront toute une vie.

Les Jeux ont été fondés pour donner aux jeunes l'occasion de concourir et d'être fiers de leur héritage

Prestation de services / Service Delivery

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. Il y a deux ou trois jours, j'ai pris note d'une question d'une députée d'en face. Je voulais m'assurer de disposer des renseignements les plus à jour avant de les présenter.

L'équipe de Développement social a communiqué avec nos collègues d'ailleurs au pays. Comme nous, les responsables dans de nombreuses autres provinces encouragent eux aussi leur clientèle, les gens, à s'inscrire au service de virement automatique. Nous continuerons d'encourager les gens à tirer parti, dans la mesure du possible, du service de virement automatique. Toutefois, s'il leur est impossible de le faire, notre personnel sur le terrain continuera de travailler avec eux pour veiller à ce qu'ils reçoivent leurs chèques. Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci de m'avoir permis de donner suite à la question.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker.

Merci beaucoup de vous être penchée sur la question, Madame la ministre. Nous vous en sommes reconnaissants. Or, je me pose toujours la question suivante : Que ferons-nous pour les gens du Nouveau-Brunswick qui ne disposent ni d'une connexion cellulaire fiable ni d'une connexion à Internet fiable et ne sont pas en mesure d'utiliser les services bancaires en ligne ni le service de virement automatique? J'espère que vous continuerez d'y travailler. Merci de m'avoir fourni une réponse.

La présidente : La ministre souhaite-t-elle répondre à la question?

L'hon. M^{me} Miles : Madame la présidente, ma réponse à la députée d'en face est oui. Merci.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. The Jeux de l'Acadie have been a must-see athletic and cultural event for Acadians and Francophones in Atlantic Canada for decades. Over 40 000 young athletes have participated in the incredible Jeux de l'Acadie since 1979 and have created memories that will last a lifetime.

The games were founded to give young people the opportunity to compete and to be proud of their

francophone. L'évènement a grandi et prospéré à l'image de notre culture. Depuis les premiers Jeux à Moncton, où 327 athlètes ont participé à six épreuves, jusqu'à aujourd'hui, où des milliers de jeunes participent à plus d'une douzaine d'épreuves, les gens qui participent laissent leur marque.

J'espère que tous les athlètes des 44^e Jeux de l'Acadie savent à quel point il s'agit d'une occasion incroyable et qu'ils en profiteront. Les Jeux de l'Acadie sont spéciaux en raison des gens qui les animent. Les organisateurs de l'évènement, les parents et les entraîneurs ont travaillé aussi fort que les athlètes, et nous les remercions. J'encourage tous les athlètes, les visiteurs et les entraîneurs à tirer le meilleur parti de l'occasion.

Enfin, j'aimerais remercier la ville de Dieppe d'accueillir les Jeux. Bonne chance à tous et vive la Francophonie. Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis heureux de me joindre au ministre responsable de la Francophonie pour féliciter les jeunes athlètes qui participent aux Jeux de l'Acadie dont les débuts remontent à 1979. Il est incroyable de penser que, si 327 athlètes participaient aux Jeux à l'époque, on compte aujourd'hui les participants par milliers. Les Jeux de l'Acadie permettent de montrer la fierté des Acadiens de notre province et même de la Francophonie des Maritimes. Voilà une bonne chose.

Alors, je souhaite bonne chance à tous les athlètes et je remercie aussi à la fois les parents et les entraîneurs qui ont travaillé avec eux. J'encourage tous les athlètes, les visiteurs et les entraîneurs, comme l'a déjà fait le ministre. J'aimerais aussi remercier la ville de Dieppe d'accueillir les Jeux. Je suis d'accord avec le ministre pour dire : Bonne chance. Vive la Francophonie et vive l'Acadie.

14:00

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je vais me joindre au ministre afin de souligner que les Jeux de l'Acadie auront lieu à Dieppe cette année. J'ai déjà eu l'occasion de participer à l'évènement annuel. J'avais eu le plaisir d'être présente lorsque les Jeux de l'Acadie ont eu lieu à Memramcook. L'expérience avait été très plaisante. J'ai pu voir qu'il s'agit d'une expérience très spéciale pour tous les athlètes et pour les jeunes. Il s'agit d'une expérience qui restera dans leurs souvenirs tout au long de leur vie.

Francophone heritage. The games have grown and prospered just like our culture. From the first games in Moncton, where 327 athletes participated in six events, to today, with thousands of young people participating in more than a dozen events, participants have been leaving their mark.

I hope that all the athletes in the 44th Jeux de l'Acadie know just how incredible an opportunity this is and that they take advantage of it. The Jeux de l'Acadie are special because of the people who make them happen. Event organizers, parents, and coaches have worked as hard as the athletes, and we thank them. I encourage all the athletes, visitors, and coaches to get the best out of the event.

Finally, I would like to thank the city of Dieppe for hosting the games. Good luck to all and long live the Francophonie. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you very much, Madam Speaker. I'm pleased to join the Minister responsible for la Francophonie in congratulating the young athletes participating in the Jeux de l'Acadie, which began in 1979. It's incredible to think that 327 athletes participated in the games then and that thousands of them are participating today. The Jeux de l'Acadie are an opportunity for Acadians in our province and even the Maritime Francophonie to show their pride. That's a good thing.

So, I wish all the athletes good luck, and I also thank both the parents and coaches who have worked with them. I encourage all the athletes, visitors, and coaches, as the minister did. I would also like to thank the city of Dieppe for hosting the games. I agree with the minister in saying: Good luck. Long live the Francophonie and long live Acadia.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I am going to join the minister in highlighting the Jeux de l'Acadie that will take place in Dieppe this year. I have already had the opportunity to participate in the annual event. I had the pleasure of attending the Jeux de l'Acadie when they took place in Memramcook. It was a very nice experience. I could see that it was a very special experience for all the athletes and young people. It's an experience that they will remember for their entire lives.

Félicitations à tous les gens qui participeront aux Jeux de l'Acadie. Je me dois aussi de dire vive la Francophonie et vive l'Acadie. Merci, Madame la présidente.

Hon. C. Johnson: Madam Speaker, today I want to highlight the evidence and data on the positive impact that academic support teachers, commonly referred to as ASTs, have on students' literacy outcomes. ASTs are experienced educators who work directly with students in small groups or with an entire class. They bring focused, evidence-based support to literacy and numeracy instruction.

Depuis son intégration complète au cours de l'année scolaire 2023-2024, le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage est rapidement devenu un renfort très valorisé dans nos écoles. Les gens sur le terrain ont fait l'éloge de leur rôle. L'un d'entre eux a récemment dit qu'il s'agissait d'une ressource vitale.

Early data shows promising results. In schools where ASTs provided direct or class-based supports, students showed steady gains in literacy skills mastery. For example, in a preliminary study conducted in the Anglophone sector, kindergarten classes with AST involvement saw students improve by up to five skills in just one month compared to an average gain of 2.5 skills per month in schools without ASTs. In Grade 2, students with AST-served classes gained nearly 2.5 skills in one month, while students in non-AST schools had an average gain of 1 skill per month.

Les premières données sont claires : lorsque nous investissons dans un soutien ciblé et fondé sur des données probantes, nos élèves réussissent. Le travail en question nous aide à bâtir un système d'éducation plus fort et plus inclusif, et il ne s'agit que d'un début. Merci, Madame la présidente.

Congratulations to all the people participating in the Jeux de l'Acadie. I must also say long live the Francophonie and long live Acadia. Thank you, Madam Speaker.

L'hon. C. Johnson : Madame la présidente, je tiens à souligner aujourd'hui les preuves et les données qui témoignent de l'incidence positive du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage sur les résultats des élèves en matière de littératie. Le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage est composé d'éducateurs chevronnés qui travaillent directement avec des élèves dans de petits groupes ou avec l'ensemble des élèves d'une classe. Ils fournissent un soutien ciblé et fondé sur des preuves pour l'enseignement de la littératie et de la numératie.

Since being fully integrated during the 2023-24 school year, academic support teachers have quickly become much appreciated supports in our schools. The people on the ground have praised their role. One of them recently said that they were a vital resource.

Les données préliminaires montrent des résultats prometteurs. Dans les écoles où le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage avait fourni du soutien direct ou du soutien axé sur la salle de classe, les élèves affichaient une augmentation régulière de la maîtrise de compétences en littératie. Par exemple, une étude préliminaire menée au sein du secteur anglophone révèle que les élèves des classes de maternelle dans lesquelles travaillait du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage avaient amélioré en un mois seulement jusqu'à cinq compétences, tandis que, dans les écoles sans personnel enseignant de soutien à l'apprentissage, les élèves avaient amélioré en un mois 2,5 compétences, en moyenne. En 2^e année, les élèves des classes où il y avait du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage avaient amélioré en un mois près de 2,5 compétences, tandis que les élèves des écoles sans personnel enseignant de soutien à l'apprentissage avaient amélioré en un mois 1 compétence, en moyenne.

The initial data is clear: when we invest in targeted, evidence-based support, our students succeed. This work is helping us build a stronger and more inclusive education system, and this is just the beginning. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. As the opposition critic for Education and Early Childhood Development, I am thankful for the government's acknowledgement of the crucial role that academic support teachers play in helping students with their literacy and numeracy outcomes. As a former educator, I can attest that it does indeed take a village to raise a child. The ASTs are part of that crucial village within the school system. However, this statement is also a reminder that having key people continue in their roles in education and use their skills to help educate can, indeed, foster the growth of our children. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je remercie la ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Thank you to the minister, through you, Madam Speaker, for bringing the attention of this House to the important role that academic support teachers play. There are many, many key people who do remarkable work, day in and day out, on the front lines of our schools. They care profoundly for their students and ensure that they can do their best for them so that, in each case, they achieve their potential. Of course, this is often different from student to student.

When it comes to literacy, more needs to be done. For example, we're still not screening or assessing students entering kindergarten for potential problems with learning to read. That needs to be done. Once you have that assessment, you can track those students, intervene with those students, and monitor their progress. That's impossible if you don't have that initial assessment done.

14:05

As well, Madam Speaker, there is more that could be done to support teachers with respect to improving how reading is taught and improving literacy outcomes. For example, brand new teachers who have just graduated from education faculties in our universities could use literacy coaches to help support their learning, in a sense, on the job in terms of teaching reading effectively, especially with the changes that have been made to the reading curriculum for kindergarten, Grade 1, and Grade 2 over the past few years. We absolutely know that even long-term

M. Lee : Merci, Madame la présidente. En tant que porte-parole de l'opposition en matière d'Éducation et de Développement de la petite enfance, je suis reconnaissant au gouvernement d'avoir reconnu le rôle essentiel du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage dans l'obtention de résultats en littératie et en numératie chez les élèves. En tant qu'ancien éducateur, je peux confirmer qu'il faut effectivement tout un village pour élever un enfant. Le personnel enseignant de soutien à l'apprentissage fait partie du village essentiel au sein du système scolaire. Toutefois, la déclaration nous rappelle également que le maintien des fonctions en éducation d'intervenants clés qui utilisent leurs compétences pour appuyer l'enseignement peut effectivement favoriser la croissance de nos enfants. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I thank the Minister of Education and Early Childhood Development.

Par votre intermédiaire, Madame la présidente, je remercie la ministre d'avoir attiré l'attention des gens à la Chambre sur le rôle important du personnel enseignant de soutien à l'apprentissage. Il y a de très nombreuses personnes clés qui font au quotidien un travail remarquable en première ligne, dans nos écoles. Elles se soucient profondément de leurs élèves et font de leur mieux pour ceux-ci afin que, dans chaque cas, ils réalisent leur potentiel. Bien sûr, la situation est différente d'un élève à l'autre.

En ce qui concerne la littératie, il faut en faire plus. Par exemple, nous n'évaluons toujours pas les élèves entrant en maternelle afin de dépister des problèmes potentiels liés à l'apprentissage de la lecture. Une telle mesure est nécessaire. Une fois l'évaluation terminée, on peut surveiller les élèves en question, intervenir auprès d'eux et suivre leur progrès. Il est impossible de procéder ainsi si l'évaluation initiale n'est pas faite.

De plus, Madame la présidente, on pourrait en faire davantage pour aider le personnel enseignant à améliorer la façon d'enseigner la lecture et les résultats en littératie. Par exemple, de nouveaux membres du personnel enseignant qui viennent d'obtenir leur diplôme d'une faculté d'éducation de l'une de nos universités pourraient bénéficier de l'aide de formateurs en littératie pour favoriser leur apprentissage au travail, en quelque sorte, afin qu'ils puissent enseigner la lecture de façon efficace, surtout compte tenu des changements apportés au cours des

kindergarten, Grade 1, and Grade 2 teachers could benefit from increased professional development and training to up their capacity to teach reading.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, le 55^e gala d'intronisation du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick aura lieu en fin de semaine, à Saint John.

This year, we are commemorating six new members who have exemplified an unwavering commitment to excellence throughout their careers. They are as follows: Frank Synott, athlete, hockey; Sylvio Bourque, athlete, arm wrestling; Judy Astle, builder, golf; George Chase, athlete, rifle; Rick Bowness, builder, hockey; and the 2001 Saint John Alpines baseball team.

Chacune des personnes nommées mérite vraiment l'honneur que représente l'intronisation au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Leur succès témoigne de leur dévouement, de leur persévérance et de leur passion pour le sport.

On behalf of my colleagues, I offer my heartfelt congratulations to the new inductees. The pride, confidence, and inspiration that they impart in all New Brunswickers are highly valued.

Je tiens également à remercier le Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick pour son rôle important, soit de rendre hommage aux meilleurs athlètes et bâtisseurs de notre province, tout en inspirant les prochaines générations à atteindre l'excellence dans le sport. Merci, Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Congratulations on the upcoming New Brunswick Sports Hall of Fame's 55th induction gala. Congratulations to the new inductees. It's always good to mention these amazing people one more time. They are as follows: Frank Synott, athlete, hockey; Sylvio Bourque, athlete, arm wrestling; Judy Astle, builder, golf; George Chase, athlete, rifle; Rick Bowness, builder, hockey; and the 2001 Saint John Alpines baseball team.

dernières années aux programmes d'études en lecture pour la maternelle, la 1^{re} année et la 2^e année. Nous savons absolument que même les membres chevronnés du personnel enseignant de la maternelle, de la 1^{re} année et de la 2^e année pourraient bénéficier de plus de formation et de perfectionnement professionnel pour améliorer leur capacité à enseigner la lecture.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, the 55th New Brunswick Sports Hall of Fame Induction Gala will be held in Saint John on the weekend.

Cette année, nous intronisons six nouveaux membres qui, tout au long de leur carrière, ont témoigné d'un engagement indéfectible envers l'excellence. Les voici : Frank Synott, athlète, hockey ; Sylvio Bourque, athlète, bras de fer ; Judy Astle, bâtisseuse, golf ; George Chase, athlète, tir à la carabine ; Rick Bowness, bâtisseur, hockey ; l'équipe de baseball de 2001 des Saint John Alpines.

Every person named truly deserves the honour of being inducted into the New Brunswick Sports Hall of Fame. Their success is a testament to their dedication, perseverance, and passion for sport.

Au nom de mes collègues, je félicite sincèrement les nouveaux membres intronisés. La fierté, la confiance et l'inspiration qu'ils suscitent chez tous les gens du Nouveau-Brunswick sont précieuses.

I also want to thank the New Brunswick Sports Hall of Fame for its important role in honouring the best athletes and builders in our province while inspiring the next generation to achieve excellence in sport. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je transmets mes félicitations à l'occasion de la tenue prochaine du 55^e gala d'intronisation du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick. Félicitations aux nouveaux membres intronisés. Il est toujours bien de mentionner encore une fois ces personnes extraordinaires. Les voici : Frank Synott, athlète, hockey ; Sylvio Bourque, athlète, bras de fer ; Judy Astle, bâtisseuse, golf ; George Chase, athlète, tir à la carabine ; Rick Bowness, bâtisseur, hockey ; l'équipe de baseball de 2001 des Saint John Alpines.

With the upcoming 2029 Canada Games just around the corner, we hope this government is working hard to support our young athletes who are preparing for the games by putting in place programs and initiatives that will help them develop and compete at that level. I'd also like to take this opportunity to thank the parents and the community volunteers, such as coaches, managers, and the parents who do the picking up, the dropping off, and the delivering of the young people to their sports events as their year goes on. Our family was extremely involved in sports.

I'd also like to take this quick moment to recognize the New Brunswick Sports Hall of Fame for its—

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I want to join the minister in congratulating the new members of the New Brunswick Sports Hall of Fame: Frank Synott, Sylvio Bourque, Judy Astle, George Chase, Rick Bowness, and the 2001 Saint John Alpines baseball team.

I had the privilege of attending the gala last year when it was hosted in Tantramar. I know that it's a very special ceremony for the athletes who are present as well as their families and supporters. I know having the opportunity to play sports growing up taught me hard work, how to work as part of a team, and how to win and lose. I know that these athletes exemplify those things and inspire others.

Félicitations aux six nouveaux membres du Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick.

Congratulations to these new inductees, and I hope that their event in Saint John is a great success. Thank you, Madam Speaker.

14:10

Rapports de comités / Committee Reports

(**M. Doucet**, à titre de président du Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé, présente le deuxième rapport du comité et fait rapport du projet de loi 36, *Loi sur l'ostéopathie*, sans amendement.

À l'approche des Jeux du Canada de 2029, nous espérons que le gouvernement actuel travaille fort pour appuyer nos jeunes athlètes, qui se préparent aux jeux, en mettant en place des programmes et des initiatives pour les aider à se développer et à compétitionner à ce niveau. J'aimerais également profiter de l'occasion pour remercier les parents et les bénévoles communautaires, comme les entraîneurs, les gestionnaires et les parents qui s'occupent de l'aller-retour des jeunes lors de leurs activités sportives au fil de l'année. Notre famille a été extrêmement active dans les sports.

Je tiens également à prendre un instant pour rendre hommage au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick pour sa...

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je tiens à faire écho à la ministre pour féliciter les nouveaux membres intronisés au Temple de la renommée sportive du Nouveau-Brunswick : Frank Synott, Sylvio Bourque, Judy Astle, George Chase, Rick Bowness, ainsi que l'équipe de baseball de 2001, les Alpines de Saint John.

J'ai eu le privilège d'assister au gala l'année dernière, lorsqu'il a été tenu à Tantramar. Je sais qu'il s'agit d'une cérémonie exceptionnelle pour les athlètes qui y assistent, ainsi que pour leur famille et les gens qui les soutiennent. Je sais que le fait d'avoir eu l'occasion de faire du sport en grandissant m'a appris la valeur du travail, la façon de travailler en équipe et la façon de composer avec les victoires et les défaites. Je sais que les athlètes en question incarnent ces concepts et sont une source d'inspiration pour les autres.

Congratulations to the six new members of the New Brunswick Sports Hall of Fame.

Je félicite les nouveaux membres intronisés et j'espère que l'événement à Saint John sera couronné de beaucoup de succès. Merci, Madame la présidente.

Committee Reports / Rapports de comités

(**Mr. Doucet**, as Chair, presented the second report of the Standing Committee on Private Bills and reported Bill 36, *Osteopathy Act*, as agreed to.

M. Doucet, appuyé par **M. Mallet**, propose que le rapport soit adopté par la Chambre.

Madam Speaker put the question, and the motion was carried.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je donne avis à la Chambre que nous débattons le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

I give notice that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent to revert to Introduction of Guests?

Présentation d'invités / Introduction of Guests

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Could I have permission to speak from a desk other than my own?

Madam Speaker: Approved.

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I guess I want to say more on the minister's statement.

Madam Speaker, I'd like to extend warm greetings to the members of the Environmental Rights Caucus and the New Brunswick Environmental Network who are joining us in the gallery today. They're the group of people who drafted the model legislation on an environmental rights Act for New Brunswick, Bill 19, which we will debate this afternoon at second reading. The right to a healthy environment Act will mirror their work. They were recognized by the United Nations for that work.

Here today are Sam Arnold, Saadia Hara, Gordon Dalzell, Marg Milburn, and others in the gallery. I can't name everyone, but the others in the gallery who are also here in support of the bill include Wolastoqi Grand Chief Ron Tremblay. Qey, Chief Tremblay,

Mr. Doucet moved, seconded by **Mr. Mallet**, that the report be concurred in by the House.

La présidente met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I give notice to the House that we will debate Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Je donne avis que nous débattons du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime pour revenir à la présentation d'invités?

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Pourriez-vous m'accorder la permission de prendre la parole d'un siège autre que le mien?

La présidente : D'accord.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je suppose que je veux en dire plus sur la déclaration de la ministre.

Madame la présidente, j'aimerais souhaiter une chaleureuse bienvenue aux membres du Caucus des droits environnementaux et du Réseau environnemental du Nouveau-Brunswick qui se joignent à nous aujourd'hui dans les tribunes. Il s'agit du groupe de personnes qui a rédigé la mesure législative qui a servi de modèle pour une loi sur les droits environnementaux au Nouveau-Brunswick, soit le projet de loi 19, dont nous débattons à l'étape de la deuxième lecture cet après-midi. La loi sur le droit à un environnement sain sera à l'image de leur travail. Les Nations Unies ont reconnu leur travail.

Sont notamment présents aujourd'hui dans les tribunes Sam Arnold, Saadia Hara, Gordon Dalzell et Marg Milburn. Je ne peux pas nommer tout le monde, mais parmi les autres personnes dans les tribunes qui sont également ici pour appuyer le projet de loi, il y a le

Sakom. Also here are Richelle Martin of East Coast Environmental Law, CUPE NB Vice-President Serge Plourde, Jim Emberger from the New Brunswick Anti Shale Gas Alliance, and Tom McLean and Moe Qureshi from the Conservation Council.

I welcome you all to the Legislative Assembly to witness the second reading debate on Bill 19, which is the most substantive environmental bill tabled in this Legislature since the *Clean Air Act* was tabled about 30 years ago. Madam Speaker, I hope our guests enjoy the debate and their time at the Legislative Assembly. Welcome.

Bienvenue.

Madam Speaker: I will just remind members in the gallery that you are not to participate in the debate. Thank you.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: I believe you may want to go there first.

Ms. M. Johnson: I'm sorry.

Madam Speaker: Do you want me to revert to Notice of Opposition Members' Business?

Ms. M. Johnson: Yes, please.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Following debate on Bill 19, the opposition intends to introduce Motion 35, which is the motion to look at domestic violence as an epidemic, and Motion 22, which looks at the pharmacy engagement pilot project.

grand chef wolastoqi, Ron Tremblay. *Qey*, chef Tremblay, *Sakom*. Sont aussi présents ici Richelle Martin, de East Coast Environmental Law, Serge Plourde, vice-président du SCFP NB, Jim Emberger, de la New Brunswick Anti Shale Gas Alliance, ainsi que Tom McLean et Moe Qureshi, du Conseil de conservation.

Je vous souhaite la bienvenue à l'Assemblée législative afin que vous puissiez assister au débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19, le projet de loi environnemental le plus important déposé à l'Assemblée législative depuis le dépôt de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, il y a environ 30 ans. Madame la présidente, j'espère que le débat et leur visite à l'Assemblée législative plairont à nos invités. Bienvenue.

Welcome.

La présidente : Je tiens simplement à rappeler aux personnes présentes dans les tribunes de ne pas participer aux débats. Merci.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Je crois que vous voulez peut-être prendre la parole en premier.

M^{me} M. Johnson : Je suis désolée.

La présidente : Voulez-vous revenir aux avis d'affaires émanant de l'opposition?

M^{me} M. Johnson : Oui, s'il vous plaît.

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Après le débat sur le projet de loi 19, l'intention de l'opposition est de proposer la motion 35, qui vise à reconnaître la violence familiale comme une épidémie, et la motion 22, qui porte sur le projet pilote sur le rôle des pharmaciens.

14:15

Madam Speaker: Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

Motion 38

Sur autorisation de la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par l'hon. M^{me} Thériault, propose ce qui suit :

que la Chambre adhère aux recommandations formulées dans le premier rapport du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, présenté le 28 mars 2024, pendant la troisième session de la 60^e législature.

Continuing, **Mr. M. LeBlanc** said: Madam Speaker, this motion establishes a permanent calendar in the Standing Rules in our effort to modernize the Legislative Assembly and make it more family-friendly.

Madam Speaker: Do we have leave to dispense with notice?

Hon. Members: Agreed.

(**La présidente** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion / Debate on Motion

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

Madam Speaker, amending our Standing Rules to include a permanent legislative agenda is a good thing. It's been a long time coming. When I was here as the sole Green in the Legislative Assembly, it was something I started advocating for. We have continued to do that. We worked with the official opposition during the years of the Higgs government to try to get a good, permanent calendar in place. That didn't happen. It is good to see this motion being brought forward.

However, with the calendar, there is a problem with what this government is proposing in the motion. It intends to do exactly what the Higgs government had

La présidente : Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Motion 38

With leave of the House, **Mr. M. LeBlanc** moved, seconded by **Hon. Ms. Thériault**, as follows:

THAT the recommendations contained in the First Report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers, presented on March 28, 2024, during the Third Session of the 60th Legislative Assembly, be concurred in by the House.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, la motion porte sur l'adoption d'un calendrier permanent qui sera inscrit dans le Règlement afin de moderniser l'Assemblée législative et de la rendre plus favorable à la vie de famille.

La présidente : Avons-nous le consentement pour qu'il y ait dispense d'avis?

Des voix : Oui.

(**Madam Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

Debate on Motion / Débat sur la motion

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, modifier notre Règlement pour y inclure un calendrier permanent des travaux législatifs est une bonne chose. Il s'agit d'une mesure qui se fait attendre depuis longtemps. Lorsque j'étais le seul député du Parti vert à l'Assemblée législative, j'ai commencé à militer en faveur d'une telle mesure. Nous poursuivons nos efforts à cet égard. Nous avons travaillé avec l'opposition officielle pendant les années du gouvernement Higgs pour tenter d'établir un bon calendrier permanent. Nous n'y sommes pas parvenus. Il est bon de voir la motion proposée.

Toutefois, l'établissement du calendrier pose problème en raison des éléments que le gouvernement propose d'inclure dans la motion. Il a l'intention de

planned to do, which is to sit for only 48 days per year. Forty-eight days per year is way too short. When I began sitting in this Legislature to represent the people of Fredericton South in 2014-15, we sat for 63 days, not 40 days. After that first session, the sessions got cut severely. We were sitting for 39 days, 34 days, and 45 days.

So this is inadequate. It is inadequate to ensure that this Legislative Assembly can do its job to hold the executive branch, the Premier and Cabinet, to account on behalf of the people of this province. That is the primary role of this Legislative Assembly. The fewer days we are in this House, the fewer opportunities we have to do that. Of course, that number of days seriously limits the time for opposition business. That is not appropriate either.

Madam Speaker, I believe we need to return to more sitting days. Since fewer sitting days have been in place, I have witnessed whichever party has been the official opposition filibustering on inconsequential bills in order to rag the puck. No principle that a filibuster can properly be used for has been involved. They were inconsequential bills. It's been an effort to rag the puck. Both parties do it when they are in opposition. By doing it when there are so few days left and we get close to running out of time in the sitting, the opposition members can try to get something they want from the government. Again, it happens with whichever of the two parties is in the official opposition. That is not the way things should work.

Of course, when we finally get near the end of the sitting, time after time, the government has to call closure or time allocation to get the work of the Legislature done before we are supposed to adjourn. However, if we revert to the number of sitting days that historically was our practice, up to and including the year 2014-15, I think that would reduce the amount of unnecessary filibustering.

faire exactement ce que le gouvernement Higgs avait prévu de faire, soit de ne siéger que 48 jours par année. Quarante-huit jours par année, c'est beaucoup trop court. Lorsque j'ai commencé à siéger à l'Assemblée législative pour représenter les gens de Fredericton-Sud en 2014-2015, nous avons siégé 63 jours, et non 40 jours. Par la suite, la durée des sessions a été considérablement réduite. Nous avons siégé 39, 34 et 45 jours.

C'est donc insuffisant. Le nombre de jours de séance ne suffit pas pour permettre à l'Assemblée législative d'accomplir sa mission, qui consiste à demander au pouvoir exécutif, au premier ministre et au Cabinet de rendre des comptes au nom des gens de la province. Voilà le rôle principal de l'Assemblée législative. Moins nous siégeons à la Chambre, moins nous avons des occasions pour faire notre travail. Bien sûr, le nombre de jours de séance en question limite considérablement le temps consacré aux affaires émanant de l'opposition. Une telle situation n'est pas acceptable non plus.

Madame la présidente, je crois que nous devons revenir à un plus grand nombre de jours de séance. Depuis que le nombre de jours de séance a diminué, j'ai constaté que, peu importe le parti formant l'opposition officielle, on a eu recours à des tactiques d'obstruction sur des projets de loi mineurs pour faire traîner les choses. Aucun principe valable ne justifiait le recours à l'obstruction dans les cas en question. Il s'agissait de projets de loi mineurs. Il s'agissait de tergiversations. Les deux partis y ont recours lorsqu'ils sont dans l'opposition. Ainsi, lorsqu'il reste très peu de jours et que le temps de séance commence à s'épuiser, les parlementaires du côté de l'opposition peuvent tenter d'obtenir gain de cause auprès du gouvernement. Encore une fois, une telle façon de faire se produit, quel que soit le parti qui forme l'opposition officielle. Les choses ne devraient pas fonctionner ainsi.

Bien sûr, lorsque la séance tire à sa fin, le gouvernement doit chaque fois recourir à une motion de clôture ou à une motion d'attribution de temps pour que l'Assemblée législative termine ses travaux avant l'ajournement prévu. Toutefois, si nous revenions au nombre de jours de séance qui était la norme jusqu'en 2014-2015 inclusivement, cela réduirait, à mon avis, les cas d'obstruction inutile.

14:20

I say “unnecessary filibustering” because there are times when it’s an appropriate parliamentary tactic, on principle, but, too many times, it is used on inconsequential bills just to rag the puck, delay, delay, delay, and make the government side nervous about not getting the work done as it does not really want to bring in closure. Can the opposition get something from the government? Then, we end up seeing closure anyway. That gives the official opposition, no matter what party it is, the chance to complain and accuse the government of all kinds of terrible things.

If we could just get away from that... It doesn’t look good on us in this period we are in right now. People’s faith in institutions is at an all-time low. Their trust in politicians is at an all-time low. They’re sometimes disgusted with the behaviour they see from our Legislative Assembly, as a collective, especially during question period.

Madam Speaker, things have to change. We have to up our game in this Legislative Assembly. We have to win back the hearts and minds of New Brunswickers. We have to rebuild trust in this institution. This is supposed to be the seat of our democracy, not a rubber stamp for the government of the day.

This would be a way to begin rebuilding that trust. If we reverted to sitting for more days than we have for 9 or 10 years now, back to the historical number of days, we would get more done. We would be able to hold the executive branch, the Premier and Cabinet, to account more regularly. Opposition business would not be as constrained as it is today. Overall, we would be able to do a much better job of representing the people of this province and doing good work for them in this Legislative Assembly, Madam Speaker.

For those reasons, I’m going to introduce an amendment to the motion, seconded by the member for Tantramar.

Je parle d’« obstruction inutile », car il arrive que ce soit une tactique parlementaire appropriée, en principe, mais trop souvent, on y a simplement recours pour des projets de loi mineurs, gagner du temps, retarder encore et encore, et faire craindre aux parlementaires du côté du gouvernement qu’ils ne pourront pas finir le travail, car ils ne veulent pas vraiment imposer la clôture. L’opposition peut-elle obtenir une concession du gouvernement? Nous finissons ensuite par nous faire imposer une motion de clôture de toute façon. Une telle façon de faire donne à l’opposition officielle, quel que soit le parti, l’occasion de se plaindre et d’accuser le gouvernement de toutes sortes de choses terribles.

Si seulement on pouvait s’éloigner d’une telle façon de faire... Cela ne donne pas une bonne image de nous surtout dans le contexte actuel. La confiance des gens envers les institutions est au plus bas. Leur confiance envers les politiciens est au plus bas. Les gens sont parfois dégoûtés du comportement qu’ils voient de la part de notre Assemblée législative, en tant que groupe, surtout pendant la période des questions.

Madame la présidente, les choses doivent changer. Nous devons améliorer nos règles de jeu à l’Assemblée législative. Nous devons reconquérir le cœur et l’esprit des gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons rétablir la confiance envers l’institution. Elle est censée être le siège de notre démocratie, et non un lieu où l’on approuve aveuglément les décisions du gouvernement en place.

Voilà qui serait une façon de commencer à rétablir la confiance. Si nous revenions à un plus grand nombre de jours de séance que celui que nous connaissons depuis 9 ou 10 ans maintenant, c’est-à-dire un nombre historique de jours, nous accomplirions davantage de choses. Nous serions en mesure de demander au pouvoir exécutif, au premier ministre et au Cabinet de rendre des comptes plus régulièrement. Les affaires émanant de l’opposition ne seraient pas aussi limitées qu’elles le sont actuellement. Dans l’ensemble, nous serions en mesure de bien mieux représenter les gens de la province et de faire du bon travail pour eux à l’Assemblée législative, Madame la présidente.

Compte tenu des raisons évoquées, je vais présenter, appuyé par la députée de Tantramar, un amendement de la motion.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Mr. Coon moved, seconded by **Ms. Mitton**, that Motion 38 be amended as follows:

By deleting all of the words following “THAT” and substituting the following:

“the recommendations contained in the First Report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers, presented on March 28, 2024, during the Third Session of the 60th Legislative Assembly, be concurred in by the House with the following amendment:

In Standing Rule 32.1(1)(b) by deleting “March” and substituting “February” and by deleting “24 sitting days” and substituting “40 sitting days”.”

Continuing, **Mr. Coon** said: Adding to our calendar 16 sitting days that are going to be enshrined in our rules would return us to our traditional number of sitting days and allow us to get back to fully working for the people of this province.

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. M. LeBlanc: Can we just get a quick two-minute recess?

Madam Speaker: Do we agree?

Hon. Members: Agreed.

(The House recessed at 2:24 p.m.)

The House resumed at 2:34 p.m.)

14:35

Madam Speaker: Welcome back. Please be seated. Members, please be seated.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I'd like to propose the adjournment of the debate on this

Amendement proposé / Proposed Amendment

M. Coon, appuyé par **M^{me} Mitton**, propose que la motion 38 soit amendée comme suit :

par la substitution, à tout ce qui suit le mot « que », de ce qui suit :

« la Chambre adhère aux recommandations formulées dans le premier rapport du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée, présenté le 28 mars 2024, pendant la troisième session de la 60^e législature, par suite de l'amendement suivant :

au paragraphe visant la modification de l'alinéa 32.1(1)b) du Règlement, par la substitution, au mot “mars”, du mot “février”, et par la substitution, à “24 jours de séance”, de “40 jours de séance”. ».

M. Coon : L'ajout à notre calendrier de 16 jours de séance qui seront inscrits dans notre Règlement nous ramènera à notre nombre traditionnel de jours de séance et nous permettra d'être de nouveau pleinement à pied d'œuvre pour la population de cette province.

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. M. LeBlanc : Pouvons-nous simplement avoir une brève pause de deux minutes?

La présidente : Sommes-nous d'accord?

Des voix : Oui.

(La séance est suspendue à 14 h 24.)

La séance reprend à 14 h 34.)

La présidente : Bon retour. Veuillez vous asseoir. Mesdames et Messieurs les parlementaires, veuillez vous asseoir.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'aimerais proposer l'ajournement du débat sur la

motion so we can continue with the business of opposition day.

(**La présidente** met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 / Debate on Second Reading of Bill 19

L'hon. M. LePage, à la reprise du débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain* : Merci, Madame la présidente. Je remercie le parlementaire du côté de l'opposition et chef du troisième parti d'avoir déposé le projet de loi 19.

Madame la présidente, j'aimerais aussi mentionner que, à première vue, l'esprit et l'intention de la *Loi concernant le droit à un environnement sain* sont conformes à notre vision. Enfin, je remercie les nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick qui nous ont fait part de leurs observations au cours des derniers mois au sujet du projet de loi 19 et je salue plusieurs d'entre elles qui sont dans la tribune, ici, aujourd'hui.

Mes collègues et moi voulons nous aussi protéger les droits de toute la population du Nouveau-Brunswick et poursuivre sur la voie d'un gouvernement ouvert et d'un processus décisionnel responsable.

Nous saluons tout le travail effectué par les organismes, nos partenaires et les employés du ministère partout dans la province qui mettent en oeuvre les stratégies viables et assurent le respect de nos règlements et de nos lois. Je reconnais l'importance de notre environnement et les liens vitaux entre un environnement sain et la santé des gens du Nouveau-Brunswick.

Madame la présidente, je le répète : je m'engage à moderniser les lois environnementales du Nouveau-Brunswick, et plus particulièrement la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Il s'agit de tâches qui m'ont été confiées et qui figurent dans la lettre de mandat que m'a remise la première ministre. Les tâches en question sont également conformes aux engagements dans notre plateforme électorale. Les gens du Nouveau-Brunswick voulaient du changement, et nous allons passer à l'action.

motion afin que nous puissions poursuivre les travaux de la journée de l'opposition.

(**Madam Speaker** put the question, and the motion was carried.)

Debate on Second Reading of Bill 19 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19

Hon. Mr. LePage, after the Speaker called for the continuation of the debate on second reading of Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*: Thank you, Madam Speaker. I thank the opposition member and leader of the third party for tabling Bill 19.

Madam Speaker, I would also like to mention that, at first glance, the spirit and intent of *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment* are true to our vision. Finally, I thank the many New Brunswickers who shared their observations on Bill 19 with us over the past few months, and I say hello to a number of them here in the gallery today.

My colleagues and I also want to protect the rights of all New Brunswickers and continue on the path to an open government and a responsible decision-making process.

We recognize all the work done by organizations, our partners, and departmental employees throughout the province who are implementing viable strategies and ensuring that our regulations and Acts are respected. I recognize the importance of our environment and the vital links between a healthy environment and the health of New Brunswickers.

Madam Speaker, I repeat: I am committed to updating environmental Acts in New Brunswick, especially the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. These are tasks that I was entrusted with and that are included in the mandate letter the Premier gave me. They also reflect commitments in our campaign platform. New Brunswickers wanted change, and we are going to take action.

La transparence et la responsabilité sont les fondations sur lesquelles nous nous appuyons pour nous assurer que tous les gens du Nouveau-Brunswick savent exactement le déroulement du processus. La modernisation de la *Loi sur l'assainissement de l'air* et de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* ne se fera pas dans des cloisonnements administratifs ni du jour au lendemain. Un examen approfondi est en cours, Madame la présidente.

Enfin, le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, un comité multipartite, a élaboré un plan d'action pour guider ses travaux en 2025 et en 2026. Le plan portera sur l'examen des travaux antérieurs, sur la collaboration entre les Premières Nations, les ministères et les parties prenantes clés ainsi que sur le renforcement des cadres législatifs entourant les politiques environnementales.

En 2025, le comité tiendra des audiences et des consultations publiques avec les Premières Nations et les principales parties prenantes pour discuter des lacunes, des préoccupations, des occasions et des défis relatifs à la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et à la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Le comité remettra ensuite un rapport à l'Assemblée législative, assorti de recommandations et du compte rendu de ce qui aura été entendu.

En 2026, un état de la mise en oeuvre des recommandations antérieures sur l'utilisation des pesticides et herbicides sera aussi étudié. Nous profiterons de l'occasion, Madame la présidente, pour inviter des spécialistes, incluant Santé Canada.

Nous avons entendu les préoccupations de la population, des industries et des parties prenantes concernant l'état de notre *Loi sur l'assainissement de l'air* et de notre *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Je tiens à rassurer les gens en leur disant que leurs voix seront entendues et qu'ils joueront un rôle actif au fur et à mesure que nous mettrons en oeuvre nos améliorations.

This bill is actually being promoted as providing solutions in four main areas: public participation, increased accountability, increased access to the courts, and enhanced protection for all New Brunswickers who take action. Let me address these areas. We agree that public participation, accountability, and transparency are essential elements of building public trust. As we work through

Transparency and accountability are the foundations we are building on to ensure that all New Brunswickers know exactly how the process is going. The *Clean Air Act* and the *Clean Water Act* will not be updated in bureaucratic silos nor overnight. A comprehensive review is underway, Madam Speaker.

Finally, the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, an all-party committee, has developed an action plan to guide its work in 2025 and 2026. The plan involves reviewing past work, working with First Nations, departments, and key stakeholders, and strengthening the legislative framework around environmental policies.

In 2025, the committee will hold public hearings and consultations with First Nations and key stakeholders to discuss the gaps, concerns, opportunities, and challenges related to the *Clean Water Act* and the *Clean Air Act*. The committee will then present a report to the Legislative Assembly, with recommendations and a what-we-heard report.

In 2026, the status of the implementation of past recommendations on pesticide and herbicide use will also be studied. We will take the opportunity to invite specialists, including Health Canada, Madam Speaker.

We have heard concerns from individuals, industries, and stakeholders regarding the status of our *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*. I want to assure everyone that their voices will be heard and that they will play an active role as we implement our improvements.

Le projet de loi est en fait présenté comme offrant des solutions dans quatre principaux secteurs : la participation du public, une reddition de comptes accrue, un accès amélioré aux tribunaux et une meilleure protection pour tous les gens du Nouveau-Brunswick qui agissent. Laissez-moi aborder ces secteurs. Nous nous entendons pour dire que la participation du public, la reddition de comptes et la transparence sont des éléments essentiels pour

our modernization projects, we will be mindful of these goals and objectives.

14:40

However, Madam Speaker, I also want to express my concerns that the present bill is not the best way for us to move forward. In our existing framework, there are already requirements to provide an opportunity for public participation. The Department of Environment already publicly posts details on proposed projects that are being reviewed under the environmental impact assessment regulation, the EIA program. Under the *Clean Air Act*, proposed Class 1 air quality approvals and proposed air quality objectives are also posted online for public comments. In addition, administrative penalties, orders, and convictions related to the *Clean Air Act* and its regulations are also posted online.

Madam Speaker, can these requirements be improved or expanded? That is one of the questions we will look at in our modernization process and in our regulations. The registry requirements in this proposed Act would have to be reconciled with existing registry requirements to avoid conflicts and needless duplication. In my opinion, working with the existing framework will be more streamlined and efficient.

Next, Madam Speaker, let us look at the goal of improving transparency and increasing accountability. The right to access the government's health and environmental information already exists in the *Right to Information and Protection of Privacy Act*. Exempting such information from the *Right to Information and Protection of Privacy Act* in favour of the new procedures provided by the proposed Act would deprive the applicant of the procedural rights available in the Act, including the right to make complaints when an applicant is not satisfied with the disclosure procedures. It would also deprive the government of the possibility to protect an individual's personal information because this Act does nothing to balance the right to information with the right to privacy.

renforcer la confiance du public. À mesure que nous mènerons à bien nos projets de modernisation, nous serons attentifs à de tels buts et objectifs.

Toutefois, Madame la présidente, je veux aussi exprimer mes préoccupations concernant le fait que le projet de loi ne constitue pas la meilleure façon pour nous d'aller de l'avant. Au titre du cadre existant, il y a déjà des exigences visant à offrir une occasion pour une participation du public. Le ministère de l'Environnement affiche déjà publiquement les détails de projets proposés qui font l'objet d'une révision au titre du *Règlement sur les études d'impact sur l'environnement*, le Programme des EIE. En vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'air*, des agréments proposés sur la qualité de l'air de la catégorie 1 et des objectifs proposés sur la qualité de l'air sont aussi affichés en ligne aux fins de rétroaction du public. En outre, les amendes administratives, les arrêtés et les condamnations se rapportant à la *Loi sur l'assainissement de l'air* et à ses règlements sont également affichés en ligne.

Madame la présidente, les exigences peuvent-elles être améliorées ou élargies? Voilà l'une des questions que nous examinerons au cours de notre processus de modernisation et au titre de notre réglementation. Les exigences en matière de registre du projet de loi proposé auraient à être conciliées avec les exigences en matière de registre existantes afin d'éviter les conflits et le double emploi inutile. À mon avis, il sera plus efficace et plus simple de travailler avec le cadre existant.

Ensuite, Madame la présidente, examinons l'objectif visant à améliorer la transparence et à accroître la reddition de comptes. Le droit d'accéder à des renseignements gouvernementaux sur la santé et l'environnement existe déjà dans la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*. Le fait d'exempter de tels renseignements de la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée* en faveur des nouvelles procédures fournies par le projet de loi proposé priverait le demandeur des droits procéduraux qui existent dans la loi, y compris du droit de déposer des plaintes lorsque le demandeur n'est pas satisfait des procédures de divulgation. Il priverait aussi le gouvernement de la possibilité de protéger les renseignements personnels d'une personne parce le projet de loi n'assure pas un équilibre entre le droit à l'information et le droit à la vie privée.

Madam Speaker, what I am saying is that the proposed law seems to lack a full regulatory scheme for access to information.

Nous avons d'autres préoccupations concernant le projet de loi 19. En fait, le projet de loi 19 n'est pas conçu pour interagir correctement avec le cadre existant des lois sur l'environnement. Il pourrait en résulter une certaine confusion et des désaccords concernant quelle loi il faut appliquer.

Par exemple, contrairement à la définition du terme « air » dans la *Loi sur l'assainissement de l'air*, qui ne comprend que l'air ambiant extérieur, la définition du même terme dans le projet de loi 19 comprend : « L'atmosphère, y compris celle qui se trouve à l'intérieur d'un bâtiment ou du chantier souterrain d'une mine. »

Les définitions des termes « polluant », « environnement » et « eau » dans le projet de loi 19 diffèrent également de celles dans les lois régissant la qualité de l'air.

Madame la présidente, nous ne pouvons pas choisir ce que nous pensons devoir inclure dans nos lois sans comprendre, premièrement, ce qui est déjà en vigueur et, deuxièmement, les conséquences de l'inclusion de tous ces termes dans un projet de loi. Il ne s'agit pas de la voie à suivre.

Le projet de loi 19, tel qu'il est rédigé, est plein de termes et de dispositions qui sont larges et ouverts à l'interprétation. Je pourrais continuer longtemps à citer des exemples. Puisque mon temps de parole est court, je me limiterai à seulement quelques exemples supplémentaires.

La définition du terme « personne » dans le projet de loi 19 inclut les municipalités et les communautés rurales, mais elle exclut les municipalités régionales.

Dans de nombreuses instances, il est signalé que le projet de loi 19 pourrait augmenter le nombre de procédures judiciaires, car il ouvre la porte à l'ambiguïté. Nous n'avons pas besoin d'alourdir inutilement le système judiciaire du Nouveau-Brunswick avec de mauvaises formulations dans nos lois.

Les articles 10, 25, 26 et 27 du projet de loi 19 peuvent avoir un effet substantiel sur le système judiciaire du Nouveau-Brunswick. En vertu de ces dispositions,

Madame la présidente, ce que je dis, c'est que dans le projet de loi, il semble manquer de tout un régime réglementaire portant sur l'accès à l'information.

We have other concerns about Bill 19. In fact, Bill 19 was not designed to interact as it should with the existing framework for Acts on the environment. This could result in some confusion and disagreement about which Act applies.

For example, contrary to the definition of the term "air" in the *Clean Air Act*, which only includes outdoor ambient air, the definition of the same term in Bill 19 includes: "The atmosphere, including the atmosphere within a building or within the underground workings of a mine."

The definitions of the terms "contaminant," "environment," and "water" in Bill 19 are also different than those in the Acts governing air quality.

Madam Speaker, we can't choose what we think must be included in our Acts without understanding, first, what is already in effect and, second, the consequences of including all these terms in a bill. This isn't the way to go.

Bill 19 as drafted is full of terms and provisions that are broad and open to interpretation. I could go on giving examples for a while. Since my speaking time is short, I will limit myself to just a few more examples.

The definition of the term "person" in Bill 19 includes municipalities and rural communities, but excludes regional municipalities.

In many cases, it has been pointed out that Bill 19 could increase the number of legal proceedings, because it opens the door to ambiguity. We don't need to burden the New Brunswick judicial system unnecessarily with bad wording in our Acts.

Sections 10, 25, 26, and 27 of Bill 19 could have a substantial impact on the New Brunswick judicial system. In light of these provisions, any resident of

toute personne résidant au Nouveau-Brunswick, qu'elle soit ou non directement touchée par la question à l'égard de laquelle un redressement est demandé, peut présenter au tribunal une demande de révision judiciaire d'une décision gouvernementale si la question se pose dans le contexte de la protection des droits environnementaux.

14:45

L'approche proposée dans le projet de loi 19 peut créer de la confusion quant à l'accès aux tribunaux.

Il existe actuellement des considérations relatives aux exigences de représentation des enfants dans les procédures judiciaires. Nous devons examiner attentivement toute incidence potentielle sur les personnes qui pourraient être mieux placées pour faire avancer une question.

To date, Ontario is the only jurisdiction in Canada that has a comprehensive stand-alone environmental bill of rights in place. However, even Ontario doesn't have an environmental rights commissioner as stated in the bill before us. Is setting up another structure a good use of resources? Or is integrating improvements into the laws and structures we already have the way to go? In New Brunswick's political and financial context today, I prefer the latter.

Federally, there is the *Canadian Environmental Protection Act*, the CEPA, that, on the base level, offers that the protection of the environment is essential to the well-being of Canadians. The primary purpose of the Act is to contribute to sustainable development through pollution prevention. We are closely following the federal government's work in this area. It has promised to create an implementation framework to show how the right to a healthy environment will be considered when implementing the law. Let's see what the federal government will do and how we can implement or improve its law to protect New Brunswickers.

This upcoming framework will include both practical objectives and processes. It should cover, for example, setting standards for air quality, for drinking water safety, and for climate sustainability. It should also

New Brunswick, regardless of whether they are directly affected by the matter for which relief is asked, can present a request to the court for judicial review of a government decision if the matter relates to protecting environmental rights.

The approach proposed in Bill 19 could create confusion about access to the courts.

There are already considerations related to the requirements for child representation in legal proceedings. We will have to carefully examine all potential effects on people who could be in the best position to move an issue forward.

Jusqu'à maintenant, l'Ontario est la seule administration du Canada qui possède une charte des droits environnementaux distincte et de portée générale. Toutefois, même l'Ontario n'est pas doté d'un commissaire aux droits environnementaux, comme le prescrit le projet de loi à l'étude. La mise en place d'une autre structure est-elle une bonne utilisation des ressources? À moins que l'intégration d'améliorations dans les lois et les structures que nous avons déjà ne soit la façon de faire? En raison du contexte politique et financier actuel au Nouveau-Brunswick, je préfère la deuxième option.

À l'échelle fédérale, il y a la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, la LCPE, qui prévoit à la base que la protection de l'environnement est essentielle au bien-être de la population du Canada. L'objectif principal de la loi est de contribuer au développement durable au moyen de la prévention de la pollution. Nous surveillons de près le travail du gouvernement fédéral dans ce domaine. Il a promis de créer un cadre de mise en oeuvre afin de montrer comment le droit à un environnement sain sera pris en compte lors de l'application du projet de loi. Voyons ce que fera le gouvernement fédéral et comment nous pouvons mettre en oeuvre ou améliorer sa loi afin de protéger les gens du Nouveau-Brunswick.

Le cadre à venir inclura des processus et des objectifs pratiques. Il devrait comporter, par exemple, l'établissement de normes pour la qualité de l'air, pour la salubrité de l'eau potable et pour la durabilité du climat. Il devrait aussi examiner la façon dont la population peut obtenir des renseignements afin de

look at how citizens can obtain information to take part in decision-making and seek solutions to problems.

Madam Speaker, the proposed federal framework also includes the recognition of the rights of Aboriginal people and the definition of key principles that will guide the application of the law. The federal government has already sought public input on the framework, and the final version is expected this year. We will take it into consideration. When we combine what is already regulated at the federal level and what is regulated at the provincial level, we have an excellent foundation on which to work.

Si j'ajoute le travail à venir sur les priorités qui ont été établies pour nous en ce qui a trait à l'assainissement de l'air et de l'eau, les gens du Nouveau-Brunswick auront une province saine, où il fait bon vivre.

Un environnement sain est le fondement d'une société prospère. Il fournit l'air pur à respirer, l'eau potable à boire et un sol fertile pour cultiver nos aliments. Notre engagement à l'égard du même objectif de protéger la population et l'environnement demeure inébranlable.

Madame la présidente, je ne saurais trop insister sur l'élément suivant : c'est en travaillant à la modernisation de la *Loi sur l'assainissement de l'air* et de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* que nous atteindrons nos objectifs.

As a former municipal CEO, I would never recommend a bylaw or regulation to council that I could not implement or enforce. Thus, I can't, and will not, do it now as an MLA.

Madame la présidente, bien que je soutienne de tout coeur l'objectif général de protéger la santé de la population et l'environnement, je ne peux pas appuyer le projet de loi, parce qu'il amène de la duplication et des contradictions par rapport à d'autres lois. Il y a un effet administratif et financier potentiel sur le gouvernement et sur notre système judiciaire. Il faut considérer la responsabilité juridique et légale de la province. Il y a aussi des conséquences potentielles durant la période entre l'adoption du projet de loi 19 et l'adoption des modifications nécessaires.

participer à la prise de décisions et à la résolution de problèmes.

Madame la présidente, le cadre fédéral proposé comprend aussi la reconnaissance des droits des peuples autochtones et la définition des principaux principes qui orienteront l'application du projet de loi. Le gouvernement fédéral a déjà demandé l'avis du public sur le cadre, et la version définitive devrait être prête cette année. Nous la prendrons en considération. Lorsque nous combinons ce qui est déjà réglementé à l'échelle fédérale à ce qui est réglementé à l'échelle provinciale, nous avons une excellente fondation sur laquelle travailler.

If I add the upcoming work on the priorities that were set for us regarding cleaning up the air and water, New Brunswickers will have a healthy province that is a good place to live.

A healthy environment is the foundation of a prosperous society. It provides pure air to breathe, water to drink, and fertile soil to grow our food. Our commitment to the same goal of protecting people and the environment remains unwavering.

Madam Speaker, I can't stress this enough: working on updating the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act* is the way we will achieve our goals.

En tant qu'ancien directeur général à l'échelle municipale, je ne recommanderais jamais au conseil un arrêté ou un règlement que je ne pourrais pas mettre en oeuvre ou appliquer. Par conséquent, je ne peux pas le faire maintenant et je ne le ferai pas à titre de député.

Madam Speaker, even though I wholeheartedly support the overall goal of protecting the health of the public and the environment, I can't support the bill because it duplicates and contradicts other Acts. There's a potential administrative and financial effect on government and our judicial system. The judicial and legal responsibility of the province must be considered. There are also potential consequences during the time between passing Bill 19 and adopting the necessary amendments.

To pursue collaboration with stakeholders to improve our modernization of the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act*, I move as follows.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Continuing, **Hon. Mr. LePage** moved, seconded by **Mr. M. LeBlanc**, that the motion for second reading of Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*, be amended as follows:

THAT the motion for second reading be amended by deleting all the words after the word “that” and substituting the following:

“Bill 19, An Act Respecting the Right to a Healthy Environment, be not now read a second time but that the order for second reading be discharged and the subject matter of the Bill referred to the Standing Committee on Law Amendments.”

14:50

(**La présidente** donne lecture de l'amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai l'honneur de prendre la parole à la Chambre pour discuter et débattre du projet de loi 19.

It is the environmental bill of rights. Madam Speaker, as I sat here listening to the Minister of Environment... You know, one thing that's important about this Chamber is that it's a place for debate but also a place for reflection. Having the opportunity to listen to the Minister of Environment made me reflect on my time in this House. I've been here for 15 years, and I've seen many bills come and many bills go. I've seen lots of work be done to advance the interests of this province. Madam Speaker, we haven't always agreed. Yes, how we disagree does matter, but how we move forward also matters.

I'm going to push back on the Leader of the Green Party because I do not appreciate one bit his colouring of the current and former members of this House and

Afin de poursuivre la collaboration avec les parties prenantes pour moderniser la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*, je propose ce qui suit.

Amendement proposé / Proposed Amendment

L'hon. M. LePage, appuyé par **M. M. LeBlanc**, propose que la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*, soit amendée comme suit :

que la motion portant deuxième lecture soit amendée par la substitution, à tous les mots suivant le mot « que », de ce qui suit :

« le projet de loi 19, Loi concernant le droit à un environnement sain, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre portant deuxième lecture soit révoqué et que l'objet du projet de loi soit renvoyé au Comité permanent de modification des lois ».

(**Madam Speaker** read the proposed amendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Amendment / Débat sur le amendement proposé

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I'm honoured to rise in the House to discuss and debate Bill 19.

Il est question de la charte des droits environnementaux. Madame la présidente, alors que j'écoutais le ministre de l'Environnement... Vous savez, la Chambre est importante, car elle est notamment un lieu de débat, mais aussi de réflexion. Écouter le ministre de l'Environnement m'a donné l'occasion de réfléchir au temps que j'ai passé à la Chambre. Je suis ici depuis 15 ans et j'ai vu passer de nombreux projets de loi. J'ai vu beaucoup de travail accompli pour servir au mieux les intérêts de la province. Madame la présidente, nous n'avons pas toujours été d'accord. Oui, la forme que prennent nos désaccords compte, mais la façon dont nous allons de l'avant compte aussi.

Je vais m'opposer aux propos du chef du Parti vert, car je n'aime pas du tout sa façon de qualifier les parlementaires actuels et anciens et la façon dont nous

how we discharge our duties. Every single person in this House appreciates and respects the environment, and we all need to understand that having that approach is how we're going to get where we need to be. Trying to diminish people's confidence in this House is never a good approach to take. We will go hard at the government when we need to. When the government members were in opposition, they went hard at the former government, but it was always with the best of intentions. That has to be the approach we take with this bill today. How do we move forward with the best intentions to deal with something that is fundamentally crucial to all of us on this planet?

Now, again, I was reflecting when listening to the Minister of Environment. I am a former Minister of Environment, and I can tell you that I accepted the responsibility of that role with the greatest amount of care, concern, and urgency, because there are always ways that we can do better. I reflect and think of the incredible staff that we have in the Department of Environment and the work that they do every day, unheralded, unheeded, unknown by many people in this province. We have an incredible structure in place with incredible people who do that work, but we don't necessarily always see the benefit.

Can we be better? Absolutely. Are there places where people, ordinary citizens, can step in? They can say: I see a need here, and I think I have a solution. I can tell you that I saw Gordon Dalzell, from my riding, earlier. I don't know whether he's still here, but I imagine he is. He lives beside the refinery in Champlain Heights. He has done yeoman's work to deal with a problem related to VOCs that emanate from that refinery. He has been a champion of clean air rights for as long as I can remember. He has done a fantastic job. Gordon, if you're there, I just want to thank you and recognize you for the work you do.

Gordon is also one of the authors of this bill or is part of the team of people who were involved in the creation of this bill. We have seen this bill, or some version of it, come to this House in the past. Now, we're seeing it again.

nous acquittons de nos fonctions. Chaque parlementaire fait cas de l'environnement et veille au respect de celui-ci, et nous devons tous comprendre que c'est en adoptant une telle approche que nous parviendrons à atteindre nos objectifs. Tenter de miner la confiance des gens à l'égard de la Chambre n'est jamais une bonne approche. Nous adopterons une position ferme à l'endroit du gouvernement quand il le faudra. Lorsqu'ils siégeaient du côté de l'opposition, les parlementaires du côté du gouvernement actuel n'ont pas été tendres avec le gouvernement précédent, mais ils ont toujours fait preuve de bonne foi. Voilà l'approche que nous devons adopter relativement au projet de loi aujourd'hui. Comment pouvons-nous aller de l'avant, et ce, en faisant preuve des meilleures intentions, pour régler une question absolument essentielle pour tout le monde?

Bon, encore une fois, je réfléchissais en écoutant le ministre de l'Environnement. En tant qu'ancien ministre de l'Environnement, je peux vous assurer que j'ai assumé mes fonctions en toute conscience, avec la plus grande attention et le sens de l'urgence le plus élevé, car il est toujours possible de trouver des pistes d'amélioration. Je pense au personnel incroyable que nous avons au ministère de l'Environnement et au travail qu'il accomplit chaque jour, lequel est souvent méconnu et passe largement inaperçu. Nous avons une structure incroyable et des gens formidables qui accomplissent ce travail, mais nous n'en voyons pas nécessairement toujours les avantages.

Est-il possible de nous améliorer? Absolument. Y a-t-il des possibilités d'intervention pour les gens ordinaires? Ils peuvent dire : Je vois un besoin ici et je pense avoir une solution. Je peux vous dire que j'ai vu Gordon Dalzell, de ma circonscription, tout à l'heure. Je ne sais pas s'il est toujours là, mais j'imagine que oui. Il habite à côté de la raffinerie, à Champlain Heights. Il a réalisé un travail inestimable pour régler un problème lié aux COV qui émanent de cette raffinerie. Il milite pour le droit à l'air sain depuis aussi longtemps que je me souviens. Il a accompli un travail formidable. Gordon, si vous êtes là, je tiens simplement à vous remercier et à souligner le travail que vous accomplissez.

Gordon est également l'un des auteurs du projet de loi ou fait partie de l'équipe qui a participé à son élaboration. Nous avons déjà vu le projet de loi, ou une version de celui-ci, présenté à la Chambre. Eh bien, on le voit de nouveau.

14:55

So how do we deal with it? How do we approach it? Well, I think the Minister of Environment made several excellent points about some of the concerns about this bill. I think we all have to start from a point of agreement. I believe the points of agreement for all of us are that we need a healthy and clean environment, that we must have respect for that environment, and that we all have a right to a healthy and clean environment. I think those are the simple things to say.

There are some other complexities that we have to deal with. I'm going to say something that may sound a little bit ridiculous, but it's just to illustrate the complexity of what we're trying to deal with. We can take responsibility for our own environment here in New Brunswick. We can clean everything up, and we can do all these things, but we are still subject to all of the pollution that comes our way from everywhere else. The amount of pollution that comes up the Eastern Seaboard or that comes from out West, because that's the way our weather travels, and the cold air that comes down from the north in the winter all impact our environment.

Yes, we have that responsibility, but I just want to bring context in to say that just passing this bill is not going to be enough to do what we need to do. We would need to do this globally. I have great respect for the work the environmental rights network has done to try to promote and advance this. It raises the level of conversation so that, hopefully, New Brunswick's Legislature is not the only Legislature in the country that is talking about the importance of clean water, clean air, and a healthy environment.

At the end of the day, I don't want to take too long, as I have limited time here. I want to get into a bit of the bill and my concerns with it. In my 15 years in this House, I've seen bills that had great intentions, but through drafting issues or a lack of attention to detail, things were missed, and there were unintended consequences. We talk about this all the time in this House—unintended consequences. The concern that I have with this bill is that, in trying to give the powers that it seeks to give, it will grind everything in this

Alors, comment devons-nous nous y prendre? Comment devons-nous aborder la question? Je pense que le ministre de l'Environnement a soulevé plusieurs excellentes questions concernant certaines des préoccupations liées au projet de loi. Je pense que nous devons, d'emblée, tous nous accorder sur une chose. Je crois que nous convenons tous qu'il nous faut un environnement sain et propre, que nous devons veiller au respect de cet environnement et que nous avons tous droit à un environnement sain et propre. Voilà à mon avis les choses simples à dire.

Nous devons également composer avec d'autres complexités. Je vais dire quelque chose qui pourrait paraître un peu ridicule, mais qui servira simplement à illustrer la complexité de la question que nous cherchons à régler. Nous pouvons assumer la responsabilité relativement à notre environnement ici au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons tout nettoyer et faire toutes sortes de choses, mais nous sommes toujours exposés à toute la pollution qui nous vient d'ailleurs. Le niveau de pollution qui remonte la côte Est ou qui vient de l'ouest, car c'est ainsi que se propagent nos conditions météorologiques, ainsi que l'air froid qui descend du nord en hiver, ont tous des répercussions sur notre environnement.

Oui, nous avons une telle responsabilité, mais je tiens simplement à mettre les choses en contexte et à dire que l'adoption du projet de loi ne suffira pas à la réalisation du travail que nous devons faire. Il faudrait agir à l'échelle mondiale. J'ai un grand respect pour le travail accompli par le réseau des droits environnementaux pour tenter de promouvoir et de faire avancer la question. Il permet d'élever le niveau du débat pour que, espérons-le, l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick ne soit pas la seule au pays à parler de l'importance de l'eau propre, de l'air sain et d'un environnement sain.

Bon, je ne veux pas m'étendre davantage sur le sujet, car le temps dont je dispose est limité. Je souhaite parler brièvement du projet de loi et des préoccupations que j'ai à son sujet. Au cours des 15 années que j'ai passées à la Chambre, j'ai vu des projets de loi qui reposaient sur de bonnes intentions, mais qui, en raison de problèmes de rédaction ou d'un manque de souci du détail, présentaient des lacunes, ce qui a entraîné des conséquences imprévues. On en parle constamment à la Chambre — des conséquences imprévues. Je crains que le projet de loi, dans sa tentative de conférer des pouvoirs, risque de tout

province to a halt because of the generality and the vagueness within the bill.

How do we make sure that the authority we give people is used responsibly? How do we make sure that there are checks and balances and that there is not somebody who is... Again, we are all going to have very different beliefs about what is acceptable for our environment. I think we could find a general consensus, but once you start getting into the specifics as to what is acceptable and what isn't, that's when you start to see the wheels fall off and you start to see the reality of how, well, we're not all on exactly the same page.

Many times, this debate becomes very polarizing. It becomes about how, if you're not with this concept, you're against it. I could not reject that notion any more strongly than I reject it today. We all care about the environment, but we also all have to make sure that we're balancing the interests of all citizens in all manners and ways in order to achieve that goal.

Madam Speaker, I'm just going to give a high-level overview of some of the things I have an issue with. One of them is the supremacy clause. To my knowledge, and I may be a bit off on this, we have one piece of legislation in this province that has a supremacy clause, and that's the *Official Languages Act*. That means that it impacts literally every law that we have in this province. This bill has a supremacy clause in it. That supremacy clause would impact every law that we have in this province and how we approach the business of government, the business of commerce, and everything in our daily lives.

Again, I don't want to completely remove that from the idea that we're trying to make our environment better and make sure that people have rights and that their rights are protected. I'm not trying to remove it from that. I'm trying to say that there has to be a balance.

15:00

Today, we have a choice. I will support the minister, and I'm sure I have colleagues who will support the movement of this bill to law amendments as well. I think those discussions need to be had. However, for the people who are listening, either in the gallery or at

paralyser dans la province, car il est trop général et vague.

Comment pouvons-nous faire en sorte que le pouvoir que nous conférons aux gens soit exercé de manière responsable? Comment pouvons-nous faire en sorte qu'un mécanisme de contrôle soit prévu, et qu'aucune personne... Encore une fois, nous aurons tous des convictions très différentes quant à ce qui est acceptable pour notre environnement. Je pense que nous pourrions en arriver à un consensus général, mais, dès que nous entrons dans les détails de ce qui est acceptable et de ce qui ne l'est pas, les failles commencent à ressortir et nous commençons à nous rendre compte que, tout compte fait, nous ne sommes pas tous sur la même longueur d'onde.

Le débat devient souvent très polarisant. On en vient à conclure que toute personne qui n'adhère pas au concept s'y oppose. Je ne pourrais pas rejeter cette idée plus fermement que je la rejette aujourd'hui. Nous nous soucions tous de l'environnement, mais nous devons aussi tous veiller à concilier les intérêts de l'ensemble de la population, de toutes les manières et à tous les égards, afin d'atteindre l'objectif.

Madame la présidente, je vais simplement vous donner un aperçu général de certains des éléments qui me préoccupent. L'un d'eux est la disposition de primauté. À ma connaissance, et je me trompe peut-être un peu, nous avons dans la province une loi qui comporte une disposition de primauté, et c'est la *Loi sur les langues officielles*. Cela signifie qu'elle a une incidence, pour ainsi dire, sur toutes les lois de la province. Une disposition de primauté figure dans le projet de loi. Cette disposition aurait une incidence sur l'ensemble des lois de la province ainsi que sur notre façon d'aborder les affaires gouvernementales et commerciales et tout ce qui touche à notre quotidien.

Je ne veux pas dissocier la question de l'idée que nous cherchons à améliorer notre environnement et à veiller à ce que les gens aient des droits et à ce que ceux-ci soient protégés. Je ne cherche pas à dissocier la question de cette idée. J'essaie de dire qu'il doit y avoir un équilibre.

Aujourd'hui, nous avons le choix. J'appuierai le ministre et je suis sûr que j'ai des collègues qui seront favorables au renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Je pense qu'il faut tenir de telles discussions. Toutefois, je tiens à préciser à l'intention

home, I want to say that, when a bill goes to law amendments... We can't make any amendments here, at this stage. We can't do anything in law amendments that is going to materially change the bill either. The biggest thing we can do in law amendments is bring a report back to this House and provide recommendations. I hope that those recommendations will allow the authors of this bill to go back and say: The Legislature has spoken. This is where we need to go in order to advance this. For me, the recommendation to take away that supremacy clause is one that I hope will come out of law amendments.

Another concern is about the diminution or lessening of the authority of the minister. Again, we have a lot of rules and regulations that govern our province's environment. I think we have to be very, very careful any time we try to erode the responsibilities of our elected people. We have to be careful. We have to be surgical with this. We have to make sure that what we're doing is not a duplication or something that will give unintended power or authority that grinds everything to a halt.

Energy is the heartbeat of our economy. Generally, at times, it drives half of our province's GDP. We have to be aware that the decisions we, as a Legislature, make... In this case, we are trying to balance protecting people's right to a healthy and clean environment with their need to go to work, do things, and access the energy they need in order to do those things.

Look, I'll say this. I'm not normally an early adopter, but I drive an electric car. I drive an electric car. Why? It's because it gives me a sense of accomplishment to say: Yes, I'm doing something good for the environment. I'm playing a small part in what I believe is a step in the right direction. Not everybody is comfortable with that. Not everybody can drive an electric car yet. We are not there. However, in just that small way, I have a good feeling that I'm doing my part to help out. Does that mean I now get the right to say that the person who lives beside me with a smog-inducing diesel vehicle doesn't have a right to that vehicle? That person may need that vehicle for work.

des personnes qui nous écoutent dans les tribunes ou à la maison que, lorsqu'un projet de loi est renvoyé au Comité de modification des lois... Nous ne pouvons apporter aucune modification ici, à ce stade. Nous ne pouvons non plus rien faire au sein du Comité de modification des lois qui entraînerait des changements substantiels du projet de loi. La mesure la plus importante que nous puissions prendre au sein du Comité de modification des lois, c'est de présenter un rapport à la Chambre et de formuler des recommandations. J'espère que ces recommandations permettront aux auteurs du projet de loi de revenir et de dire : L'Assemblée législative s'est prononcée. Voilà l'approche que nous devons adopter pour faire avancer les choses. J'espère, personnellement, que le Comité de modification des lois recommandera la suppression de la disposition de primauté.

Une autre préoccupation concerne la diminution ou la réduction du pouvoir du ministre. Encore une fois, un grand nombre de règles et de règlements régissent les affaires environnementales dans notre province. Je pense que nous devons faire preuve d'une très grande prudence chaque fois que nous tentons d'éroder les responsabilités de nos élus. Nous devons faire preuve de prudence. Nous devons faire preuve d'une extrême précision sur la question. Nous devons faire en sorte que les mesures que nous prenons ne fassent pas double emploi ni ne confèrent sans que cela ne soit voulu de pouvoir ou d'autorité qui paralyserait tout.

L'énergie est au coeur de notre économie. En général, elle représente parfois plus de la moitié du PIB de notre province. Nous devons être conscients que les décisions que nous prenons, en tant qu'Assemblée législative... Dans ce cas-ci, nous cherchons à concilier la protection du droit des gens à un environnement sain et propre avec leur besoin d'aller travailler, d'accomplir des choses et d'accéder à l'énergie dont ils ont besoin pour ce faire.

Écoutez, je vais dire ceci. Je n'ai généralement pas tendance à adopter rapidement les nouveautés, mais je conduis une voiture électrique. Je conduis une voiture électrique. Pourquoi? C'est parce que cela me procure un sentiment d'accomplissement, car je peux dire : Oui, j'agis de manière positive à l'égard de l'environnement. Je contribue modestement à ce que je crois être un pas dans la bonne direction. Les gens ne sont pas tous à l'aise avec une telle façon de voir les choses. Les gens ne peuvent pas encore tous conduire une voiture électrique. Nous n'en sommes pas encore là. Toutefois, même si je ne fais qu'un petit geste, j'ai le sentiment de contribuer à la cause. Le tout

They may be a contractor of some sort, and that may be the only thing they can afford to get them back and forth to work. I'm just trying to take something and bring it to a finer point.

The other issue I am concerned about is having any two New Brunswickers be able to stop just about anything from taking place in this province. I think that is another case of overreach that needs to be examined in law amendments so that we can clarify, codify, and put guardrails around this to make sure we arrive at the right place, with all the intended consequences. That's important.

I'm not going to propose any amendments, but I'm going to suggest some things publicly. Maybe it will help the discourse in law amendments as we go forward. One suggestion is to have a clause protecting economically significant projects. There could be a clause in there to protect the economy and to find a balance between the environment and the economy. Another suggestion is an increased threshold for review applications. As an example—I'm just going to throw this out there, though I don't know what the number would wind up being—instead of two people, maybe those two people would need the signatures of 100 people who are 18 years of age or older. Again, I'm just throwing a suggestion out there.

There could also be a time limit for the commissioner's reviews. There could be a definition of "unnecessary delay". This is one of those areas where things are not well defined. That can clog things up and grind things to a halt, meaning nothing can happen in this province. That is a judicial freeze that can take place.

We could also narrow the scope of environmental decisions. How would this handcuff our municipalities? How would this deal with development plans? What are the regulatory actions or development actions that would be impacted as a result of this?

signifie-t-il que j'ai maintenant le droit de dire que la personne qui habite à côté de chez moi et qui possède un véhicule diesel polluant n'a pas droit à ce type de véhicule? Cette personne en a peut-être besoin pour le travail. Il pourrait s'agir d'un entrepreneur, et c'est peut-être le seul véhicule que cette personne peut se permettre d'acheter pour ses déplacements entre la maison et le travail. Je cherche simplement à apporter des précisions à une question.

L'autre chose qui me préoccupe, c'est la possibilité que deux personnes du Nouveau-Brunswick, quelles qu'elles soient, puissent empêcher un projet de se concrétiser dans la province. Je pense qu'il s'agit d'un autre cas d'excès de pouvoir qui doit être examiné par le Comité de modification des lois, afin que nous puissions clarifier et codifier la question et instaurer des mesures de contrôle pour nous assurer d'arriver à bon port et d'obtenir tous les résultats escomptés. C'est important.

Je ne proposerai aucun amendement, mais je suggérerai certaines idées publiquement. Cela facilitera peut-être la discussion lorsque le Comité de modification des lois étudiera le projet de loi. Une possibilité serait d'inclure une disposition visant à protéger les projets d'importance économique. On pourrait y inclure une disposition visant à protéger l'économie et à assurer un équilibre entre l'environnement et l'économie. Une autre possibilité serait d'augmenter le seuil pour les demandes d'examen. À titre d'exemple — je vais simplement lancer l'idée, même si je ne sais pas quel serait finalement le nombre —, au lieu de deux personnes, les deux personnes pourraient être tenues de recueillir la signature de 100 personnes âgées de 18 ans ou plus. Je le répète, je ne fais que suggérer une idée.

On pourrait aussi fixer un délai pour les examens du commissaire. On pourrait définir ce qu'est un « retard inutile ». Voilà un aspect à l'égard duquel les choses ne sont pas bien définies. Une telle situation pourrait causer un engorgement et paralyser le processus, ce qui signifie que rien ne pourrait se faire dans la province. Voilà un blocage qui pourrait se produire sur le plan judiciaire.

Nous pourrions également restreindre la portée des décisions environnementales. Comment le tout entraverait-il le fonctionnement de nos municipalités? Comment le tout s'appliquerait-il aux plans de développement? Quelles mesures réglementaires ou

mesures de développement seraient touchées par le projet de loi?

15:05

A small business exemption could be added to exempt small businesses from being unduly impacted by the effects of this bill. Here's an important one—no retroactive application. In other words, you can't say: Well, now that this bill is in place, we're going to go backward and get all the things that we didn't agree with. That's an important one.

I talked about the refinery and energy. How important is strategic sector protection? I talked about the balance of economic development. I talked about removing or amending the supremacy clause. These are all things, Madam Speaker, that I think should give us pause. It's not to say no to this bill but rather to say: Here's where we need to start from. We're going to go to law amendments, we're going to have these discussions, and we're going to bring these witnesses in. Here are some of our concerns, and here's how we think we can move forward in a way that positively impacts the province and is in keeping with the spirit and intent of this bill.

I'm happy to say, Madam Speaker, that I support the amendment, and I will vote for it when the time comes. Thank you.

Ms. Mitton: Qey.

Madam Speaker, I am thrilled to rise today in support of the member for Fredericton Lincoln's Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. I want to respectfully recognize and acknowledge that we are gathered here today on the unsundered and unceded traditional lands of the Wolastoqiyik. This territory is covered by the Peace and Friendship Treaties, which the Wolastoq, Mi'gmaw, and Peskotomuhkati people first signed with the British crown in 1725.

Madam Speaker, we must treat environmental rights as an obligation, not an aspiration. Bill 19 combines human rights law with environmental law to entrench

On pourrait ajouter une exemption pour les petites entreprises afin d'empêcher qu'elles soit indûment touchées par les effets du projet de loi. Voici un élément important — l'absence d'application rétroactive. Autrement dit, on ne peut pas dire : Eh bien, maintenant que le projet de loi est adopté, nous allons revenir en arrière et nous pencher sur tous les éléments que nous n'avions pas acceptés. Voilà une question importante.

J'ai parlé de la raffinerie et de l'énergie. Quelle est l'importance de la protection des secteurs stratégiques? J'ai parlé de l'équilibre du développement économique. J'ai parlé de la suppression ou de l'amendement de la disposition de primauté. Madame la présidente, ce sont toutes des choses qui, à mon avis, devraient nous donner matière à réflexion. Il ne s'agit pas d'exprimer une opposition au projet de loi, mais plutôt de dire : Voici par où nous devons commencer. Nous procéderons au renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois, nous tiendrons des discussions et nous inviterons des témoins à comparaître devant le comité. Voici certaines de nos préoccupations et voici comment nous pensons pouvoir aller de l'avant d'une manière qui aura une incidence positive sur la province conformément à l'esprit et à l'objet du projet de loi.

Madame la présidente, je suis content de dire que j'appuie l'amendement et que je voterai pour son adoption le moment venu. Merci.

M^{me} Mitton : Qey.

Madame la présidente, je suis ravie de prendre la parole aujourd'hui pour appuyer le projet de loi 19 déposé par le député de Fredericton-Lincoln, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Je veux reconnaître et souligner de façon respectueuse que nous sommes réunis ici aujourd'hui sur les terres traditionnelles non cédées et non abandonnées des Wolastoqiyik. Le territoire est visé par les Traités de paix et d'amitié que les peuples wolastoqi, mi'gmaw et peskotomuhkati ont d'abord conclus avec la Couronne britannique en 1725.

Madame la présidente, nous devons considérer les droits environnementaux comme une obligation, et non comme une aspiration. Le projet de loi 19

the right to a healthy environment in the law. It provides citizens with the procedural rights and tools needed to enforce it, with a particular emphasis on protecting the health of children. To do this, Bill 19 creates a new legislative officer, an environmental rights commissioner, to support citizens in upholding the rights it provides. The bill provides enhanced access to the courts by establishing environmental harm as the basis for legal action and by protecting citizens against frivolous lawsuits designed to silence them. It increases public transparency by establishing a public registry to provide the information and data needed for the public to protect their environmental rights. Where a right to a healthy environment has been recognized in law, it has contributed to cleaner air, safer drinking water, and reduced greenhouse gas emissions.

Subsection 6(2) of the bill clearly states:

6(2) For greater certainty, nothing in this Act is to be construed as abrogating or derogating from the protection provided for the rights of Indigenous peoples by the recognition and affirmation of those rights in section 35 of the Constitution Act, 1982.

Madam Speaker, I agree that this work needs to be done globally, as my colleague just said.

En 2022, l'Assemblée générale des Nations Unies a reconnu qu'un environnement propre, sain et durable était un droit de la personne. Il s'agit là d'une avancée importante. Cependant, les gouvernements doivent mettre en oeuvre le droit de la personne en question à l'échelle locale.

À l'échelle fédérale, le droit de la personne substantiel à un environnement sain a été reconnu en 2023, grâce à des modifications de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, et un cadre est en cours d'élaboration.

Le droit de la personne à un environnement sain a été reconnu en Ontario, au Québec et dans deux des trois territoires du Canada.

combine le droit de la personne et le droit de l'environnement afin que soit inscrit dans une loi le droit à un environnement sain. Il offre aux gens des droits procéduraux et les outils nécessaires pour les faire respecter, en mettant l'accent sur la protection de la santé des enfants. Pour ce faire, le projet de loi 19 crée un nouveau poste de haut fonctionnaire, celui de commissaire aux droits environnementaux, pour aider les gens en ce qui concerne le respect des droits prévus. Le projet de loi prévoit un meilleur accès aux tribunaux en établissant l'atteinte à l'environnement comme fondement juridique pour le lancement de poursuites et en protégeant les gens contre des poursuites frivoles qui visent à les réduire au silence. Il accroît la transparence publique en établissant un registre public pour fournir aux gens les renseignements et les données nécessaires à la protection de leurs droits environnementaux. Dans les endroits où le droit à un environnement sain a été reconnu par une loi, cela s'est traduit par un air plus pur, une eau potable plus sécuritaire et une réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Le paragraphe 6(2) du projet de loi stipule clairement :

6(2) Il est entendu que la présente loi ne porte pas atteinte à la protection des droits des peuples autochtones découlant de leur reconnaissance et de leur confirmation aux termes de l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982.

Madame la présidente, je conviens que le travail actuel doit être accompli à l'échelle mondiale, comme mon collègue vient de le dire.

In 2022, the General Assembly of the United Nations recognized that a clean, healthy, and sustainable environment was a human right. This is an important advancement. However, governments must implement this human right locally.

At the federal level, the substantive human right to a healthy environment was recognized in 2023 through amendments to the *Canadian Environmental Protection Act*, and a framework is being developed.

The human right to a healthy environment has been recognized in Ontario, Quebec, and in two of the three Canadian territories.

Bill 19 is modelled after Ontario's *Environmental Bill of Rights*, which has been in force for over 30 years. Enacted by Bob Rae's NDP government, it has been maintained by multiple Liberal and PC governments since. It is exactly this kind of cross-party agreement that we are seeking to achieve with Bill 19.

The environmental laws that we have in this province need to be strengthened, and the Minister of Environment is engaged in reviewing and updating the *Clean Water Act*, the *Clean Air Act*, and the *Clean Environment Act*. I applaud that. It certainly needs to happen. We support modernizing these laws, but those updates won't achieve what this bill is intended to achieve. I want to recognize the work of the people who are enforcing our regulations, which I think need to be strengthened. I would like to see them have enough support and capacity to enforce these regulations. Those laws are regulatory in nature, but while essential, they don't speak to our rights. They don't provide the procedural tools that Bill 19 does.

15:10

Madame la présidente, les approches législatives traditionnelles en matière de protection de l'environnement, telles que la *Loi sur l'assainissement de l'air*, la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, se sont révélées inadéquates pour préserver la santé publique et maintenir l'équilibre de la nature.

New Brunswick has three environmental protection laws: the *Clean Air Act*, *Clean Water Act*, and *Clean Environment Act*. Rather than having to update all these laws every time changes are made around environmental rights, a stand-alone environmental rights law is the best way to protect environmental rights. What we've done so far to protect our environment, and by extension ourselves and our health, has been inadequate. We must do better. As UN Secretary-General António Guterres said, "Global wellbeing is at risk – and it's in large part because we haven't kept our promises on the environment".

Le projet de loi 19 prend exemple sur la *Charte des droits environnementaux* de l'Ontario, qui est en vigueur depuis plus de 30 ans. Promulguée par le gouvernement NPD de Bob Rae, la charte a été conservée depuis par de multiples gouvernements libéraux et progressistes-conservateurs. C'est exactement ce genre d'entente multipartite que nous cherchons à obtenir dans le cas du projet de loi 19.

Les lois environnementales en vigueur dans la province doivent être renforcées, et le ministre de l'Environnement entreprend d'examiner et de mettre à jour la *Loi sur l'assainissement de l'eau*, la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. J'applaudis une telle démarche. Elle doit certainement avoir lieu. Nous appuyons la modernisation des lois mentionnées ; toutefois, les mises à jour ne permettront pas d'atteindre ce que le projet de loi vise à atteindre. Je veux souligner le travail des gens qui appliquent nos règlements, lesquels, je pense, doivent être davantage soutenus. J'aimerais qu'ils bénéficient de suffisamment de soutien et de capacité pour pouvoir appliquer les règlements. Les lois en question sont réglementaires de par leur nature ; toutefois, bien qu'elles soient essentielles, elles ne traitent pas de nos droits. Elles ne fournissent pas les outils procéduraux que le projet de loi 19 fournit.

Madam Speaker, traditional legislative approaches to environmental protection, such as the *Clean Air Act*, the *Clean Water Act*, and the *Clean Environment Act*, have been found to be inadequate to preserve public health and maintain balance in nature.

Le Nouveau-Brunswick a trois lois en matière de protection environnementale : la *Loi sur l'assainissement de l'air*, la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Plutôt que d'avoir à mettre à jour toutes ces lois chaque fois que des changements sont apportés aux droits environnementaux, une loi distincte sur les droits environnementaux constitue la meilleure façon de protéger ces droits. Ce que nous avons accompli jusqu'à présent pour protéger notre environnement, et, par ricochet, nous-mêmes et notre santé n'a pas été adéquat. Nous devons faire mieux. Comme l'a dit António Guterres, secrétaire général de l'ONU, le bien-être mondial est en danger — et c'est

Among the provisions in Bill 19 are pathways for citizens to advocate for their rights, including requesting that the Environmental Rights Commissioner conduct a review or an investigation. This is not a novel idea. Ontario's *Environmental Bill of Rights* has a similar provision that has been upheld by NDP, Liberal, and Conservative governments for decades. Even here in New Brunswick, section 28 of the *Clean Water Act* allows any two individuals to apply to the minister for an investigation of an alleged offence against the Act. Also, there are safeguards in Bill 19. Subsection 23(4) reads:

23(4) No investigation is required if the Environmental Rights Commissioner determines that the application is frivolous or vexatious.

Legislation that passes through this House regularly uses clauses to make the new legislation prevail over older laws. This is intended for cases where there are conflicts with older legislation that have been overlooked. Having said that, we are open to making amendments to this section at committee as well as to amending the ability of the Environmental Rights Commissioner to order the minister to act.

La possibilité d'entendre des experts sur les questions dont je viens de parler ou sur les citoyens qui déposent des plaintes contre le gouvernement peut aider le Comité permanent de modification des lois à formuler ses recommandations. Toutefois, les faits observés dans d'autres provinces montrent que l'idée selon laquelle la mesure proposée ouvrirait la voie à une avalanche d'actions en justice n'est pas fondée.

It's important to remember, Madam Speaker, that it still costs a lot of money to go to court, and there is always the risk of having to pay a portion of the other party's legal costs if you lose. The amount of costs the losing party is responsible for paying can be increased if the litigation is determined to be frivolous and without merit. The cost alone discourages many people from pursuing cases that are not strong.

en grande partie parce que nous n'avons pas tenu nos promesses en matière d'environnement.

Parmi les dispositions du projet de loi 19, il y a des moyens pour les gens de faire valoir leurs droits, ce qui comprend qu'ils peuvent demander que le commissaire aux droits environnementaux mène un examen ou une enquête. Il ne s'agit pas d'une nouvelle idée. La *Charte des droits environnementaux* de l'Ontario comporte une disposition semblable qui a été maintenue par les gouvernements NPD, libéraux et conservateurs pendant des décennies. Même ici, au Nouveau-Brunswick, l'article 28 de la *Loi sur l'assainissement de l'eau* prévoit que deux personnes peuvent demander au ministre la tenue d'une enquête en raison d'une infraction alléguée à la loi. En outre, il y a des mesures de précaution dans le projet de loi 19. Le paragraphe 23(4) se lit comme suit :

23(4) Aucune enquête n'est nécessaire si le commissaire aux droits environnementaux constate que la demande est frivole ou vexatoire.

Les mesures législatives qui sont adoptées à la Chambre ont régulièrement recours à des dispositions visant à ce que la nouvelle loi l'emporte sur d'anciennes lois. Une telle mesure est prévue dans le cas où il y a un conflit avec d'anciennes lois qui a été négligé. Cela dit, nous sommes prêts à apporter des amendements à l'article en question en comité ainsi qu'à la capacité du commissaire aux droits environnementaux à ordonner le ministre d'agir.

The opportunity to hear from experts on the issues I just talked about or on citizen complaints filed against the government can help the Standing Committee on Law Amendments come up with recommendations. However, things observed in other provinces show that the idea that the proposed measure would open the door to an avalanche of legal actions is unfounded.

Il importe de se rappeler, Madame la présidente, que cela coûte encore beaucoup d'argent pour se rendre devant les tribunaux, et il y a toujours le risque d'avoir à payer la portion des frais juridiques de l'autre partie si l'on perd. Le montant des frais que doit payer le perdant peut s'accroître s'il est déterminé que le procès est futile et sans fondement. Les frais à eux seuls découragent beaucoup de personnes à intenter des poursuites lorsque le dossier n'est pas solide.

(**Mr. Arseneault** took the chair as Deputy Speaker.)

As mentioned earlier, the Indigenous rights that exist would remain and not be abrogated or derogated. Abrogation permanently removes a law from the legal system while derogation allows for a temporary departure from the normal legal framework. This would not happen, Mr. Deputy Speaker. However, we also look forward to inviting Indigenous leaders to come to the law amendments committee to share their feedback.

Monsieur le vice-président, ne voulons-nous pas que notre société, notre économie et notre environnement soutiennent la santé des gens du Nouveau-Brunswick et non qu'ils nous rendent malades? Les coûts peuvent devenir des externalités au chapitre de l'économie, mais, lorsque les gens sont rendus malades par leur environnement, il y a des coûts réels pour la santé et la vie des gens en ce qui a trait aux finances et aux ressources, pour notre système de soins de santé ainsi que pour la productivité de notre économie.

Mr. Deputy Speaker, should we not ensure that all are protected, especially the most vulnerable among us, such as our children, whose smaller bodies are disproportionately impacted by things such as toxins? The Premier said on the floor of this House that the government members were free to vote in the best interest of their constituents at second reading. We are voting on whether we support the principle of this bill.

15:15

La question est la suivante : Êtes-vous en faveur d'un droit substantiel à un environnement sain, assorti des droits procéduraux nécessaires pour le faire respecter, pour les gens du Nouveau-Brunswick? À l'étape de l'étude du projet de loi 19 en comité, nous plongerons dans les détails, article par article, et nous aurons — espérons-le — la présence de témoins, ce qui permettra aux parlementaires de proposer des amendements qui, selon eux, amélioreraient le projet de loi avant qu'il ne passe à l'étape de la troisième lecture.

In recent conversations with our legislative colleagues, we've heard support as well as suggestions for

(**M. Arseneault** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Comme il a été mentionné plus tôt, les droits des Autochtones qui existent demeureraient et ne pourraient pas être abrogés ni faire l'objet d'une dérogation. L'abrogation retire de façon permanente une loi du système juridique alors que la dérogation permet un départ temporaire du cadre juridique normal. Cela ne se produirait pas, Monsieur le vice-président. Toutefois, nous sommes aussi heureux d'inviter les chefs autochtones à venir assister au Comité de modification des lois afin d'y exprimer leur point de vue.

Mr. Deputy Speaker, don't we want our society, our economy, and our environment to keep New Brunswickers healthy and not make us sick? The economic costs may become a factor, but when people are made sick by their environment, there are real costs to people's health and lives when it comes to finances and resources, to our health care system, and to our economic productivity.

Monsieur le vice-président, ne devrions-nous pas voir à ce que tous soient protégés, surtout les personnes les plus vulnérables parmi nous, comme nos enfants, dont le corps plus petit est touché de manière disproportionnée par des choses telles que des toxines? La première ministre a dit sur le parquet de la Chambre que les parlementaires du côté du gouvernement étaient libres de voter à la deuxième lecture dans l'intérêt supérieur des gens de leur circonscription. Nous votons pour déterminer si nous appuyons le principe du projet de loi.

The question is this: Are you in favour of a substantive right to a healthy environment, with the necessary procedural rights to enforce it, for New Brunswickers? When considering Bill 19 in committee, we will dive into the details, section by section, and we will have—let's hope—people appear before the committee, which will enable members to propose amendments that they believe would improve the bill before it goes on to third reading.

Lors des récentes conversations tenues avec nos collègues parlementaires, nous avons entendu des

improvements. I know that I am certainly all for improving this bill, as is the leader of the third party, so that it can achieve its intended outcomes for New Brunswickers. Today, I am asking my colleagues to use their free votes to join me in moving Bill 19 forward by supporting the minister's motion to send it to the law amendments committee, which will provide a forum for public comment and engagement and for input from First Nations.

Une fois de plus, nous devons considérer les droits environnementaux comme une obligation et non pas comme une aspiration. J'attends avec impatience que le Comité permanent de modification des lois intègre les amendements proposés dans son rapport à l'Assemblée législative, sur la base des contributions et des propositions reçues au cours de ses délibérations, ce qui nous permettrait d'avoir la meilleure loi possible pour enfin donner aux gens du Nouveau-Brunswick le droit à un environnement sain.

I will say one more time, Mr. Deputy Speaker, that we must treat environmental rights as an obligation, not an aspiration, and enshrine them in law.

Woliwon. Wela'lin.

Thank you.

Merci, Monsieur le vice-président.

Mr. Deputy Speaker: Thank you to the member for Tantramar.

M. Doucet : Merci, Monsieur le vice-président. Comme mes collègues, je me lève moi aussi avec un grand plaisir aujourd'hui, à l'honorable Chambre, afin de livrer un discours sur le projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*.

Évidemment, comme je suis l'un des plus jeunes parlementaires à la Chambre — le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick est plus âgé que moi, et ce, de six mois —, le dossier de l'environnement me touche particulièrement. Il me touche aussi en tant que père d'enfants de 6 mois et de 22 mois. Je pense que les parlementaires qui ont déjà pris la parole l'ont déjà

réactions favorables ainsi que des propositions d'amélioration. Je sais que je suis certainement en faveur de l'amélioration du projet de loi, tout comme l'est le chef du tiers parti, de sorte qu'il puisse atteindre les résultats souhaités pour les gens du Nouveau-Brunswick. Aujourd'hui, je demande à mes collègues de voter librement pour faire avancer avec moi le projet de loi 19 et d'appuyer la motion du ministre visant à le renvoyer au Comité de modification des lois, ce qui fournira une tribune pour les observations et l'engagement du public et pour la rétroaction des Premières Nations.

Again, we must consider environmental rights an obligation and not an aspiration. I look forward to the Standing Committee on Law Amendments including the proposed amendments in its report to the Legislative Assembly, based on the contributions and proposals received during its deliberations, which would enable us to have the best possible Act to finally give New Brunswickers the right to a healthy environment.

Je vais dire une autre fois que, Monsieur le vice-président, nous devons considérer les droits environnementaux comme une obligation, et non pas comme une aspiration, et nous devons les inscrire dans la loi.

Woliwon. Wela'lin.

Merci.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Le vice-président : Je remercie la députée de Tantramar.

Mr. Doucet: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Like my colleagues, I'm also very pleased to rise today in the honourable House to deliver remarks on Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*.

Obviously, as one of the youngest members in the House—the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation is six months older than I am—the environment is particularly important to me. It's also important to me as a father of 6-month-old and 22-month-old children. I think the members who have already spoken have mentioned this a few times, but I do think there is some consensus in the

mentionné à quelques reprises, mais je pense qu'il existe quand même un certain consensus à la Chambre quant à l'essence et au principe en général du projet de loi 19. Nous vivons tous, à degrés divers, l'effet des changements climatiques.

Il s'agit quand même d'un privilège que de participer au débat sur le projet de loi 19. Comme nous pouvons le voir, plusieurs personnes sont venues ici aujourd'hui et sont assises dans la tribune. Nous savons qu'il s'agit d'un projet de loi qui attire quand même l'attention de la population du Nouveau-Brunswick. Notre devoir, en tant que parlementaires, est d'avoir des discours cohérents.

Tout d'abord, j'aimerais noter une certaine particularité que je trouve quand même assez ironique. En tant que député élu depuis maintenant six ou sept mois, j'ai entendu certains collègues parler à la Chambre. Les parlementaires du côté de l'opposition nous disent que, souvent, lorsque le gouvernement prend des mesures ou des décisions, les Premières Nations ne sont pas consultées.

Il y a un fait qui me chicote particulièrement. Ici, nous voyons un projet de loi qui, j'en suis certain, intéresse particulièrement les trois nations présentes au Nouveau-Brunswick. Je me demande si les Premières Nations ont été consultées lors de la réflexion menant à l'élaboration du projet de loi 19. Je pense qu'il s'agit d'une question fondamentale.

Comme vous le savez, en tant que parlementaires du côté du gouvernement, nous avons une certaine responsabilité de travailler à une réconciliation de nation à nation avec les Premières Nations.

15:20

Évidemment, le barème de l'obligation envers la Constitution canadienne et celui du respect à l'égard des Premières Nations ne sont pas les mêmes pour les partis siégeant du côté de l'opposition, puisque, dans le système parlementaire de Westminster, ces derniers ont comme rôle principal de s'opposer au gouvernement. Les parlementaires du côté de l'opposition sont là pour s'assurer que les parlementaires du côté du gouvernement et les membres du Cabinet rendent des comptes. Voilà la raison pour laquelle nous avons eu une période de questions assez intéressante aujourd'hui.

House on the essence and general principle of Bill 19. We all experience, to varying degrees, the effects of climate change.

Still, it's a privilege to participate in the debate on Bill 19. As we can see, a number of people have come here today and are sitting in the gallery. We know this bill is attracting the attention of New Brunswickers. Our duty as members is to have meaningful debates.

First of all, I would like to point out an odd thing that I find rather ironic. As an elected member for six or seven months now, I have heard some colleagues speaking in the House. The opposition members tell us that, often, when the government takes action or makes decisions, First Nations are not consulted.

There's a fact that particularly bothers me. Here, we see a bill that, I'm sure, is of particular interest to the three nations in New Brunswick. I'm wondering if First Nations were consulted during the period of reflection leading to the development of Bill 19. I think this is a fundamental question.

As you know, as government members, we have a certain responsibility to work toward nation-to-nation reconciliation with First Nations.

Obviously, the degrees of obligation towards the Canadian Constitution and of respect for First Nations are not the same for parties sitting on the opposition side, because, under the Westminster parliamentary system, their main role is to oppose the government. The opposition members are there to keep government and Cabinet members accountable. That's why we had a fairly interesting question period today.

Mes propos ont pour but de vous dire que les partis siégeant du côté de l'opposition ont quand même une responsabilité dans le dossier de la réconciliation avec les Premières Nations. Dans le jargon du système de Westminster, nous disons que les partis siégeant du côté de l'opposition doivent quand même démontrer une certaine maturité envers la population. Nous parlons ici du gouvernement en attente.

Si les trois nations n'ont effectivement pas été consultées lors de la réflexion menant à l'élaboration du projet de loi 19, j'ai certainement un questionnement sur la maturité existante au sein des partis siégeant du côté de l'opposition. Le manque de consultation auprès des Premières Nations, par rapport au projet de loi 19, pourrait-il démontrer un manque de maturité et de sensibilité de la part du parti qui a déposé la mesure législative? Je vais laisser la population du Nouveau-Brunswick répondre à la question.

Comme je l'ai mentionné, il existe quand même un certain consensus quant à l'objectif et à l'essence du projet de loi 19, mais je vais plutôt me concentrer sur les erreurs en ce qui a trait à la rédaction, et plus particulièrement par rapport à la langue française. Je veux aussi parler de la cohérence. Après avoir fait une analyse assez détaillée du projet de loi 19, je crois qu'il pourrait y avoir un grand défi en ce qui a trait à l'application de la mesure législative, si elle était adoptée avec ou sans amendement.

La raison d'être de ma dernière observation est que, selon moi, le projet de loi 19, adopté avec ou sans amendement, serait en conflit direct avec plusieurs lois de la province, dont la *Loi sur l'assainissement de l'air*, la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*. Je pense que le ministre de l'Environnement et du Changement climatique a quand même bien abordé le sujet.

Donc, si le projet de loi était adopté, avec ou sans amendement, essayez, Monsieur le vice-président, de vous mettre dans les chaussures du ministre de l'Environnement et du Changement climatique et d'appliquer cette nouvelle loi. Il s'agit d'un processus complètement — complètement — impossible. Je crois que la seule manière d'appliquer une telle loi est de faire appel au pouvoir judiciaire afin d'en arriver à une interprétation claire et nette. Le cas échéant, il serait possible que le pouvoir judiciaire relance la balle au pouvoir législatif afin que nous réparions nos erreurs.

What I'm saying to you is that the parties sitting on the opposition side do have a responsibility with respect to reconciliation with First Nations. In Westminster system jargon, we say that the parties sitting on the opposition side must also demonstrate a certain maturity toward the public. We're talking about the government in waiting.

If the three nations were not actually consulted during the period of reflection leading to the development of Bill 19, I would certainly question the maturity of the parties sitting on the opposition side. Could the lack of consultation with First Nations on Bill 19 be proof of a lack of maturity and sensitivity in the party that tabled the bill? I'm going to let New Brunswickers answer that question.

As I mentioned, there is some consensus on the objective and essence of Bill 19, but I'm going to focus more on the errors in the drafting process, especially with respect to the French language. I also want to talk about consistency. After doing a fairly detailed analysis of Bill 19, I believe it could be a great challenge to enforce the legislation if it's passed, with or without amendments.

The reason for my last comment is that, in my opinion, Bill 19, passed with or without amendments, would be in direct conflict with several provincial Acts, including the *Clean Air Act*, the *Clean Water Act*, and the *Clean Environment Act*. I think the Minister of Environment and Climate Change did a good job of addressing that issue.

So, if the bill were passed, with or without amendments, try, Mr. Deputy Speaker, to put yourself in the shoes of the Minister of Environment and Climate Change and enforce the new Act. It's a completely—completely—impossible process. I believe that the only way to enforce an Act like this is to appeal to the judiciary for a crystal-clear interpretation. The judiciary might, in some circumstances, throw the ball back to the legislative branch so that we correct our errors.

Je pense que, autant du côté du contenant que de celui du contenu du projet de loi 19, je suis capable d'approuver certains éléments. En ce qui a trait au contenant, je vois quand même plusieurs défis. J'ai bien précisé la question de l'application, mais le projet de loi déposé aurait dû servir à modifier les lois que je viens de mentionner. À ce moment-là, nous aurions éclairci bien des choses.

Lorsque je lis le projet de loi 19... Je vais utiliser un terme qu'utilisait mon ancien professeur en droit du contrat, Nicolas Lambert. Malheureusement, ce dernier est décédé aujourd'hui. Il disait toujours que, lorsqu'on prépare un projet de loi ou un avis juridique pour un client, il ne faut pas utiliser la méthode trop dispersée s'apparentant à un fusil de chasse. Il ne faut pas tirer dans toutes les directions. Nous pourrions aussi utiliser l'exemple de la préparation d'un bon spaghetti. Pour voir si les pâtes sont prêtes, nous en lançons une sur le mur pour voir si elle colle. On dirait que c'est ce qui a été fait avec le projet de loi 19. On a pris un paquet de choses et on les a lancées sur le mur. Ce qui a collé a été gardé dans le projet de loi 19. Le résultat est un projet de loi assez dispersé.

En tant que gouvernement, nous avons quand même la responsabilité de faire la distinction entre la théorie et la pratique. Ici, du point de vue théorique, nous pourrions dire, à première vue, qu'il s'agit d'un projet de loi efficace. Il s'agit d'un projet de loi ayant des objectifs nobles. Il s'agit d'un projet de loi qui répond à un besoin concret en ce qui a trait aux changements climatiques.

15:25

Comme je viens de le dire, dans sa forme actuelle, le projet de loi 19 crée une incongruité en ce qui a trait à son application, ce qui m'inquiète beaucoup. Le ministre a fait un exposé en ce sens tout à l'heure.

Je trouve quand même que, en tant que législateurs, nous devons faire preuve d'un certain minimum de rigueur. Il faut saisir les nuances lorsque nous réfléchissons, lorsque nous élaborons des projets de loi et lorsque nous déposons ceux-ci à la Chambre. Pour ce qui est du projet de loi 19, on dirait que, en ce qui a trait à la mécanique de l'élaboration, il y a certains défauts.

Le chef de l'opposition officielle a mentionné tout à l'heure qu'une seule loi au Nouveau-Brunswick a un statut quasi constitutionnel. Cette loi a quand même un degré supplémentaire d'importance par rapport aux

I think I can support some things in Bill 19, both with respect to its form and its content. With respect to its form, I do see several challenges. I pointed out the enforcement issue, but the tabled bill should have been used to amend the Acts that I just mentioned. Then we would have cleared up a lot of things.

When I read Bill 19... I'm going to use a term my former contract law professor, Nicolas Lambert, used to use. Unfortunately, he's no longer alive today. He always said not to use too much of a shotgun approach when preparing a bill or a legal opinion for a client. Don't fire off in all directions. We could also use the example of preparing good spaghetti. To see if the pasta is ready, we throw some on the wall to see if it sticks. That is what seems to have been done with Bill 19. A bunch of things were taken and thrown on the wall. Whatever stuck was kept in Bill 19. The result is a fairly scattered bill.

As the government, we do have a responsibility to distinguish between theory and practice. From a theoretical perspective, we could say, at first glance, that it's an effective bill. It's a bill with noble objectives. It's a bill that responds to a concrete need regarding climate change.

As I just said, in its current form, Bill 19 created inconsistency in terms of its enforcement, which worries me a lot. The minister spoke about this earlier.

I do find though that, as legislators, we must demonstrate a certain minimal level of diligence. We have to grasp the nuances when we reflect on, develop, and table bills in the House. As for Bill 19, it contains flaws related to the way it was developed.

The Leader of the Official Opposition mentioned earlier that only one New Brunswick Act has quasi-constitutional status. This Act actually has a higher degree of importance than other Acts. The Leader of

autres lois. Le chef de l'opposition officielle dit que seule la *Loi sur les langues officielles* a le statut en question au Nouveau-Brunswick, ce qui n'est pas tout à fait vrai. Pour qu'une loi soit considérée comme quasi constitutionnelle, il suffit d'avoir dans son contenu les valeurs qui sont dans la Constitution canadienne. Donc, plusieurs lois au Nouveau-Brunswick pourraient être considérées comme étant quasi constitutionnelles.

Il aurait été possible de s'assurer qu'il n'y a pas d'incongruité dans le projet de loi 19, mais, en lisant la mesure législative, je peux difficilement croire que, si elle était adoptée, elle pourrait être considérée comme une loi quasi constitutionnelle.

J'aimerais soulever quelques contradictions bien précises que j'ai notées lors de mes lectures du projet de loi 19. Concrètement, regardons à la page 5 du projet de loi. À la page 5, il y a la définition de « peuples autochtones ». La définition donnée est la suivante : « S'entend au sens de la définition de « peuples autochtones du Canada » au paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. »

Cependant, il y a un certain défaut dans la version anglaise. Voici ce que nous retrouvons dans la version anglaise :

"Indigenous peoples" has the meaning assigned by the definition of aboriginal peoples of Canada in subsection 35(2) of the Constitution Act, 1982."

Le problème est que, contrairement à la Constitution, nous utilisons le terme « Indigenous peoples » et non « Aboriginal peoples ». Une règle de base, lorsque nous faisons la rédaction d'un projet de loi, est de reprendre les mêmes termes, surtout lorsque nous parlons de la Constitution canadienne.

Je peux comprendre que, au fil du temps, depuis l'adoption de la *Charte canadienne des droits et libertés* et de la *Loi constitutionnelle de 1982*, le terme « Aboriginal peoples » ne correspond peut-être pas à la meilleure façon de parler des peuples autochtones. Cependant, lorsque nous faisons des recoupements avec la Constitution canadienne, nous devons utiliser les mêmes termes. Il s'agit d'un concept fondamental. Je pense que, dans le projet de loi 19, il y a quand même une erreur flagrante de rédaction.

Il y a aussi la définition de « principe de justice environnementale ». Le projet de loi 19 définit le terme en question et parle de la discrimination fondée

the Official Opposition says that only the *Official Languages Act* has that status in New Brunswick, which is not entirely true. For an Act to be considered quasi-constitutional, its content just needs to reflect the values in the Canadian Constitution. Therefore, several New Brunswick Acts could be considered quasi-constitutional.

It would have been possible to ensure that there were no incongruities in Bill 19, but, reading the legislation, I find it hard to believe that, if passed, it could be considered a quasi-constitutional Act.

I would like to point out a few very clear contradictions I noted when reading Bill 19. Specifically, let's look at page 5 of the bill. The definition of "Indigenous peoples" is on page 5. Here's the definition given: « S'entend au sens de la définition de « peuples autochtones du Canada » au paragraphe 35(2) de la *Loi constitutionnelle de 1982*. »

However, there's a flaw in the English version. Here's what we find in the English version:

"Indigenous peoples" has the meaning assigned by the definition of aboriginal peoples of Canada in subsection 35(2) of the Constitution Act, 1982."

The problem is that, contrary to the Constitution, we use the term "Indigenous peoples" and not "Aboriginal peoples". A basic rule when we draft a bill is to use the same terms, especially when we are talking about the Canadian Constitution.

I can understand that, since the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and the *Constitution Act, 1982*, were passed some time ago, the term "Aboriginal peoples" may not be the best way to refer to Indigenous peoples. However, when we cross-reference with the Canadian Constitution, we must use the same terms. It's a fundamental concept. Therefore, I think a glaring error was made in drafting Bill 19.

There's also the definition of "principle of environmental justice". Bill 19 defines this term and addresses discrimination based on grounds prohibited

sur des motifs interdits par la *Charte canadienne des droits et libertés*. On se base ici sur l'article 15 de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Mon problème avec la définition en question est à deux niveaux. D'abord, nous ne sommes pas la seule province à avoir reçu le projet de loi à l'étude aujourd'hui. Il y a également l'Île-du-Prince-Édouard et le Manitoba, entre autres. Les deux provinces en question ont rejeté le projet de loi, pour diverses raisons.

Je dis cela pour vous dire que, de toute évidence... Je l'ai moi-même vécu comme député, et la plupart de mes collègues ici ont reçu les mêmes correspondances. Nous avons été la cible de lobbying direct de la part d'organisations ayant participé à la réflexion menant à l'élaboration du projet de loi et à son dépôt.

Vous voyez, hier, je préparais le discours que je prononce présentement. Je suis allé voir le registre des lobbyistes, tel qu'il a été créé par l'intermédiaire de la *Loi sur l'inscription des lobbyistes*. Je n'ai pas trouvé dans le registre une seule partie prenante ou une seule organisation ayant fait du lobbying auprès de moi sur le projet de loi 19.

15:30

Je pense que l'élément dont je vous parle devrait attirer l'attention du commissaire à l'intégrité. L'article 14 de la *Loi sur l'inscription des lobbyistes* force les organisations qui passent une période considérable à faire du lobbying à s'inscrire au registre. Il s'agit d'une question de transparence pour la population du Nouveau-Brunswick. Je fais quand même appel à la vigilance des parlementaires. Nous devons faire attention lorsque nous rencontrons des parties prenantes. Nous devons nous assurer qu'elles sont inscrites au registre des lobbyistes.

Il y a un autre élément qui fait en sorte que les gens qui ont participé à l'élaboration du projet de loi 19... Comme je l'ai dit, ce genre de mesure législative a été déposé dans d'autres provinces canadiennes. Référons-nous à l'article 15 du projet de loi 19. Nous aurions pu nous référer à plusieurs autres articles de la *Charte canadienne des droits et libertés*, étant donné que nous déposons le projet de loi au Nouveau-Brunswick. Je me serais quand même attendu à ce que nous tenions compte de la spécificité constitutionnelle du Nouveau-Brunswick, qui est précisée de

by the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. It's based on section 15 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. My problem with this definition is two-fold. First, we aren't the only province to have received the bill that is before us today. Prince Edward Island and Manitoba, for instance, have too. These two provinces defeated the bill for various reasons.

I'm saying this to let you know that, clearly... I have experienced this myself as an MLA, and most of my colleagues here have received the same correspondence. We have been the target of direct lobbying by organizations involved in the period of reflection leading to the development and tabling of the bill.

You see, yesterday, I was preparing the remarks I'm currently giving. I went to see the registry of lobbyists, which was created through the *Lobbyists' Registration Act*. I didn't find a single stakeholder or organization in the registry that had lobbied me on Bill 19.

I think what I'm talking to you about should attract the attention of the Integrity Commissioner. Section 14 of the *Lobbyists' Registration Act* forces organizations that spend considerable time lobbying to register. It's about being transparent to New Brunswickers. Nevertheless, I call on members to be vigilant. We must be careful when we meet with stakeholders. We must ensure that they are in the registry of lobbyists.

There's something else that means that the people who participated in drafting Bill 19... As I said, this kind of legislation has been tabled in other Canadian provinces. Let's refer to section 15 of Bill 19. We could refer you to several other sections in the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, since we're tabling the bill in New Brunswick. Still, I would have expected us to take into account the constitutional specificity of New Brunswick, which is set out in sections 16 to 20 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

l'article 16 à l'article 20 dans la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Je pourrais continuer à parler assez longuement des détails du projet de loi 19. Par exemple, je regarde à la page 9 du projet de loi, au paragraphe 4(2). Il est mentionné que le projet de loi s'appliquerait à l'ensemble du territoire du Nouveau-Brunswick. On dirait qu'on oublie que le fédéral a des compétences. Si une loi fédérale équivalente à la nôtre est adoptée, nous appelons le phénomène la théorie de la prépondérance fédérale. Donc, la loi fédérale aurait préséance ici.

Je vois quand même des problématiques majeures dans le projet de loi 19. Cependant, je dois dire que... Il y a des éléments que j'aurais aimé énumérer en rafale, mais, évidemment, j'ai un temps de parole restreint. Je crois fondamentalement en l'essence et en l'objectif du projet de loi 19. Voilà la raison pour laquelle je vais appuyer la proposition du ministre de l'Environnement et du Changement climatique visant à renvoyer le projet de loi 19 au Comité permanent de modification des lois. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Je remercie le député de Moncton-Est.

I just want to remind people in the gallery that you're not to participate in the debate. As polite New Brunswickers and Canadians, I know you'd like to applaud people when they finish or start a speech, make an introduction, or do things of that nature. However, that's part of participation. You're not to show favouritism one way or another. Just listen in. Those who need translating devices, there are some upstairs. You can get them at the back of the hall or wherever you're sitting.

Mr. M. LeBlanc : I'd like to revert to Introduction of Guests, if that's possible.

Mr. Deputy Speaker : Agreed?

Hon. Members : Agreed.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Mr. M. LeBlanc, après avoir demandé au vice-président de revenir à l'appel de la présentation

I could continue talking about the details of Bill 19 for some time. For example, I'm looking at page 9 of the bill, subsection 4(2). It is mentioned there that the bill would apply throughout New Brunswick. It seems that federal jurisdiction has been forgotten. If a federal Act equivalent to ours is passed, we call that the doctrine of paramountcy. So the federal Act would take precedence here.

So, I see major problems in Bill 19. However, I must say that... There are things that I would like to quickly list, but I obviously have limited speaking time. I basically believe in the essence and objective of Bill 19. That's why I'm supporting the proposal by the Minister of Environment and Climate Change to send Bill 19 to the Standing Committee on Law Amendments. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker : I thank the member for Moncton East.

Je tiens simplement à rappeler aux personnes présentes dans les tribunes de ne pas participer aux débats. Je sais que vous êtes des personnes polies du Nouveau-Brunswick et du Canada, et je sais que vous aimeriez applaudir les gens lorsqu'ils terminent ou commencent leur allocution, présentent un invité ou font des choses de cette nature. Toutefois, cela fait partie de la participation. Vous ne pouvez pas manifester de favoritisme d'une part ou de l'autre. Il vous suffit d'écouter. Pour les personnes qui ont besoin d'un appareil de traduction, il y en a en haut. Vous pouvez en obtenir un au fond du couloir, où que vous soyez.

M. M. LeBlanc : J'aimerais revenir à la présentation d'invités, si c'est possible.

Le vice-président : D'accord?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Mr. M. LeBlanc, after requesting that the Deputy Speaker revert to the order of Introduction of Guests:

d'invités : Merci, Monsieur le vice-président. J'aimerais souligner la présence dans la tribune d'un groupe d'élèves de la région de Montréal. Il s'agit d'élèves de 13 et de 14 ans qui fréquentent l'École secondaire Joseph-François-Perrault. Ils sont ici, au Nouveau-Brunswick, dans le cadre d'un voyage éducatif. Bienvenue à l'Assemblée législative.

Je veux tout simplement mentionner quelque chose en passant : Je suis allé à Montréal récemment et j'ai remarqué que notre ministère du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture a installé au coin de la rue Peel un abribus aux couleurs du Nouveau-Brunswick. Le slogan est Ressentez le Nouveau-Brunswick. Si vous avez la chance de passer dans le secteur en question, assurez-vous d'aller voir cet abribus. Bienvenue à l'Assemblée législative.

Debate on Second Reading of Bill 19 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19

Ms. S. Wilson: Thank you, Mr. Deputy Speaker. Let me begin by acknowledging the sincere intentions behind Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. The idea that every New Brunswicker should enjoy access to clean air, clean water, and a healthy, natural environment is not up for debate. That's a goal we all share, regardless of political stripe.

Indeed, Mr. Deputy Speaker, the health of our environment is inseparable from the health of our people, and the long-term well-being of our province depends on the wise stewardship of our natural resources. I say this to make one thing very clear. Our concerns about this bill are not rooted in opposition to environmental values. They are rooted in the mechanics of the bill itself, such as how it's been drafted, how it would function, and how it would impact government operations, legal certainty, and economic activity across New Brunswick. It is our responsibility as legislators to not only share ideals but also ensure that legislation is workable, proportional, and free of unintended consequences. This is where our concerns with Bill 19 begin.

15:35

Section 5 of the bill states:

Thank you, Mr. Deputy Speaker. I would like to note that a group of students from the Montreal area are in the gallery. They are 13- and 14-year-old students who go to École secondaire Joseph-François-Perrault. They are here in New Brunswick on a field trip. Welcome to the Legislative Assembly.

I just want to mention something, by the way: I went to Montreal recently, and I noticed that our Department of Tourism, Heritage and Culture had put up a bus shelter in the New Brunswick colours on the corner of Peel Street. The slogan is Get a Sense of New Brunswick. If you have the chance to go by, make sure you go see this bus shelter. Welcome to the Legislative Assembly.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 / Debate on Second Reading of Bill 19

M^{me} S. Wilson : Merci, Monsieur le vice-président. Permettez-moi d'abord de souligner les intentions sincères à la base du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Il est incontestable que chaque personne du Nouveau-Brunswick devrait avoir accès à de l'air pur, à de l'eau propre et à un environnement naturel sain. Il s'agit d'un objectif que nous avons tous en commun, peu importe notre allégeance politique.

En effet, Monsieur le vice-président, l'état de notre environnement est indissociable de la santé de notre population, et le bien-être à long terme des gens de notre province dépend d'une intendance judicieuse de nos ressources naturelles. Je le dis pour rendre une chose claire. Nos préoccupations relatives au projet de loi ne découlent pas d'une opposition aux valeurs environnementales. Elles portent sur les mécanismes du projet de loi en tant que tel, comme son libellé, son fonctionnement et son incidence potentielle sur les activités du gouvernement, la sécurité juridique et les activités économiques de l'ensemble du Nouveau-Brunswick. Nous avons la responsabilité, en tant que législateurs, non seulement de partager des idéals, mais aussi de veiller à ce que la mesure législative soit applicable, équilibrée et dénuée de conséquences imprévues. Voilà où nos préoccupations à l'égard du projet de loi 19 commencent à prendre forme.

Voici ce que l'article 5 du projet de loi stipule :

If a provision of this Act or the regulations is inconsistent with a provision of another Act or regulation, the provision of this Act or the regulations prevails.

That might seem innocent, but it is a sweeping clause. It effectively elevates this bill above almost every other law in New Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, environmental laws must be balanced with our priorities—economic or developmental—for health services, infrastructure, Indigenous rights, and more. To elevate this bill without exemptions for health, emergency services, or infrastructure risks paralyzing decisions that are complex and multifaceted. Yet this bill reserves its only limitation for matters protected under Section 35 of the Constitution. Everything else is subordinate. The imbalance is concerning.

Mr. Deputy Speaker, another challenge lies in the bill's use of terminology. Words such as "healthy" and "ecologically balanced environment" may resonate in principle, but when defined to include the preservation of ecological processes for their own sake, we are entering murky territory. Does that mean all forms of development are unacceptable if they alter ecosystems? Isn't a road, a wind turbine, or even a walking trail incompatible with that definition? This type of language opens the door to aggressive legal interpretations that could stall even modest, sustainable development.

This bill, as written, is not a roadmap for balance. It is a declaration of absolutism in environmental matters. Mr. Deputy Speaker, one of the most problematic principles included in the bill is the so-called principle of non-regression. It says that environmental protections must never be weakened, only strengthened. This may sound noble on paper, but, in practice, it means no future government could ever repeal or relax any environmental rule, even if new science, new technology, or new social needs warrant it.

Les dispositions de la présente loi ou de ses règlements l'emportent sur toute disposition incompatible d'une autre loi ou d'un autre règlement.

La disposition peut sembler anodine, mais elle est très large dans sa portée. Elle a effectivement pour effet de placer le projet de loi au-dessus de presque toutes les autres lois au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, les lois environnementales doivent être équilibrées avec nos priorités — qu'elles soient d'ordre économique ou liées au développement — notamment en matière de services de santé, d'infrastructures et de droits des Autochtones. Donner préséance au projet de loi sans prévoir d'exceptions relativement à la santé, aux services d'urgence ou aux infrastructures risque de paralyser la prise de décisions qui sont complexes et qui comportent de multiples facettes. Pourtant, la seule clause limitative que contient le projet de loi porte sur les questions protégées en vertu de l'article 35 de la Constitution. Tout le reste est subordonné. Le déséquilibre est une source de préoccupations.

Monsieur le vice-président, un autre défi réside dans la terminologie employée dans le projet de loi. Des expressions comme « sain » et « environnement écologiquement équilibré » sont peut-être évocatrices, en principe, mais lorsque leur définition indique aussi que les processus écologiques seront préservés pour eux-mêmes, nous entrons dans une zone grise. Est-ce que cela signifie que toute forme de développement est inacceptable si elle modifie les écosystèmes? La construction d'une route, d'une éolienne ou même d'un sentier pédestre n'est-elle pas incompatible avec la définition? Ce genre de libellé ouvre la voie à des interprétations juridiques excessives qui pourraient même entraver des initiatives de développement modestes et durables.

Dans sa forme actuelle, le projet de loi ne trace pas la voie vers l'équilibre. Il constitue plutôt une déclaration d'absolutisme en matière d'environnement. Monsieur le vice-président, l'un des principes les plus préoccupants que contient le projet de loi est ce que l'on appelle le principe de non-régression. On indique que les dispositions de protection de l'environnement ne doivent jamais être affaiblies et qu'elles doivent seulement être renforcées. Une telle disposition peut sembler noble sur papier, mais, en pratique, cela revient à empêcher tout futur gouvernement d'abroger ou même d'assouplir une règle environnementale, même si de nouvelles avancées scientifiques, de

Good government demands adaptability. We must be able to evolve our policies as circumstances change. Locking future governments into an endless escalation of regulation with no roadmap is not responsible policy. It is rigidity masquerading as progress.

Part 4 of the bill calls for the creation of an environmental rights commissioner. I want to be respectful here. Commissioners can play valuable roles in accountability and oversight, but New Brunswick is a small province, and our public sector is already under strain. We have the Office of the Auditor General, the Office of the Ombudsman, the Office of the Child and Youth Advocate, the Office of the Commissioner of Official Languages, and more. Adding another independent office with investigative powers, oversight duties, and an implied need for a large administrative team is not a light matter. Before we expand government, we should be sure that the public need is compelling and that existing bodies cannot handle these responsibilities more efficiently.

Mr. Deputy Speaker, under subsection 22(1), any two New Brunswickers, including children, can apply for a review of any law, regulation, policy, or action of government if they believe it may harm the environment or children's environmental health. Let me repeat that. It is any two people. No expertise is required nor is a demonstration of harm or a judicial filter. The intent, again, may be noble, but the risk is enormous. This opens the door to frivolous, disruptive, or ideologically motivated requests that can bog down the public service in endless procedural reviews.

Consider that the Commissioner of Official Languages dismissed nearly half the complaints it received last year as inadmissible. That office deals with a very specific and well-understood legal domain. Now

nouvelles technologies ou de nouveaux besoins sociaux le justifiaient.

Un bon gouvernement doit pouvoir s'adapter. Nous devons être en mesure de faire évoluer nos politiques au fur et à mesure que les circonstances changent. Imposer aux futurs gouvernements un renforcement infini de la réglementation sans feuille de route n'est pas une politique responsable. C'est de la rigidité déguisée en progrès.

La partie 4 du projet de loi demande la création d'un poste de commissaire aux droits environnementaux. Je tiens à faire preuve de respect ici. Les commissaires peuvent jouer un rôle précieux au chapitre de la reddition de comptes et de la surveillance, mais le Nouveau-Brunswick est une petite province, et notre secteur public est déjà sous pression. Nous avons, entre autres, le Bureau du vérificateur général, le Bureau de l'Ombudsman, le Bureau du défenseur des enfants et de la jeunesse et le commissariat aux langues officielles du Nouveau-Brunswick. L'ajout d'un autre bureau indépendant assorti de pouvoirs d'enquête, de responsabilités de surveillance et nécessitant implicitement une équipe administrative nombreuse n'est pas une décision anodine. Avant d'accroître la taille de l'appareil gouvernemental, nous devons vérifier qu'un besoin impérieux se fait sentir au sein de la population et que les entités déjà en place ne peuvent pas gérer les responsabilités en question de manière plus efficace.

Monsieur le vice-président, en vertu du paragraphe 22(1), deux personnes du Nouveau-Brunswick, enfant compris, peuvent faire une demande d'examen de toute règle de droit, tout règlement, toute politique ou toute mesure prise par le gouvernement si elles pensent que ces derniers peuvent nuire à l'environnement ou à la santé environnementale des enfants. Permettez-moi de répéter cela. Il s'agit de deux personnes, qui qu'elles soient. Aucune expertise, aucune preuve d'un préjudice causé, ni aucun filtre judiciaire n'est requis. L'intention, encore une fois, est peut-être noble, mais le risque est énorme. Cela ouvre la porte à des demandes frivoles, perturbatrices ou motivées par des considérations idéologiques, qui risquent de ralentir le travail de la fonction publique par des examens procéduraux sans fin.

L'année dernière, le Commissariat aux langues officielles a jugé inadmissible près de la moitié des plaintes reçues. Ce bureau s'occupe de dossiers issus d'un domaine juridique très précis et bien défini.

imagine applying that same model to the vast and highly contested interpretive world of environmental policy. Mr. Deputy Speaker this is not a recipe for improved accountability. It is a recipe for red tape, burnout, and paralysis.

15:40

We are also mindful that no other province in Canada has adopted a bill quite like this one. Yes, Ontario implemented its *Environmental Bill of Rights* in 1994. However, the office created under it was dissolved in 2019, and its responsibilities were moved to the Auditor General. Even that bill did not go as far as this one does in setting itself above all other provincial legislation or enforcing a principle of non-regression. New Brunswick would be a national outlier, and not necessarily in a good way.

Mr. Deputy Speaker, none of this is to say that we should ignore environmental rights or public participation. There are other ways to enhance environmental accountability in our province. We can modernize our existing environmental legislation. We can expand transparency requirements for major projects. We can strengthen public consultation in meaningful, focused ways, and we can support science-based regulation that allows for both environmental protection and economic development. Let us not confuse passion for policy. Let us not rush into frameworks that sound good but function poorly.

Mr. Deputy Speaker, I will close by reiterating my respect for the member who brought this bill forward. I know he believes deeply in environmental protection, and I do not question his motives. However, good intentions must be paired with good legislation, and Bill 19, as it stands, risks legal confusion, bureaucratic overgrowth, and policy paralysis. Let us protect our environment, yes, but let us do it wisely, sustainably, and in a way that reflects the complexity of governing a province as diverse and dynamic as New Brunswick.

Imaginez maintenant que nous appliquions le même modèle au domaine vaste et hautement contesté de l'interprétation des politiques environnementales. Monsieur le vice-président, cela ne mènera pas à une meilleure reddition de comptes. Cela mènera à des formalités administratives, à de l'épuisement et à une paralysie des activités.

Nous sommes aussi conscients qu'aucune autre province au Canada n'a adopté de projet de loi de la sorte. Oui, l'Ontario a instauré sa *Charte des droits environnementaux* en 1994. Toutefois, le bureau qui avait été créé en vertu de celle-ci a été éliminé en 2019, et ses responsabilités ont été confiées à la vérificatrice générale. Même la mesure législative en question n'allait pas aussi loin que le projet de loi à l'étude pour ce qui est d'établir sa primauté sur toutes les autres lois provinciales ou d'imposer un principe de non-régression. À l'échelle nationale, le Nouveau-Brunswick ferait figure d'exception, ce qui n'est pas nécessairement une bonne chose.

Monsieur le vice-président, cela ne signifie aucunement que les droits environnementaux ou la participation du public devraient être ignorés. Il y a d'autres moyens d'améliorer la reddition de comptes en matière d'environnement dans notre province. Nous pouvons actualiser nos lois environnementales actuelles. Nous pouvons élargir les exigences en matière de transparence applicables aux projets majeurs. Nous pouvons renforcer la consultation du public d'une façon concrète et ciblée et appuyer l'adoption d'une réglementation fondée sur des faits, qui favorise à la fois la protection de l'environnement et le développement économique. Ne confondons pas l'enthousiasme pour des politiques. N'adoptons pas de manière précipitée des cadres qui semblent bons, mais qui fonctionnent mal.

En conclusion, Monsieur le vice-président, je tiens à exprimer à nouveau le respect que je porte au député qui a présenté le projet de loi. Je sais qu'il croit profondément à la protection de l'environnement, et je ne remets pas en question ses intentions. Toutefois, les bonnes intentions doivent être jumelées à une bonne mesure législative, et, dans sa forme actuelle, le projet de loi 19 risque d'entraîner de la confusion sur le plan juridique, un accroissement du fardeau administratif et de la paralysie politique. Protégeons notre environnement, oui, mais faisons-le d'une manière réfléchie et durable qui reflète la complexité de

Mr. Deputy Speaker, I want you to know that I support this bill going to law amendments. Thank you.

Mr. Deputy Speaker: I thank the honourable member for Albert-Riverview.

Ms. Wilcott: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I rise today, as my colleagues did, to speak on the proposed Bill 19, *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. I appreciate the opportunity to speak on this and to ask some questions on the proposed bill.

The spirit of this bill is that every person living in New Brunswick has a right to a healthy and ecologically balanced environment and to be protected from environmental hazards. The government of New Brunswick has an obligation within its jurisdiction to protect every person living in New Brunswick from environmental hazards.

There is much more included in this bill. We heard from my colleagues about the standard definitions and the proposed process to obtain the goals set out. It's a hefty proposal, and I encourage everyone in the House and outside it to read the bill in its entirety in order to understand the nuance that we're speaking of today and the reasons for the questions and comments that people have made.

I want to start by saying that no one I know would argue against a healthy environment. As government members, we work on initiatives every day to ensure that New Brunswickers can live in safety, with good health, and with the expectation of a prosperous, secure, and thriving future.

As my colleague mentioned, we've been in this House for over 200 days in the past few months. We've spoken for many, many, many hours on housing, health care, education, safety services, the budget, and social programs, but all these rest on the cornerstone of a sustainable quality of life and well-being. Environmental stewardship is not just a policy discussion. It's a fundamental responsibility. It's about ensuring that future generations inherit a province that

gouverner une province aussi diversifiée et dynamique que le Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, je tiens à dire que je suis favorable au renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois. Merci.

Le vice-président : Je remercie la députée d'Albert-Riverview.

M^{me} Wilcott : Merci, Monsieur le vice-président. Je prends la parole aujourd'hui, comme l'ont fait mes collègues, pour parler du projet de loi 19, *Loi concernant le droit à un environnement sain*. Je suis contente d'avoir l'occasion de parler de la mesure et de poser des questions sur le projet de loi proposé.

Le projet de loi repose sur le principe selon lequel toute personne vivant au Nouveau-Brunswick a le droit à un environnement sain et écologiquement équilibré, ainsi qu'à une protection contre les dangers environnementaux. Il incombe au gouvernement du Nouveau-Brunswick, dans les limites de sa compétence, de protéger chaque personne qui vit dans la province contre les dangers environnementaux.

Le projet de loi compte bien d'autres éléments. Nous avons entendu mes collègues parler des définitions standard et du processus proposé pour obtenir les objectifs fixés. Il s'agit d'une proposition de grande portée, et j'encourage toutes les personnes à la Chambre, et ailleurs, à lire le projet de loi dans son intégralité afin de comprendre les nuances dont nous parlons aujourd'hui et des raisons qui expliquent les questions et les observations que les gens ont formulées.

Je veux commencer par dire que personne ne s'opposerait à un environnement sain. En tant que parlementaires du côté du gouvernement, nous travaillons chaque jour à des initiatives visant à faire en sorte que les gens du Nouveau-Brunswick puissent vivre en sécurité, être en bonne santé et avoir un avenir prospère, sûr et florissant.

Comme l'a mentionné mon collègue, cela fait plus de 200 jours que nous siégeons à la Chambre, ces derniers mois. Nous avons parlé longuement du logement, des soins de santé, d'éducation, de services de sécurité, du budget et de programmes sociaux, mais tous ces éléments reposent sur un fondement essentiel : une qualité de vie durable et le mieux-être. L'intendance de l'environnement n'est pas simplement une discussion politique. Il s'agit d'une

is not only economically strong but also ecologically resilient.

15:45

Climate change is no longer a distant threat. For a while, “climate change” was a buzzword. I understand the gravity of it, but it was thrown around as a buzzword. It was seen as a distant threat. It wasn’t real for a lot of people. Now, of course, the people who are here today understand how real it is.

Climate change is a present reality. We see it in the rising frequency of extreme weather events. We see it in the shifting patterns of our seasons. We see it in the increasing strain on our natural resources. In Saint John, for instance, we’ve had a major infrastructure upgrade to our seawall. Living on the coast, as many of us do, we see erosion. People are losing not only their properties but also their homes. We’ve also experienced major flooding in the past 10 years.

I have spent much of my professional life working with young people. Our big conversations, sparked by their thoughts on the future and the future of the planet, led to big ideas. We called these big ideas, and they often left our studio and moved into the larger world. These ideas would take the form of spoken word pieces at community events, songs of change and progress at coffee houses or rallies, conversations with elected officials, and speeches about social change, both in the classroom and in the larger world. Regardless of the topic, it always came back to the spirit of dispelling apathy, encouraging engagement, and making change for the better. Often, the big ideas of these young people had to do with climate change and the environment because it’s their future.

That’s how we get things done as adults. We identify an issue, and we work together on a solution. We talk

responsabilité fondamentale. Il s’agit d’assurer que les générations futures héritent d’une province qui est non seulement solide sur le plan économique, mais aussi résiliente sur le plan écologique.

Les changements climatiques ne sont plus une menace lointaine. Pendant un certain temps, « changements climatiques » était un terme à la mode. Je comprends la gravité du sujet, mais l’expression était employée comme un slogan à la mode. C’était perçu comme une menace lointaine. Pour un grand nombre de personnes, ce n’était pas réel. Maintenant, bien sûr, les personnes qui siègent ici aujourd’hui comprennent que le phénomène est réel.

Les changements climatiques sont une réalité actuelle. Nous le constatons dans la hausse de la fréquence d’événements météorologiques extrêmes. Nous le voyons dans les perturbations du cycle des saisons. Nous le constatons compte tenu des pressions qui s’exercent sur nos ressources naturelles. À Saint John, par exemple, nous avons procédé à des travaux d’amélioration majeurs de notre mur de protection le long de la côte. Nombre d’entre nous vivent le long du littoral, où l’érosion est une réalité visible. Les gens ne perdent pas seulement leur bien, mais aussi leur chez-soi. Nous avons aussi subi des inondations majeures au cours des 10 dernières années.

J’ai passé une bonne partie de ma vie professionnelle à travailler auprès des jeunes. Nos grandes discussions, inspirées par leurs réflexions sur l’avenir et celui de la planète, ont donné naissance à de grandes idées. Nous les appelions de grandes idées, et, dans bien des cas, elles ont dépassé les murs de notre studio pour trouver écho dans le monde extérieur. Ces idées pouvaient prendre la forme de présentations orales dans des événements communautaires, de chansons sur le changement et le progrès interprétées dans des cafés et des rassemblements, des discussions avec des représentants élus et des discours sur le changement social, tant dans la salle de classe que dans le monde extérieur. Peu importe le sujet, à l’essentiel, cela revenait toujours à la lutte contre l’apathie, l’incitation à l’engagement et la mise en oeuvre de changements en vue d’améliorer les choses. Dans bien des cas, les grandes idées lancées par les jeunes étaient liées aux changements climatiques et à l’environnement, car il est question de leur avenir.

C’est ainsi que nous menons la tâche à bien en tant qu’adultes. Nous cernons une situation, et nous

to our colleagues, we talk to our collaborators, we talk to those with differing perspectives from our own, and we talk with our own stakeholders, of course. We talk to experts in their fields, and we talk to the everyday citizen who has concerns. Everyone's perspective is welcome, and it's most likely why we all sit here in the Legislature today. We work together for today, and we work together for the future of New Brunswick.

Mr. Deputy Speaker, a few months ago, when the MLAs were asked to put their names forward to serve on legislative committees, I jumped at the chance to serve on the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship. Why? Well, because, as important as all the other committees are... I'm on about eight committees, so I serve on quite a few of them, as you can tell. The Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship decides our today and our future. I'm holding myself and my government accountable for decisions that inform not only our quality of life but also, in some cases, life itself. I'm serving because climate change and environmental stewardship have been talked about at the dinner table in my home for as long as I can remember.

When it comes to environmental stewardship, here is exactly what our government plans to do through the work of the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship. All members of the committee are excited to roll up their proverbial sleeves and get to work on ensuring that New Brunswickers can live knowing that their health and the health of future New Brunswickers are top of mind. We've had two meetings already. There are new members like me, and there are seasoned members who are part of the committee. We are all excited to start getting the job done.

The committee's first focus is on the *Clean Water Act* and the *Clean Air Act*. It's about the air we breathe. It's about the water we drink. This covers a lot, and the committee, an all-party committee, is ready to get that work done. The process is already in place. We've adopted a comprehensive action plan to guide our work throughout 2025 and 2026. The plan reflects our

travaillons ensemble à trouver une solution. Nous parlons à nos collègues, à nos collaborateurs, aux gens qui ont des points de vue différents du nôtre et, bien sûr, à nos propres parties prenantes. Nous parlons à des experts dans leur domaine et aux gens ordinaires qui ont des préoccupations. Chaque point de vue est le bienvenu, et c'est certainement ce qui nous réunit ici aujourd'hui à l'Assemblée législative. Nous travaillons ensemble pour aujourd'hui et nous travaillons ensemble pour l'avenir du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le vice-président, il y a quelques mois, lorsque les parlementaires ont été invités à poser leur candidature pour siéger aux comités législatifs, j'ai immédiatement manifesté mon intérêt pour le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Pourquoi? Eh bien, étant donné que, aussi importants que soient les autres comités... Je sié debate à environ huit comités ; donc je sié debate dans un bon nombre d'entre eux, comme vous pouvez le constater. Le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement façonne notre présent et notre avenir. Je veille à ce que mon gouvernement et moi rendions des comptes relativement à la prise de décisions qui touchent non seulement notre qualité de vie, mais aussi, dans certains cas, la vie, elle-même. Je sié debate aux comités parce que, depuis aussi longtemps que je me souviens, les changements climatiques et l'intendance de l'environnement sont chez moi des sujets abordés à l'heure du repas.

En ce qui concerne l'intendance de l'environnement, voici précisément ce que notre gouvernement entend réaliser grâce au travail du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement. Tous les membres du comité sont ravis de se retrousser les manches et de se mettre au travail pour que les gens du Nouveau-Brunswick puissent vivre en sachant que leur santé et la santé de futures personnes du Nouveau-Brunswick sont en tête des priorités. Nous avons déjà eu deux réunions. Le comité est composé de nouveaux membres, comme moi, et des chevronnés. Nous sommes tous très enthousiastes de commencer à faire le travail.

Le premier objectif du comité est de se pencher sur la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Il est question de l'air que nous respirons. Il est question de l'eau que nous buvons. Cela couvre un large éventail de sujets, et le comité, un comité multipartite, est prêt à mener la tâche à bien. Le processus est déjà en place. Nous

government's commitment to a balanced and forward-looking approach to environmental stewardship that is grounded in collaboration, in evidence, and in long-term sustainability. The key areas of focus include reviewing past findings, strengthening legislative frameworks, and engaging with First Nations, government departments, and our stakeholders.

In 2025, we will engage with First Nations and key stakeholders to identify the concerns, the gaps, the opportunities, and the challenges related to clean air and clean water. We believe in evidence-based decision-making, and the work of the committee in consultation with First Nations, government departments, and experts will guide these actions. By grounding our work in past recommendations, current strategy reviews, and meaningful engagement, we aim to contribute constructively to a healthier and more sustainable future for our province.

15:50

We made it clear through our platform and through the mandate given to the Minister of Environment and Climate Change that guaranteeing all New Brunswickers a right to a clean environment is a top priority. Under our leadership of New Brunswick, we prioritize clean water and air, we invest in renewable energy, and we implement policies that safeguard our forests, coastlines, and waterways. Ensuring a clean environment is a commitment we've made, and it's one I am proud to bring to fruition through the work of this committee.

I've read the proposed bill, Bill 19. I've spoken to many people, both my own constituents and others in the province. I believe some of them may even be here in the gallery. We are getting letters and phone calls about this from people who are excited about the ideas they have heard and about the buzz around this bill. There is a lot of buzz around this bill. I want to include some of the public's feedback that was sent to me. I will not mention any names, of course, but I know their feedback is important.

avons adopté un plan d'action complet qui nous servira de guide dans notre travail pendant les années 2025 et 2026. Le plan reflète l'engagement de notre gouvernement envers une approche équilibrée et novatrice à l'égard de l'intendance de l'environnement, une approche qui repose sur la collaboration, les faits et la viabilité à long terme. Parmi les domaines prioritaires, on retrouve l'examen des conclusions antérieures, le renforcement de cadres législatifs et la collaboration avec les membres des Premières Nations, les ministères et nos parties prenantes.

En 2025, nous nouerons le dialogue avec les membres des Premières Nations et des parties prenantes clés pour cerner les préoccupations, les manques, les occasions et les défis liés à l'assainissement de l'air et à l'assainissement de l'eau. Nous croyons en la prise de décision fondée sur des données probantes, et le travail du comité en consultation avec les Premières Nations, les ministères et les experts orientera la prise de mesures. En fondant notre travail sur les recommandations antérieures, l'examen de stratégies actuelles et un engagement véritable, nous visons à contribuer de manière constructive à un avenir plus sain et plus durable pour notre province.

Dans notre plateforme et dans le mandat confié au ministre de l'Environnement et du Changement climatique, nous avons clairement indiqué que garantir à tous les gens du Nouveau-Brunswick un droit à un environnement propre était une priorité absolue. Sous notre direction à la tête du Nouveau-Brunswick, nous accordons la priorité à l'eau propre et à l'air pur, nous investissons dans l'énergie renouvelable et nous mettons en oeuvre des politiques pour protéger nos forêts, nos littoraux et nos cours d'eau. Nous nous sommes engagés à garantir un environnement sain, et je suis fière de le concrétiser grâce au travail du comité.

J'ai lu le projet de loi proposé, soit le projet de loi 19. J'ai parlé à beaucoup de gens de ma circonscription et d'ailleurs dans la province. Je crois que certains d'entre eux se trouvent peut-être même ici, dans les tribunes. Nous recevons des lettres et des appels téléphoniques de personnes qui sont enthousiasmées par les idées qu'ils ont entendues et par l'engouement que suscite le projet de loi. Le projet de loi suscite beaucoup d'engouement. Je veux mentionner certaines des observations que les membres du public m'ont envoyées. Je ne mentionnerai aucun nom, bien

An email says: I do believe that anything advocating for the protection of the environment is, in fact, protecting ourselves. To this point, New Brunswick has not experienced the negative impacts the rest of Canada has and is enduring. Without taking the environment seriously, we are jeopardizing our future.

I received that email at about ten o'clock this morning.

I have another one. It says: The proposed Bill 19 emphasizes the importance of public participation, transparency, and accountability in environmental governance. These measures are essential for building public trust and ensuring that environmental policies reflect the values and concerns of New Brunswickers. Supporting Bill 19 aligns with our province's commitment to protecting the environment for current and future generations. It provides a robust framework for sustainable development, balancing ecological integrity with economic and social well-being.

I have a third. It says: New Brunswickers and Canadians need to be protected from environmental hazards by creating a means by which we may become informed and participate in environmental decision-making with the provincial government and by increasing public accountability by creating an independent environmental rights commissioner.

When I mention to folks that I sit on the committee that stewards climate change in the environment, people are often taken aback by that. Many New Brunswickers are unaware of the fact that we have committees, of the fact that MLAs and ministers sit on them, and of what the committees do. When they learn there is already a committee that is committed to clean air and clean water, for instance, they are a bit confused about the difference between the work the committee is doing and the work outlined in Bill 19. Yes, we all want a healthy environment, but do we need an entire department created for a commissioner?

sûr, mais je sais que la rétroaction des gens est importante.

Dans un courriel, on dit : Je crois sincèrement que toute initiative en faveur de la protection de l'environnement est, en réalité, une façon de nous protéger nous-mêmes. Jusqu'à présent, le Nouveau-Brunswick n'a pas encore été touché par les répercussions négatives que connaît et subit le reste du Canada. Si nous ne prenons pas au sérieux la question de l'environnement, nous mettons en péril notre avenir.

J'ai reçu ce courriel à environ 10 h, ce matin.

J'en ai un autre. Voici un extrait : Le projet de loi 19 proposé met l'accent sur l'importance de la participation de la population, la transparence et la reddition de compte dans la gouvernance locale. De telles mesures sont essentielles pour bâtir la confiance du public et veiller à ce que les politiques environnementales reflètent les valeurs et les préoccupations des gens du Nouveau-Brunswick. Appuyer le projet de loi 19 est une action en phase avec l'engagement de notre gouvernement provincial à l'égard de la protection de l'environnement pour les générations actuelles et futures. Le projet de loi fournit un cadre solide pour assurer un développement durable, un cadre qui permettra d'établir un équilibre entre la protection de l'intégrité écologique et le bien-être économique et social.

J'en ai un troisième. Voici un extrait : Il faut protéger les gens du Nouveau-Brunswick et du Canada contre les dangers environnementaux par la création de moyens leur permettant de se renseigner et de participer au processus de prise de décisions en collaboration avec le gouvernement provincial et par l'élargissement de la responsabilité publique au moyen de la création d'un poste de commissaire indépendant aux droits environnementaux.

Lorsque je mentionne aux gens que je siège au comité qui veille à l'intendance des changements climatiques touchant l'environnement, bon nombre d'entre eux en sont surpris. Un grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick ne savent pas que nous avons des comités et que les parlementaires et les ministres y siègent, et elles n'ont pas conscience du travail réalisé par ces comités. Lorsqu'elles apprennent qu'un comité est déjà en place et voué à l'assainissement de l'air et de l'eau, par exemple, elles ne comprennent pas vraiment la différence entre le travail réalisé par le comité et celui décrit dans le projet de loi 19. Oui, nous

Staffing and financial resources are limited, as we know. My questions about this bill are about what we would remove in order to bring on this new department, about the new staff, and about the work that the department and staff would do under the commissioner.

We already have the committee and the work being done by the department and the stakeholders we work with. My question is whether we really need an additional department with its own budget and its own staff. I would be concerned about working in silos. I believe the Minister of Environment mentioned earlier the idea of working in silos.

This is a question I have. It's not my opinion, but it's a question. I am very open to doing what needs to be done in the best possible way to ensure a healthy environment. Of course, I would never say we can't afford to protect our environment. That's not what I am saying. I want to go back to the topics of quality of life, health, and safety. One would argue that a price tag shouldn't be placed on environmental protection, but, as a government, we need to be mindful not to duplicate services. We need to have the best people doing the right jobs. Do we actually need to create an entirely new department to oversee this?

New Brunswickers don't need any further bureaucratic hurdles in any sector—health care, social programs, DTI, or anything else—that make it difficult to resolve disputes quickly. Going forward, we need clear plans that are informed by government and stakeholders so that if concerns arise from citizens, we have a clear and concise means to deal with them.

15:55

Mr. Deputy Speaker, I stand before you today not only as a representative of my riding but also, I feel, as a steward of our province's future. Climate change and environmental stewardship are not issues that can be postponed or ignored. They require immediate action, collaborative effort, and long-term commitment, and

voulons tous un environnement sain, mais avons-nous besoin qu'un ministère entier soit créé pour un commissaire? Le personnel et les ressources financières sont limités, comme nous le savons. Les questions que je me pose au sujet du projet de loi portent sur ce que nous devrions éliminer pour créer le nouveau ministère, sur le nouveau personnel et sur le travail que réaliseraient le ministère et le personnel sous la direction du commissaire.

Nous avons déjà le comité et le travail réalisé par le ministère et les parties prenantes avec lesquelles nous collaborons. La question que je me pose, c'est si nous avons vraiment besoin d'un ministère de plus doté de son propre budget et de son propre personnel. Je trouverais préoccupant de travailler en vase clos. Je crois que le ministre de l'Environnement a mentionné plus tôt la possibilité de travailler en vase clos.

Voilà une question que je me pose. Il ne s'agit pas de mon opinion, mais bien d'une question. Je suis tout à fait disposée à faire ce qu'il se doit de la meilleure manière possible pour assurer un environnement sain. Bien sûr, je ne dirais jamais que nous n'avons pas les moyens de protéger notre environnement. Ce n'est pas ce que je dis. Je veux revenir sur les questions de la qualité de vie, de la santé et de la sécurité. Certains diront qu'on ne devrait pas mettre de prix sur la protection de l'environnement, mais, en tant que gouvernement, nous devons éviter le dédoublement des services. Il nous faut confier les postes appropriés aux personnes les plus compétentes. Avons-nous vraiment besoin de mettre sur pied un tout nouveau ministère pour superviser le tout?

Les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas besoin de plus d'obstacles administratifs dans quelque secteur que ce soit — soins de santé, programmes sociaux, MTI ou autres —, obstacles qui compliqueraient le règlement rapide des différends. À l'avenir, il nous faut des plans clairs, élaborés en collaboration avec le gouvernement et les parties prenantes, pour que, si la population soulève des préoccupations, nous disposions de mécanismes clairs et concis pour y répondre.

Monsieur le vice-président, je prends la parole devant vous aujourd'hui non pas seulement en tant que représentante de ma circonscription, mais aussi, je pense, en tant que gardienne de l'avenir de notre province. Les changements climatiques et l'intendance de l'environnement ne sont pas des

we are ready to lead the way. Our committee will work with other levels of government, environmental experts, First Nations communities, and everyday citizens to ensure that our policies reflect the needs of all New Brunswickers. We will continue to modernize environmental laws, invest in clean technology, and hold polluters accountable. Let me be absolutely clear: Our government is fully committed to protecting the environment while ensuring that New Brunswickers can thrive. We recognize the deep concerns raised by many who fear that economic interests may take precedence over environmental well-being. Let me assure you that is not the case. That's the work that will be carried out by our Climate Change and Environmental Stewardship Committee.

To sum up, my question about the bill is this: Is it proposing a duplication of the work already being done by the committee and the department? I would hate to see work being done in silos, with one hand not knowing what the other hand is doing. It would confuse our stakeholders. It would confuse the public. Of course, I support a healthy environment and accountability, but I want to make sure that we're not wasting time and money on bureaucracy and a lack of communication. We need to have a clear path forward when it comes to the climate and the environment.

Thank you, Mr. Deputy Speaker, for the opportunity to speak. I also support the recommendation to move this to law amendments.

Mr. Deputy Speaker: I thank the honourable member for Saint John West-Lancaster.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le grand honneur d'avoir l'occasion de prendre la parole aujourd'hui et d'ajouter ma voix au débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19. Il s'agit d'un projet de loi très important pour le Nouveau-Brunswick. Il importe que nous,

questions qui peuvent être remises à plus tard ou dont on peut faire fi. Elles exigent une réponse immédiate, un effort collaboratif et un engagement à long terme, et nous sommes prêts à montrer la voie à suivre. Notre comité collaborera avec d'autres paliers de gouvernement, des experts environnementaux, des collectivités des Premières Nations et des membres de la population générale pour veiller à ce que nos politiques répondent aux besoins de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous continuerons d'actualiser les lois environnementales, d'investir dans les technologies propres et de tenir les pollueurs responsables. Permettez-moi d'être absolument claire : Notre gouvernement est entièrement résolu à protéger l'environnement tout en veillant à ce que les gens du Nouveau-Brunswick puissent prospérer. Nous sommes conscients des profondes préoccupations soulevées par de nombreuses personnes qui craignent que des intérêts économiques puissent passer avant le bien-être environnemental. Permettez-moi de vous assurer que ce n'est pas le cas. C'est là le travail que réalisera notre Comité des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement.

En guise de résumé, ma question au sujet du projet de loi est la suivante : La mesure législative propose-t-elle le dédoublement du travail déjà accompli par le comité et le ministère? Je ne voudrais pas voir une situation où le travail est réalisé en vase clos et où la main droite ne sait pas ce que fait la main gauche. Cela susciterait de la confusion chez nos parties prenantes. Cela sèmerait de la confusion au sein de la population. Bien sûr, je suis en faveur d'un environnement sain et de la reddition de comptes, mais je veux veiller à ce que nous évitions les pertes de temps et d'argent liées à la bureaucratie et à un manque de communication. Nous devons avoir une voie à suivre claire pour ce qui est des changements climatiques et de l'environnement.

Merci, Monsieur le vice-président, de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole. J'appuie aussi la recommandation en faveur du renvoi du projet de loi au Comité de modification des lois.

Le vice-président : Je remercie la députée de Saint John Ouest-Lancaster.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I have the great honour of rising today to add my voice to the debate on second reading of Bill 19. This is a very important bill for New Brunswick. It is important

parlementaires, étudions les projets de loi de la bonne façon, afin de nous assurer qu'ils répondent vraiment aux besoins et aux attentes.

Mon collègue, le chef de l'opposition officielle, a eu l'occasion de parler de son rôle à titre de parlementaire. Il a parlé de ses 15 années d'expérience à la Chambre. Même si je n'ai que 2 ans d'expérience à la Chambre et même si je suis l'un des plus jeunes parlementaires dans la présente législature, je peux comprendre l'importance de notre rôle à titre de parlementaires lorsque vient le temps d'étudier un projet de loi. Chaque fois que j'en ai l'occasion, je m'assure de bien comprendre quelles sont les répercussions des projets de loi. Je cherche à savoir quelles sont les attentes par rapport aux projets de loi et quelles seront les répercussions qui découleront de leur adoption.

Le projet de loi 19 s'intitule *Loi concernant le droit à un environnement sain*. En tant que Néo-Brunswickois, parlementaire et citoyen de ce monde, je peux comme vous tous comprendre l'enjeu de l'environnement. Avoir droit à un environnement sain devrait être une réalité pour tout le monde.

La semaine dernière, j'ai eu l'occasion de discuter avec des parlementaires venant d'un peu partout dans le monde au sujet du rôle des jeunes parlementaires en ce qui a trait à l'environnement. Nous entendons souvent dire que les politiques toucheront nos enfants et nos petits-enfants. Cependant, elles touchent déjà les gens aujourd'hui. En tant que parlementaires, nous avons tous une responsabilité envers les générations futures, mais aussi envers la génération actuelle.

Le projet de loi 19 vise à donner à chaque personne du Nouveau-Brunswick le droit à un environnement sain et écologiquement équilibré. Il vise à assurer l'accès à une information environnementale en la rendant disponible sur demande, de manière raisonnable, opportune, accessible et abordable. Il vise à garantir que tous les gens du Nouveau-Brunswick auront la capacité d'agir devant la cour en vue de présenter une requête de révision d'une décision gouvernementale, si la question a trait à la protection des droits environnementaux. Il est aussi question d'établir un registre public de protection de l'environnement afin de fournir au public l'accès à l'information concernant les projets, décisions, mesures et événements qui pourraient avoir des incidences sur l'environnement.

that, as members, we study bills properly to ensure that they really meet needs and expectations.

My colleague, the Leader of the Official Opposition, had the opportunity to speak about his role as a member. He spoke about his 15 years of experience in the House. Even though I only have two years of experience in the House and am one of the youngest members in the current Legislature, I can understand the importance of our role as members when the time comes to study a bill. Every time I have the opportunity, I make sure I understand the consequences of bills. I want to know what expectations are regarding bills and what will happen when they are passed.

Bill 19 is titled *An Act Respecting the Right to a Healthy Environment*. As a New Brunswicker, an MLA, and a citizen of this world, I, like all of you, can understand environmental issues. The right to a healthy environment should be a reality for everyone.

Last week, I had the opportunity to discuss the role of young members regarding the environment with members from around the world. We often hear that policies will affect our children and grandchildren. However, they are already affecting people today. As members, we all have a responsibility toward future generations, but also toward this generation.

Bill 19 aims to give every New Brunswicker the right to a healthy and ecologically balanced environment. It aims to ensure access to environmental information by rendering such information available on request to the public in a reasonable, timely, accessible, and affordable manner. It aims to ensure that all New Brunswickers have standing before the court to bring an application for judicial review of a government decision if the matter arises in the context of environmental rights protection. It is also about establishing a public environmental rights registry to provide public access to information concerning proposals, decisions, actions, and events that could affect the environment.

16:00

Dans le projet de loi 19, on parle de préparer une déclaration sur les valeurs environnementales qui fixerait les objectifs mesurables à court terme, à moyen terme et à long terme pour la protection de la santé environnementale, notamment celle des enfants.

Dans le projet de loi 19, on parle d'instituer le poste de commissaire aux droits environnementaux, qui serait occupé par un fonctionnaire de l'Assemblée législative, dont les responsabilités consisteraient, sans s'y limiter, à se pencher sur la mise en oeuvre de la loi, à conseiller les ministres sur la façon de se conformer aux exigences de la loi et à fournir au public des programmes d'études concernant la loi.

Dans le projet de loi 19, on parle de garantir au public le droit de demander des examens, des enquêtes et des révisions judiciaires.

Dans le projet de loi 19, on parle de protéger les gens du Nouveau-Brunswick qui interviennent à l'égard d'atteintes à l'environnement.

Dans le projet de loi 19, on parle d'interdire à quiconque d'exposer sciemment un enfant à un risque environnemental ou à une atteinte à l'environnement.

Donc, en principe, les éléments proposés dans le projet de loi 19 peuvent sembler positifs et intéressants pour notre province, mais, en tant que parlementaires, nous devons peut-être avoir un oeil un peu plus critique sur certaines propositions du projet de loi 19.

We must understand that there are some issues with the bill as it stands today. My colleagues, including the minister, the opposition members, my friend from Moncton East, and the member for Saint John West-Lancaster have had the chance to share some of them. They all had the opportunity to share not opposition to the bill but rather concerns with the bill. That's where the law amendments process comes in.

Le Comité permanent de modification des lois peut tenir une réunion afin de nous permettre d'étudier des projets de loi en profondeur, avec la possibilité d'inviter des témoins.

Mr. Deputy Speaker, this government, in the spirit of collaboration, has used the law amendments

Bill 19 deals with preparing a Statement of Environmental Values which would set measurable short-, medium-, and long-term goals for protection of environmental health and children's environmental health.

Bill 19 deals with establishing the position of Environmental Rights Commissioner, an officer of the Legislative Assembly, whose responsibilities would include reviewing the implementation of the Act, providing guidance to ministers on how to comply with the requirements of the Act, and providing educational programs about this Act to the public.

Bill 19 deals with ensuring that the public has the right to request reviews, investigations, and judicial reviews.

Bill 19 deals with protection for New Brunswickers who take action in respect of environmental harm.

According to Bill 19, no one may knowingly subject any child to an environmental hazard or environmental harm.

So, in principle, what is proposed in Bill 19 may seem positive and interesting for our province, but, as MLAs, we must perhaps take a slightly more critical look at some of the proposals in Bill 19.

Nous devons comprendre que le projet de loi actuel soulève des préoccupations. Mes collègues, y compris le ministre, les parlementaires du côté de l'opposition, mon ami de Moncton-Est et la députée de Saint John-Ouest—Lancaster, ont eu l'occasion de faire part de quelques-unes des préoccupations. Ils n'ont pas profité de l'occasion pour exprimer leur opposition au projet de loi, mais plutôt pour soulever des préoccupations par rapport à celui-ci. Voilà où le renvoi au Comité de modification des lois entre en jeu.

The Standing Committee on Law Amendments can hold a meeting to enable us to study bills in detail and invite people to appear before the committee.

Monsieur le vice-président, le gouvernement actuel, dans un esprit de collaboration, a déjà utilisé le Comité

committee before. It has been open to calling witnesses to the economic policy committee. We are hoping to collaborate with New Brunswickers to ensure that we are a government that responds to the needs of all New Brunswickers. We are happy to collaborate. Unfortunately, over the past few years, that has not always been something that we have seen. By proposing to send this bill to the law amendments committee, my colleague, the Minister of Environment, believes that there is merit to this bill and that, in principle, this bill is a good bill. Today, in the vote that we'll have, I will show that I believe in this bill in principle.

Je soulèverai aussi quelques-unes de mes craintes par rapport au projet de loi 19. Je vois que mon temps de parole s'écoule quand même assez rapidement, donc je vais peut-être me limiter à deux craintes.

Il faut comprendre qu'il y a des incohérences entre les dispositions du projet de loi 19 et d'autres lois et règlements en matière d'environnement déjà en vigueur dans notre province. Donc, le Nouveau-Brunswick a la *Loi sur l'assainissement de l'eau* et la *Loi sur l'assainissement de l'air*. Il s'agit de deux lois qui sont en vigueur au Nouveau-Brunswick. Dans la lettre de mandat du ministre, il est clairement indiqué que les deux lois en question doivent être révisées. Les deux lois dont je parle datent d'un peu trop longtemps. Dans l'ère actuelle, compte tenu de la réalité avec laquelle nous sommes aux prises, il est important de moderniser les deux lois afin de nous assurer qu'elles sont actuelles.

Monsieur le vice-président, j'aimerais aussi mentionner le fardeau que certains articles du projet de loi 19 pourraient imposer au système judiciaire, en raison de l'augmentation potentielle des révisions judiciaires. Une révision pourrait être entraînée par la demande de seulement deux personnes du Nouveau-Brunswick.

Comme l'a mentionné mon collègue plus tôt aujourd'hui, si mon voisin conduit une grosse camionnette fonctionnant au diesel et si je ne suis pas content qu'il en soit ainsi, ma femme et moi pourrions décider de faire une plainte par rapport au gros camion de mon voisin, parce qu'il pollue mon environnement.

permanent de modification des lois. Il s'est montré ouvert à l'idée de convoquer des témoins à comparaître devant le Comité permanent de la politique économique. Nous espérons collaborer avec les gens du Nouveau-Brunswick pour faire en sorte que notre gouvernement réponde aux besoins de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes heureux d'apporter notre collaboration. Malheureusement, ce n'est pas toujours une réalité que nous avons observée au cours des quelques dernières années. En proposant de renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois, mon collègue, le ministre de l'Environnement, indique qu'il croit que le projet de loi présente un certain mérite et qu'il est, en principe, valable. Aujourd'hui, à l'occasion de notre vote, je montrerai que, en principe, je crois dans ce projet de loi.

I will also raise a few of my fears about Bill 19. I see that my speaking time is running out quite quickly, so maybe I will limit myself to two of my fears.

It must be understood that there are inconsistencies between provisions in Bill 19 and other Acts and regulations on the environment that are in effect in our province. New Brunswick has the *Clean Water Act* and the *Clean Air Act*. These two Acts are in effect in New Brunswick. It is clearly indicated in the minister's mandate letter that these two Acts must be reviewed. The two Acts that I'm talking about are a bit dated. Given the times and the reality we are facing, it is important to update both Acts to ensure that they are current.

Mr. Deputy Speaker, I would also like to mention the burden that Bill 19 could impose on the judicial system because of the potential increase in judicial reviews. A review could be triggered by a request from just two New Brunswickers.

As my colleague mentioned earlier today, if my neighbour drives a big truck that runs on diesel and I'm not pleased about it, my wife and I could decide to make a complaint about my neighbour's big truck polluting my environment.

Il faut faire attention à nos agissements dans de tels dossiers. Je crois que le Comité permanent de modification des lois est l'endroit idéal pour étudier en profondeur le projet de loi 19.

16:05

J'aimerais aussi exprimer que, au-delà de la lettre de mandat du ministre et des promesses faites au sujet de l'environnement par le truchement du discours du trône, le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement a déjà eu l'occasion de préparer un plan ou un ordre du jour pour 2025-2026. Monsieur le vice-président, l'ordre du jour en question est quand même assez rempli. Nous voulons travailler afin de nous assurer que les gens du Nouveau-Brunswick ont accès à un meilleur environnement.

Le Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement a adopté un plan d'action global pour orienter ses travaux en 2025 et en 2026, et celui-ci reflète l'engagement de notre gouvernement envers une approche équilibrée et tournée vers l'avenir en matière d'intendance de l'environnement. Il s'agit d'un plan fondé sur la collaboration, les données probantes et la durabilité à long terme.

Au sein du Comité permanent des changements climatiques et de l'intendance de l'environnement, nous voulons tout d'abord chercher à comprendre les rapports que celui-ci a déjà préparés, pour voir si des mesures peuvent être prises. Nous voulons être à l'écoute de ce que nous entendons par rapport aux dossiers dont il est question. Ensuite, il faut faire une révision de la *Loi sur l'assainissement de l'air* ainsi que de la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Par l'intermédiaire du processus de révision, nous voulons travailler à la création d'un environnement meilleur pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

En terminant, Monsieur le vice-président, je veux dire que je suis fier de voir que le projet de loi 19 pourrait être renvoyé au Comité permanent de modification des lois. Je crois que nous serons en mesure de faire du bon travail à l'égard de l'amélioration de l'environnement pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Monsieur le parlementaire.

We have to be careful about what we do in these matters. I believe that the Standing Committee on Law Amendments is the perfect place to study Bill 19 in detail.

I would also like to say that, beyond the minister's mandate letter and the promises made about the environment in the throne speech, the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship has already had the opportunity to prepare a plan or an agenda for 2025-26. Mr. Deputy Speaker, this agenda is actually quite full. We want to ensure that New Brunswickers have access to a better environment.

The Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship has adopted an overall action plan to guide its work in 2025 and 2026, and it reflects our government's commitment to a balanced and future-oriented approach to environmental stewardship. This is a plan based on cooperation, evidence, and long-term sustainability.

In the Standing Committee on Climate Change and Environmental Stewardship, we first want to seek to understand the reports that it has already prepared to see if measures can be taken. We want to listen to what we are being told about these matters. Then, a review of the *Clean Air Act* and the *Clean Water Act* must be done. Through the review process, we intend to work on creating a better environment for all New Brunswickers.

In closing, Mr. Deputy Speaker, I want to say that I am pleased to see that Bill 19 could be referred to the Standing Committee on Law Amendments. I believe that we will be able to do a good job improving the environment for all New Brunswickers. Thank you very much, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

M. Coon : Merci, Monsieur le vice-président. Je veux remercier tous les parlementaires qui ont participé au débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 19 aujourd'hui.

I have taken many notes, and I appreciate everyone's input. I especially appreciate that the government members who don't usually get to speak on government bills brought the kind of lens that I think is important to bring to any bill in terms of what the unintended consequences are and what needs to be done to ensure that, if there are some, we avoid those by improving the bill. Do the definitions really meet the needs of the bill properly and ensure that it is airtight, as was mentioned? That's one of my favourite things. Those kinds of things, Mr. Deputy Speaker, were really good to see. As I said, I took lots of notes.

The axis of the debate, what it really moves around, is whether there is support for a substantive right to a healthy environment, an obligation of government to guarantee the right to a healthy environment, or an ongoing commitment to the aspiration to maintain a healthy environment or restore a healthy environment, in some cases. That's really the difference.

In the *Charter of Rights and Freedoms*, we have the right to life, liberty, and security of the person. Those are rights. You can imagine a debate about this years ago: Well, that should be an aspiration because of all the unintended consequences that might occur by enshrining the right to life, liberty, and the security of the person in the Charter, in law. That's really what the nexus of this debate is. Should New Brunswick, as this bill proposes, enshrine the right to a healthy environment in law, or do we continue simply pursuing that as an aspiration that, depending on the government, minister, and Premier of the day, will be on some kind of spectrum in terms of how seriously it is pursued? In the end, the government can do what it wants. In fact, even with respect to statutes on the books, we see various provisions that just aren't implemented or adhered to by government, which is problematic.

Fundamentally, the right is about our health, our children's health, and the right to not get sick from the air we breathe, the water we drink, and the food we

Mr. Coon: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I want to thank all the members who have participated in the debate on second reading of Bill 19 today.

J'ai pris de nombreuses notes et je suis reconnaissant de l'avis de tout le monde sur la question. Je suis surtout reconnaissant du fait que les parlementaires du côté du gouvernement qui n'ont pas habituellement l'occasion de prendre la parole au sujet de projets de loi d'initiative ministérielle aient présenté un point de vue que je trouve important pour tout projet de loi, soit un point de vue axé sur les conséquences imprévues et sur ce qui doit être fait pour veiller à ce que, s'il y en avait, nous les évitions en améliorant le projet de loi. Les définitions répondent-elles adéquatement aux besoins du projet de loi et font-elles en sorte qu'il est irréprochable, comme on l'a mentionné? Il s'agit d'une de mes choses préférées. Monsieur le vice-président, il était très bien d'entendre ce genre de choses. Comme je l'ai dit, j'ai pris beaucoup de notes.

Le coeur du débat, le thème autour duquel il gravite, c'est de savoir s'il y a un soutien pour un droit fondamental à un environnement sain, une obligation gouvernementale de garantir ce droit ou un engagement continue envers l'idéal de préserver, ou dans certains cas de restaurer, un environnement sain. Voilà en quoi réside la véritable différence.

Dans la *Charte canadienne des droits et libertés*, nous avons le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de sa personne. Il s'agit là de droits. Vous pouvez vous imaginer un débat à cet égard il y a des années : Eh bien, cela devrait rester un idéal auquel on aspire en raison de toutes les conséquences imprévues qui pourraient découler du fait d'inscrire le droit à la vie, à la liberté et à la sécurité de la personne dans la Charte, dans la loi. Voilà le véritable noeud du débat actuel. Le Nouveau-Brunswick devrait-il, comme le propose le projet de loi, inscrire le droit à un environnement sain dans une loi, ou continuer à le poursuivre comme un simple idéal dont la réalisation dépendra du gouvernement, du ministre et du premier ministre en place, et sera plus ou moins prise au sérieux? Au bout du compte, le gouvernement peut faire ce qu'il veut. En fait, même ce qui concerne les mesures législatives existantes, nous voyons diverses dispositions qui ne sont pas mises en oeuvre ou respectées par le gouvernement, ce qui pose problème.

Essentiellement, le droit concerne notre santé, celle de nos enfants, ainsi que le droit de ne pas tomber malade en raison de l'air que nous respirons, de l'eau que nous

eat. The problem is that, at this point, it is aspirational. We don't have that right, unlike in Ontario, where that right actually exists in law. Without the right to a healthy environment, our health and well-being can be traded off for other things, as they have been in the past.

16:10

The introduction, or the résumé, of a paper that's coming out shortly as a full piece of research has been published in medical literature. This research found a relationship between the high incidence of ALS clusters in northern New Brunswick and exposure to air pollution. We don't want to trade off the requirement that those at the sources of that air pollution install the kind of technology necessary to eliminate pollutants that could lead to an increased incidence of ALS, but that's what happens. Those trade-offs happen. The evidence is there. I mean, I could speak about this for the rest of the afternoon, laying out documented evidence of the situations where those trade-offs have been made and people's health, people's well-being, and children's health have suffered, but I don't have the time for that.

We are blessed with an incredible and beautiful province, but it's not just a gift. When it comes to a clean environment, it needs to be regarded as a right.

Un environnement sain n'est pas un privilège, mais plutôt un droit humain fondamental.

A healthy environment means clean drinking water that doesn't make us sick. It means safe, breathable air that doesn't make us or our children sick, soil that can grow our food free from environmental contaminants, and ecosystems that are in balance so they can support life rather than driving species into extinction.

Aujourd'hui, le droit à un environnement sain n'est pas protégé par la loi ici, au Nouveau-Brunswick.

There is just no provincial legislation that guarantees it. The right in legislation needs to be accompanied by

buvons et de la nourriture que nous consommons. Le problème, c'est que, à l'heure actuelle, il s'agit d'un idéal auquel on aspire. Le droit ne nous est pas accordé ici, alors qu'en Ontario, le droit est inscrit dans une loi. Sans le droit à un environnement sain, notre santé et notre bien-être peuvent être échangés pour autres choses, comme c'était le cas dans le passé.

L'introduction, ou le résumé, d'un article, qui sera publié sous peu en tant qu'étude complète, a été publiée dans la littérature médicale. Les recherches ont montré qu'il existe un lien entre l'incidence élevée de grappes de SLA dans le nord du Nouveau-Brunswick et l'exposition à la pollution atmosphérique. Nous ne voulons pas renoncer à l'obligation, pour les responsables de la pollution atmosphérique, d'installer le genre de technologie nécessaire à l'élimination des polluants qui pourraient augmenter les risques de SLA, mais c'est ce qui se produit. Ce genre de concessions se produisent. Les preuves sont là. Je veux dire, je pourrais parler du sujet pour le reste de l'après-midi et présenter des preuves documentées de situations où des concessions du genre ont été faites au détriment de la santé et du bien-être des gens, ainsi que de la santé des jeunes, mais je n'ai pas le temps pour cela.

Nous avons la chance de vivre dans une province incroyable et merveilleuse, mais ce n'est pas seulement un cadeau. Un environnement sain doit être considéré comme un droit.

A healthy environment is not a privilege, but rather a fundamental human right.

Un environnement sain suppose de l'eau que nous pouvons boire sans qu'elle ne nous rende malades. Un environnement sain suppose de l'air pur et respirable qui ne nous rend pas malades et qui ne rend pas nos enfants malades, un sol où notre nourriture peut être cultivée sans polluants environnementaux et des écosystèmes en équilibre qui peuvent soutenir la vie au lieu d'entraîner l'extinction d'espèces.

Today, the right to a healthy environment is not protected by an Act here in New Brunswick.

Il n'y a simplement aucune loi provinciale qui garantit le droit à un environnement sain. L'inscription du droit dans la loi doit être accompagnée d'outils juridiques

legal or administrative tools and procedural rules that help citizens uphold that right.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

Plus de 150 pays dans le monde ont déjà reconnu le droit à un environnement sain dans leur législation ou dans leur constitution.

Canada is starting to move in that direction. In 2023, under the *Canadian Environmental Protection Act*, the federal government recognized the right to a healthy environment. The Minister of Environment spoke eloquently about that and where it currently sits. We'll all be watching where that goes, but we have to be clear that environmental protection is a shared responsibility between the federal and provincial governments. We can't simply rely on the federal government, because there are many areas exclusively within provincial jurisdiction, which is why the Ontario Legislature adopted the right to a healthy environment 30 years ago.

Ici, au Nouveau-Brunswick, la reconnaissance du droit à un environnement sain n'existe pas encore dans nos lois provinciales.

If your community is affected by pollution, if your water is contaminated, or if the Crown land around you is being clear-cut and sprayed, what recourse do you really have? We can't just ignore who is most affected by environmental harm.

Les collectivités les plus vulnérables sont souvent celles qui sont les plus touchées.

Rural residents, Indigenous people, and low-income families are often closest to the most serious environmental threats to their health, the health of their children, and their well-being, and they have the fewest tools with which to push back.

Il s'agit d'une question de justice environnementale.

ou administratifs et de règles de procédure qui aident les gens à défendre ce droit.

(**La présidente** de la Chambre reprend le fauteuil.)

Over 150 countries around the world have already recognized the right to a healthy environment in their legislation or constitutions.

Le Canada commence à avancer dans la même direction. En 2023, au titre de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, le gouvernement fédéral a reconnu le droit à un environnement sain. Le ministre de l'Environnement a parlé avec éloquence de cette reconnaissance et de la situation actuelle à cet égard. Nous serons tous à l'affût de l'évolution de la situation, mais nous devons nous entendre sur le fait que la protection environnementale est une responsabilité partagée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Nous ne pouvons pas simplement dépendre du gouvernement fédéral, puisqu'il y a tant d'éléments qui relèvent de la compétence provinciale, et c'est pourquoi l'Assemblée législative de l'Ontario a adopté, il y a 30 ans, une mesure sur le droit à un environnement sain.

Here in New Brunswick, the right to a healthy environment is still not recognized in our provincial Acts.

Quels recours ont vraiment les personnes qui vivent dans une collectivité qui est touchée par la pollution, où l'eau est contaminée ou dans laquelle on coupe à blanc les terres de la Couronne et on épand sur celles-ci des pesticides? Il nous est simplement impossible de ne pas tenir compte des gens les plus touchés par les atteintes à l'environnement.

The most vulnerable communities are often the ones that are affected the most.

Les gens qui vivent en région rurale, les personnes autochtones et les familles à faible revenu sont souvent les plus exposés aux menaces environnementales les plus graves pour leur santé, celle de leurs enfants et leur bien-être, tout en disposant de très peu de moyens pour y faire face.

It is about environmental justice.

It's not only about ecosystems. It's about equity, dignity, and public health. Recognizing the right to a healthy environment will give people a legal voice.

Une telle loi donnerait aux gens les moyens de se défendre.

This is a way to challenge decisions that threaten their health, the health of their children, and the land and water that surrounds them.

Some people may say that ensuring that people have an actual right to a healthy environment will hurt the economy, but that is simply untrue.

Un environnement sain et une économie forte ne sont pas en contradiction.

They go hand in hand. Our economy is embedded in the environment, right? We're embedded in the economy. The environment supports the economy. If we have an unhealthy environment, we have a poor economy. Clean air, safe water, and healthy food reduce health care costs. Healthy forests prevent flooding and support wildlife and wild food. Renewable energy creates jobs without emitting pollution or creating toxic waste.

Il s'agit d'un investissement dans notre avenir. Que devons-nous faire?

As lawmakers, we must enshrine the right to a healthy environment in provincial law. We must ensure that our communities are heard. We must uphold Indigenous rights in the process.

16:15

Let's be clear. I'm asking the members of the House to vote to send Bill 19 to the Standing Committee on Law Amendments. This is the next logical step in the law-making process to enshrine this right. We are lawmakers. As I repeatedly say when commenting on government bills, we have to make sure that the bill that comes out of this Legislative Assembly is the best bill possible for the people of New Brunswick. Communities need to be heard, First Nations peoples need to be heard, and, more than anything, in the end,

Il n'est pas seulement question d'écosystèmes. Il est question d'équité, de dignité et de santé publique. Reconnaître le droit à un environnement sain, c'est donner aux gens une voix sur le plan juridique.

This Act would give people ways to defend themselves.

Il s'agit d'une façon de contester les décisions qui menacent la santé des gens, celle de leurs enfants et les terres et les eaux qui les entourent.

Certains diront peut-être que le fait de garantir aux gens un véritable droit à un environnement sain nuira à l'économie, mais c'est tout simplement faux.

A healthy environment and a strong economy are not mutually exclusive.

Les deux choses vont de pair. Notre économie fait partie intégrante de l'environnement, n'est-ce pas? Nous faisons partie intégrante de l'économie. L'environnement soutient l'économie. Si nous avons un environnement malsain, nous avons une économie faible. L'air pur, l'eau potable et les aliments sains réduisent les coûts des soins de santé. Les forêts en santé préviennent les inondations et soutiennent la faune et les aliments sauvages. L'énergie renouvelable permet de créer des emplois sans émettre de pollution ni produire de déchets toxiques.

It is an investment in our future. What must we do?

En tant que législateurs, nous devons inscrire le droit à un environnement sain dans une loi provinciale. Nous devons veiller à ce que les collectivités se fassent entendre. Nous devons défendre les droits des Autochtones au cours du processus.

Soyons clairs. Je demande aux parlementaires de voter en faveur du renvoi du projet de loi 19 au Comité permanent de modification des lois. Il s'agit de la prochaine étape logique du processus législatif pour consacrer le droit. Nous sommes des législateurs. Comme je le répète sans cesse lorsque je fais des observations sur des projets de loi d'initiative ministérielle, nous devons veiller à ce que le projet de loi qui est adopté par l'Assemblée législative soit le meilleur projet de loi possible pour les gens du Nouveau-Brunswick. Les collectivités doivent se faire

the bill must effectively safeguard the health and well-being of our children.

Sending this bill to the law amendments committee will ensure that people are heard, and First Nations can propose improvements above and beyond what's already in the bill to ensure that it is consistent with their constitutionally protected rights. The law amendments committee can then propose amendments to ensure that this bill is the best it can be. Then, this Legislature can make the changes and bring the bill to a final vote to once and for all create a legal right to a healthy environment for children and the people of this province.

I join some of the members who already spoke in urging members to support the motion to refer Bill 19 to the law amendments committee so we can get on with the hard work to turn this into the best bill possible, a bill that will stand the test of time and be admired across this great nation. Thank you, Madam Speaker.

Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19 / Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19

(Madam Speaker, having read the proposed amendment, put the question.

Mr. Coon and Ms. Mitton requested a recorded vote.)

16:25

Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19 Adopted / Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19

(Madam Speaker, having called for the ringing of the division bells, put the question on the proposed amendment to the motion for second reading of

entendre, les peuples des Premières Nations doivent se faire entendre, et, plus important encore, au bout du compte, le projet de loi doit protéger de façon efficace la santé et le bien-être de nos enfants.

Renvoyer le projet de loi au Comité permanent de modification des lois fera en sorte que les gens se fassent entendre et que les Premières Nations puissent proposer des améliorations au-delà de ce qui figure déjà dans le projet de loi afin que celui-ci corresponde à leurs droits protégés par la Constitution. Le Comité permanent de modification des lois peut ensuite proposer des amendements pour veiller à ce que le projet de loi soit le meilleur possible. Ensuite, l'Assemblée législative peut apporter les changements et mettre aux voix le projet de loi pour une dernière fois afin de créer, une fois pour toutes, un droit à un environnement sain, un droit reconnu par la loi, pour les enfants et les gens de la province.

Je me joins à certains des parlementaires qui ont déjà invité les parlementaires à appuyer la motion portant renvoi du projet de loi 19 au Comité permanent de modification des lois afin que nous puissions poursuivre le travail acharné visant à améliorer le plus possible le projet de loi et à en faire une mesure législative qui résistera à l'épreuve du temps et qui suscitera l'admiration dans l'ensemble de ce magnifique pays. Merci, Madame la présidente.

Amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19 / Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19

(La présidente donne lecture de l'amendement et met la question aux voix.

M. Coon et M^{me} Mitton demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et adoption de l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du projet de loi 19 / Recorded Vote—Proposed Amendment to Motion for Second Reading of Bill 19 Adopted

(La présidente demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met aux voix l'amendement proposé de la motion portant deuxième lecture du

Bill 19, and the proposed amendment was adopted on a vote of 42 Yeas to 0 Nays, recorded as follows:

Yeas—Hon. Mr. Gauvin, Mr. M. LeBlanc, Hon. Mr. Legacy, Hon. C. Johnson, Hon. Mr. Dornan, Hon. Ms. Miles, Hon. Mr. LePage, Hon. Mr. D'Amours, Hon. Mr. McKee, Hon. Ms. Thériault, Hon. C. Chiasson, Hon. Ms. Boudreau, Hon. K. Chiasson, Hon. Mr. Finnigan, Hon. Mr. Herron, Hon. Mr. Kennedy, Ms. Wilcott, Mr. Mallet, Mr. Arseneault, Mr. Bourque, Mr. J. LeBlanc, Mr. Doucet, Ms. Vautour, Ms. Sodhi, Mr. Robichaud, Mr. Hogan, Ms. M. Johnson, Mr. Savoie, Ms. Scott-Wallace, Mr. Austin, Mr. Monahan, Mr. Ames, Ms. M. Wilson, Mr. Coon, Mr. Weir, Ms. Conroy, Mr. Oliver, Ms. S. Wilson, Mr. Cullins, Ms. Bockus, Mr. Lee, Ms. Mitton.)

16:30

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. Before I begin, I ask for unanimous consent to change the wording in the body of my motion to “gender-based violence” in places where “domestic violence” appears.

Madam Speaker: Do we have unanimous consent?

Hon. Members: Agreed.

Amended Motion 35 / Motion 35 amendée

Ms. Scott-Wallace, pursuant to notice of Motion 35, moved, seconded by **Mr. Austin,** the corrected version of the motion, as follows:

WHEREAS, in January, a neighbouring province adopted legislation declaring gender-based violence an epidemic;

WHEREAS organizations such as White Ribbon Fredericton, Survivors United Against Violence, the New Brunswick Federation of Labour, and more than 20 local community agencies have called on the government of New Brunswick to make a similar declaration;

WHEREAS these calls have so far gone unanswered, despite the urgent need for action;

projet de loi 19 ; l'amendement proposé est adopté par un vote de 42 pour et 0 contre, inscrit comme suit :

pour : l'hon. M. Gauvin, M. M. LeBlanc, l'hon. M. Legacy, l'hon. C. Johnson, l'hon. M. Dornan, l'hon. M^{me} Miles, l'hon. M. LePage, l'hon. M. D'Amours, l'hon. M. McKee, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. C. Chiasson, l'hon. M^{me} Boudreau, l'hon. K. Chiasson, l'hon. M. Finnigan, l'hon. M. Herron, l'hon. M. Kennedy, M^{me} Wilcott, M. Mallet, M. Arseneault, M. Bourque, M. J. LeBlanc, M. Doucet, M^{me} Vautour, M^{me} Sodhi, M. Robichaud, M. Hogan, M^{me} M. Johnson, M. Savoie, M^{me} Scott-Wallace, M. Austin, M. Monahan, M. Ames, M^{me} M. Wilson, M. Coon, M. Weir, M^{me} Conroy, M. Oliver, M^{me} S. Wilson, M. Cullins, M^{me} Bockus, M. Lee, M^{me} Mitton.)

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Avant de commencer, je demande le consentement unanime pour changer le libellé de ma motion, c'est-à-dire d'effectuer la substitution, à toutes les occurrences de « violence familiale » et de « violence domestique », de « violence fondée sur le genre ».

La présidente : Avons-nous le consentement unanime?

Des voix : Oui.

Motion 35 amendée / Amended Motion 35

Conformément à l'avis de motion 35, **M^{me} Scott-Wallace,** appuyée par **M. Austin,** propose la motion dans sa forme corrigée, dont voici le texte :

attendu que, en janvier, une province voisine a adopté une mesure législative déclarant que la violence fondée sur le genre était une épidémie ;

attendu que des organismes comme White Ribbon Fredericton, Survivants unis contre la violence, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick et plus de 20 entités communautaires locales ont demandé que le gouvernement du Nouveau-Brunswick fasse une déclaration semblable ;

attendu que, malgré l'urgence d'agir, les demandes sont demeurées jusqu'à maintenant sans réponse ;

WHEREAS New Brunswick has the third highest rate of intimate partner violence in Canada and the highest in Atlantic Canada;

WHEREAS incidents of abuse in the province have risen by 39% over the last 12 years, with rural communities being particularly affected;

WHEREAS acknowledging gender-based violence as an epidemic would help to bring necessary attention, resources, and coordinated action to address this growing crisis;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly of New Brunswick urge the government to formally declare gender-based violence an epidemic in the province and commit to coordinated, sustained efforts to prevent and respond to intimate partner violence in all communities.

(La présidente donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

16:35

Debate on Amended Motion 35 / Débat sur la motion 35 amendée

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the opportunity to stand and speak on this motion today. I also very much appreciate the support, or the cooperation, I guess, of the House to allow the change in wording. It is just very important, I think, that gender-based violence... This term is more inclusive, I think, of the broader context of what is really happening in our communities. I'm so thankful for that.

I rise today not only as a legislator but also as a woman, a mother, a daughter, a sister, and a wife. I rise as someone who is deeply fed up with New Brunswick being the province where our loved ones are the most likely to experience violence, especially domestic and intimate partner violence. New Brunswick has the third-highest rate of intimate partner violence in Canada and the highest rate in Atlantic Canada.

attendu que, au Canada, le Nouveau-Brunswick occupe le troisième rang pour ce qui est du taux le plus élevé de violence entre partenaires intimes et que son taux est le plus élevé du Canada atlantique ;

attendu que, dans la province, les cas de mauvais traitements ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années et que les collectivités rurales sont particulièrement touchées ;

attendu que reconnaître que la violence fondée sur le genre constitue une épidémie contribuerait à ce que l'attention, les ressources et les mesures coordonnées nécessaires pour répondre à la crise grandissante y soient consacrées ;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick exhorte le gouvernement à déclarer officiellement que la violence fondée sur le genre constitue dans la province une épidémie et à s'engager à déployer des efforts coordonnés et soutenus pour prévenir la violence entre partenaires intimes et y répondre, et ce, dans toutes les collectivités.

(Madam Speaker read the motion, and the following debate ensued.)

Débat sur la motion 35 amendée / Debate on Amended Motion 35

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Je suis contente d'avoir aujourd'hui l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion. Je suis aussi vraiment très contente du soutien ou de la collaboration, je suppose, de la Chambre, qui a permis la modification du libellé. Selon moi, il est tout simplement très important, que la violence fondée sur le genre... Le terme reflète davantage, je pense, le contexte plus large de ce qui se passe vraiment dans nos collectivités. J'en suis si reconnaissante.

Je prends la parole aujourd'hui non seulement en tant que législatrice, mais aussi en tant que femme, mère, fille, soeur et épouse. Je prends la parole en tant que personne profondément exaspérée de voir que le Nouveau-Brunswick est la province où nos proches sont les plus susceptibles d'être victimes de violence, en particulier de violence familiale et de violence entre partenaires intimes. Le Nouveau-Brunswick occupe le troisième rang pour ce qui est du taux le plus élevé de

I've heard the stories, first as a journalist and then as the Minister responsible for Women's Equality. I've always heard them as a citizen who has sat with too many survivors. I've covered court cases, written headlines, and felt the heartbreak that is far too common in this province.

(Mr. Bourque took the chair as Deputy Speaker.)

There is a deep and pervasive violence running through our communities. It doesn't erupt in the open. It festers in silence, secrecy, and shame. It has always been there, often hidden in plain sight, and it is devastating lives every single day.

Domestic violence, intimate partner violence, and gender-based violence are different names with slightly different meanings. They are all part of the same devastating reality: traumatized children, shattered futures, and lives taken too soon. For too long, this has been treated as something private, something shameful, something whispered about behind closed doors. It is not private. It is not rare. It is not isolated. It is an epidemic.

Let me begin by acknowledging an important contribution to today's motion. The New Brunswick Women's Council recently provided a thoughtful letter recommending that we update the language of this motion from domestic and intimate partner violence to the declaration of a gender-based violence epidemic. I certainly appreciate seeing representatives from the Women's Council, such as Beth, here today.

They rightly pointed out that "gender-based violence" is a broader and more accurate term that captures the complex, overlapping forms of violence experienced across our province. This includes domestic and intimate partner violence, family violence, sexual violence, and other harms driven by gender, intersecting with race, abilities, sexuality, and socio-economic status. It is a term that acknowledges the lived realities of 2SLGBTQIA+ people, Indigenous

violence entre partenaires intimes au Canada, et son taux est le plus élevé du Canada atlantique.

J'ai d'abord entendu les récits en tant que journaliste et, ensuite, en tant que ministre responsable de l'Égalité des femmes. Je les ai toujours entendus en tant que citoyenne qui a rencontré bien trop de personnes survivantes. J'ai couvert des procès, écrit des manchettes et ressenti la peine déchirante qui est bien trop répandue dans la province.

(M. Bourque prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Une violence profonde et omniprésente sévit dans nos collectivités. Elle n'explose pas à la vue de tous. Elle couve dans le silence, le secret et la honte. Elle a toujours été présente, souvent cachée à la vue de tous, et elle détruit des vies chaque jour.

La violence familiale, la violence entre partenaires intimes et la violence fondée sur le genre sont différents termes qui ont des significations légèrement différentes. De telles formes de violences font toutes partie d'une même terrible réalité : traumatismes dans l'enfance, avènements brisés et vies perdues bien trop tôt. Trop longtemps, cela a été traité comme une affaire privée, honteuse et évoquée à voix basse derrière des portes closes. Or, ce n'est pas une affaire privée. Ce n'est pas rare. Ce n'est pas un phénomène isolé. C'est une épidémie.

Permettez-moi de commencer par souligner l'importante contribution d'un organisme à la motion proposée aujourd'hui. Le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick a récemment présenté une lettre réfléchie dans laquelle il nous recommandait d'actualiser le libellé de la motion, en remplaçant les termes « violence familiale » et « violence entre partenaires intimes » par une déclaration sur l'épidémie de violence fondée sur le genre. Je suis certainement ravie de voir des personnes qui représentent le Conseil des femmes, comme Beth, ici, aujourd'hui.

Les membres du conseil ont souligné à juste titre que « la violence fondée sur le genre » est un terme plus générique et plus adéquat qui englobe les formes complexes de violences qui se chevauchent et qui sont vécues dans la province. Cela inclut, entre autres, la violence familiale et la violence entre partenaires intimes, la violence domestique, la violence sexuelle, et d'autres méfaits motivés par le genre, mais aussi de facteurs entrecroisés comme la race, les capacités, la

women and girls, and women with disabilities, those who are disproportionately targeted and too often left out of narrow definitions.

When I was thinking of the Women's Council on this, I saw a social media post that the council made yesterday that asked this: Does it really matter if the government says gender-based violence is an epidemic? From the post, I certainly believe that the Women's Council and other organizations across our province believe that it will matter. We on this side of the House certainly believe that it matters. However, I feel very, very certain that it's going to matter to survivors and their families and friends.

16:40

Mr. Deputy Speaker, since COVID-19, we have seen the rates of abuse rise. That's no secret. We've talked about it over and over and over again. We've heard stories of women murdered by their partners, of children trapped in cycles of abuse, of shelters over capacity, of emergency rooms treating injuries explained away as "accidents", and of survivors left without help, often because their loved ones didn't know or because they were too scared to leave the situation.

Every November, we light up this beautiful Legislature in purple to recognize family violence awareness month. Today, we have the chance to go beyond symbolism, to name the crisis for what it is, and to act. Declaring gender-based violence an epidemic is about urgency, accuracy, and leadership. It signals that we are no longer willing to downplay, ignore, or treat this violence as anything less than a public emergency.

Organizations have been calling for this. These organizations include groups such as White Ribbon Fredericton, Survivors United Against Violence, the New Brunswick Federation of Labour, and more than 20 other agencies that have worked so hard for decades

sexualité et le statut socioéconomique. Le terme prend en compte la réalité des personnes 2ELGBTQQIA+, des femmes et des filles autochtones, ainsi que des femmes handicapées, lesquelles sont ciblées de manière disproportionnée et souvent exclues des définitions étroites.

Alors que je pensais au Conseil des femmes relativement à la question, j'ai vu une publication que le conseil a diffusé sur les médias sociaux qui demandait : Est-ce vraiment important que le gouvernement déclare que la violence fondée sur le genre est une épidémie? D'après la publication, je crois certainement que le Conseil des femmes et les autres organismes dans la province croient qu'une telle déclaration importerait. De ce côté-ci de la Chambre, nous croyons certainement que cela importe. Toutefois, je suis tout à fait persuadée que le tout importera aux personnes survivantes et aux membres de leur famille et à leurs amis.

Monsieur le vice-président, depuis la pandémie de COVID-19, nous sommes témoins d'une augmentation des taux de violence. Ce n'est pas un secret. Nous n'avons pas cessé d'en parler. Nous avons entendu des récits à propos de femmes qui ont été assassinées par leur partenaire, d'enfants pris dans un cycle de violence, de refuges surchargés, de membres du personnel des urgences qui traitent des blessures attribuées à des « accidents » et de personnes survivantes, qui, dans bien des cas, sont laissées à elles-mêmes sans aide, car leurs proches ignoraient leur situation ou parce qu'elles étaient trop effrayées de partir.

Chaque novembre, nous illuminons en violet cette magnifique Assemblée législative pour souligner le mois de la sensibilisation à la violence domestique. Aujourd'hui, nous avons l'occasion d'aller au-delà du symbolisme, de nommer la crise pour ce qu'elle est et d'agir. Déclarer que la violence fondée sur le genre est une épidémie, c'est une question d'urgence, d'exactitude et de leadership. Cela indique que nous refusons désormais de minimiser, d'ignorer ou de traiter la violence autrement que comme une urgence publique.

Des organismes ont réclamé la prise de mesure en ce sens. Ces organismes comprennent des groupes comme White Ribbon Fredericton, Survivants unis contre la violence, la Fédération des travailleuses et travailleurs du Nouveau-Brunswick et plus de

to bring this issue into the light. These groups do not need more platitudes, Mr. Deputy Speaker. They need to know that we have their backs with resources, legislation, and clear public acknowledgement of what they see on the front lines every single day. So many people and organizations have been working to change the script. Their work has been so important, and I thank them all.

Other jurisdictions are already taking action. In response to the Mass Casualty Commission, in January, Nova Scotia became the first province in Canada to officially declare domestic violence an epidemic. Municipalities across Ontario have followed suit, recognizing the urgency of the crisis. New Brunswick has faced its own crisis, and we cannot ignore the toll it has taken on our communities. Now is the time to move beyond acknowledgement and take decisive, meaningful action. We have the chance to lead with urgency and resolve, showing that we will not wait for further tragedy to drive change. We, as New Brunswickers, need to state very clearly that we have no tolerance for these forms of violence. Let's shout it from the rooftop instead of protecting the reputation of the people who hurt us.

We have made progress. The \$16.3-million federal-provincial agreement under the National Action Plan to End Gender-Based Violence was a critical step. That was something our government saw in 2023. Clare's Law, officially named the *Disclosure to Protect Against Intimate Partner Violence Act*, which allows people to ask police about a partner's history of violence, was passed by our previous government. However, it still hasn't been fully implemented. That must happen, Mr. Deputy Speaker.

Campus sexual violence was brought into the spotlight, and in response, I, as minister, convened a roundtable to ensure that our students are protected. That momentum must continue. Yes, the current government's recent increase to the budget for service

20 autres entités qui ont lutté pendant des décennies pour mettre en lumière la question. Ces groupes ne veulent pas entendre d'autres platitudes, Monsieur le vice-président. Ils ont besoin de savoir que nous les soutenons au moyen de ressources, de mesures législatives et d'une reconnaissance publique claire de la réalité dont ils sont témoins chaque jour sur le terrain. Tant de personnes et d'organismes ont travaillé à changer le discours. Leur travail est si important, et je les remercie tous.

D'autres régions prennent déjà des mesures à l'égard de la question. En réponse à la Commission des pertes massives, en janvier, la Nouvelle-Écosse est devenue la première province au Canada à déclarer officiellement que la violence familiale est une épidémie. Les municipalités d'un peu partout en Ontario ont fait de même et ont souligné l'urgence de la crise. Le Nouveau-Brunswick est aux prises avec sa propre crise, et nous ne pouvons faire fi des conséquences que cette dernière a eues sur nos collectivités. Il est temps d'aller au-delà de la simple reconnaissance et de prendre des mesures décisives et concrètes. Nous avons l'occasion de prendre les devants avec empressement et détermination afin de montrer que nous n'attendrons pas qu'une autre tragédie survienne pour changer les choses. En tant que personnes du Nouveau-Brunswick, nous devons indiquer très clairement que nous ne tolérons aucunement de telles formes de violence. Crions-le sur tous les toits au lieu de protéger la réputation des gens qui nous ont fait du mal.

Nous avons réalisé des progrès. La somme de 16,3 millions de dollars prévue dans le cadre de l'entente fédérale-provinciale au titre du Plan d'action national pour mettre fin à la violence fondée sur le sexe était une étape cruciale. Il s'agit d'une mesure prise par notre gouvernement en 2023. La *Loi de Clare*, officiellement intitulée *Loi sur la communication de renseignements aux fins de protection contre la violence entre partenaires intimes*, qui permet aux gens de demander des renseignements à la police à propos de l'historique de comportements violents d'un partenaire, a été adoptée par notre gouvernement précédent. Toutefois, elle n'a pas encore été entièrement mise en oeuvre. Cela doit être fait, Monsieur le vice-président.

La violence sexuelle sur les campus a été mise en lumière, et en réponse à cela, j'ai convoqué, à titre de ministre, une table ronde pour que l'on veille à la protection de notre population étudiante. L'élan doit se poursuivre. Oui, c'est bon signe que le gouvernement

providers is a great sign, but we cannot be content with progress alone. While we are taking steps, violence continues to surge. Rates of abuse in this province have increased by 39% over the past 12 years. Rural areas remain disproportionately affected, with people often facing barriers to transportation, legal aid, and shelter space.

We know that domestic violence is a form of gender-based violence rooted in power, control, and deeply entrenched gender inequality. It thrives when we look the other way, Mr. Deputy Speaker. These are our parents, siblings, grandmothers, neighbours, best friends, coworkers, and children. They are all enduring violence, and, at least until now, we have not done enough to stop it. Clearly, we haven't. Our response must meet the scale of the crisis. We must name gender-based violence as the epidemic that it is and keep the focus on funding shelters, services, and long-term supports for survivors, on further enhancing our justice system so that it protects without retraumatizing, and on ensuring that our health care system properly supports survivors. We must continue investing in prevention and education that challenges the toxic norms fuelling this violence.

16:45

I am the mother of a 19-year-old daughter. Like so many parents, I talk to her about healthy relationships, and I pay very close attention. I do this because I know, even if she doesn't know it yet, that she is growing up in a province where women are at a very high risk of being harmed by people they love. That is not acceptable. It never has been. Where we are today is nobody's fault, yet it is everybody's fault.

Mr. Deputy Speaker, as I near the end of my time, I respectfully request support from all parties in this House to lift this crisis from the shadows and give a

ait augmenté le budget consacré aux fournisseurs de service, mais nous ne pouvons pas simplement nous contenter des progrès accomplis. Même si nous prenons des mesures, les cas de violence continuent d'augmenter. Les taux de mauvais traitements dans la province ont augmenté de 39 % au cours des 12 dernières années. Les régions rurales continuent d'être touchées de manière disproportionnée, et les gens se heurtent souvent à des obstacles liés au transport, à l'aide juridique et au manque de places dans les refuges.

Nous savons que la violence familiale est une forme de violence fondée sur le genre qui trouve son origine dans les rapports de pouvoirs, le contrôle et les inégalités profondes entre les genres. La violence s'intensifie lorsque nous détournons le regard, Monsieur le vice-président. Ce sont nos parents, nos frères et sœurs, nos grands-mères, les membres de notre voisinage, nos meilleurs amis, nos collègues et nos enfants. Ils endurent tous de la violence et, jusqu'à présent, du moins, nous n'en avons pas fait assez pour que le tout cesse. Manifestement, nous n'y sommes pas arrivés. Notre réponse doit être adaptée à l'ampleur de la crise. Nous devons à juste titre qualifier la violence fondée sur le genre d'épidémie et continuer de mettre l'accent sur le financement des refuges, des services et des mesures de soutien à long terme pour les personnes survivantes, sur l'amélioration de notre système de justice pour faire en sorte qu'il protège les gens sans les traumatiser à nouveau et sur la mise en oeuvre de mesures permettant de faire en sorte que notre système de santé soutienne adéquatement les personnes survivantes. Nous devons continuer d'investir dans la prévention et la formation pour lutter contre les normes toxiques qui alimentent la violence.

Je suis la mère d'une fille âgée de 19 ans. Comme tant de parents, je lui parle de relations saines et je suis très vigilante. J'agis ainsi parce que je sais que, même si elle n'en est pas encore consciente, elle grandit dans une province où les femmes courent un risque très élevé de subir de la violence de la part de personnes qu'elles aiment. Ce n'est pas acceptable. Cela ne l'a jamais été. L'état actuel des choses n'est la faute de personne ; pourtant c'est la faute de tout le monde.

Monsieur le vice-président, comme j'ai presque terminé mon discours, je demande respectueusement le soutien de tous les partis à la Chambre pour mettre

voice to our New Brunswickers suffering in silence. Thank you.

L'hon. M^{me} Boudreau : Merci, Monsieur le vice-président. J'ai le grand privilège de prendre la parole aujourd'hui pour aborder un sujet qui me tient profondément à coeur. À l'occasion du Mois de la sensibilisation à la violence sexuelle, je m'adresse à vous au sujet de l'importance de poursuivre le travail déjà entamé et aussi avec l'espoir que nous puissions changer les choses ensemble en nous mobilisant pour unir nos forces, pour la sécurité et le mieux-être de tous les gens au Nouveau-Brunswick.

Le débat actuel offre un moment important pour élever nos voix collectives, exprimer notre solidarité envers les personnes touchées et affirmer notre volonté de bâtir un avenir plus juste. Je tiens en passant à remercier le Conseil des femmes du Nouveau-Brunswick pour la lettre que nous avons reçue le 27 mai dernier. Merci beaucoup.

Monsieur le vice-président, l'enjeu dont il est question n'est pas abstrait et ne relève pas uniquement de ma responsabilité. Il fait partie intégrante de mon histoire. Je m'adresse à vous aujourd'hui non seulement en tant que parlementaire du côté du gouvernement, mais aussi en tant que personne ayant à coeur des réalités difficiles à vivre et à comprendre, ce qui insinue comprendre ce que d'autres vivent en silence.

Sans entrer dans les détails, je veux simplement dire que l'expérience me guide. Elle m'accompagne dans chacune de mes décisions, dans chacune de mes rencontres et dans chacune de mes prises de décision et de position. Elle me rappelle chaque jour pourquoi le travail que nous menons est essentiel et pour qui nous le faisons. Trop souvent, Monsieur le vice-président, les situations de violence sont perçues comme des réalités privées et confinées à la sphère intime. Pourtant, elles s'étendent bien au-delà. Elles entraînent, entre autres, des répercussions concrètes sur la santé, l'emploi, la stabilité économique, le développement des enfants et la cohésion de nos communautés. Nous souhaitons voir une approche holistique auprès des personnes touchées par la violence, autant du côté des enfants que de celui des personnes âgées.

When a survivor carries the weight of trauma, it doesn't stay behind, at their doorstep. It follows people to work, where they may struggle with concentration and absenteeism or even lose a job altogether.

en lumière la crise et donner une voix aux gens du Nouveau-Brunswick qui souffrent en silence. Merci.

Hon. Ms. Boudreau: Thank you, Mr. Deputy Speaker. I have the great privilege of rising today to talk about something that is particularly important to me. To mark Sexual Violence Awareness Month, I want to speak to you about the importance of continuing the work that is already underway, with the hope that we can change things together by committing to joining forces for the safety and well-being of all New Brunswickers.

This debate is an important time to raise our collective voices, express our solidarity with the people affected, and affirm that we want to build a more just future. By the way, I want to thank the New Brunswick Women's Council for the letter we received on May 27. Thank you very much.

Mr. Deputy Speaker, this issue is not abstract and is not solely my responsibility. It is an integral part of my story. I speak to you today not just as a government member, but also as a person who cares about realities that are difficult to experience and understand, because I understand what others are experiencing in silence.

Without going into detail, I just want to say that experience guides me. It is with me in each of my decisions, in each of my meetings, and in each of my decisions and positions. It reminds me every day why the work we are doing is essential and for whom we are doing it. Too often, Mr. Deputy Speaker, violent situations are perceived as personal parts of private life. However, they extend far beyond that. For instance, they have concrete effects on health, work, economic stability, child development, and cohesion in our communities. We want a holistic approach for people affected by violence, both for children and for seniors.

Lorsqu'une personne survivante porte le poids d'un traumatisme, celui-ci ne s'arrête pas au seuil de son domicile. Il l'accompagne au travail, où il peut nuire à

En ce qui concerne les situations de violence, nous constatons qu'elles entraînent des répercussions affectives et psychologiques bien réelles. Je l'ai constaté moi-même, en tant qu'enseignante, directrice d'école, agente pédagogique, professeure, chercheuse en éducation et en tant que formatrice, bénévole engagée à l'échelle nationale, témoin, amie, alliée, maman, mimi, soeur, fille, tante... Ça va. Voilà ce que font les situations de violence.

16:50

Les situations de violence exercent aussi une pression considérable sur nos systèmes publics, comme la santé, la justice, la sécurité, l'éducation, les services sociaux, les milieux de travail et autres. Les enjeux ne sont donc pas privés, mais bien publics, et ils nous concernent tous. Ils appellent à une réponse collective. Une fois que nous le savons, notre devoir est d'agir. Lorsque nous choisissons de faire face aux réalités en question avec lucidité et compassion, nous contribuons à bâtir des milieux de vie plus sains, des collectivités plus résilientes et une société plus équitable.

Je suis fière du travail accompli jusqu'à maintenant. Je suis aussi lucide : il reste encore beaucoup de travail à faire, mais le changement est possible et déjà en cours.

Depuis ma nomination à mon poste actuel, il y a plus de 200 jours, je n'ai pas ménagé mes efforts afin de parcourir notre province. Il y a peut-être seulement un peu plus de 200 jours que je suis en poste, mais, pour moi, le travail a débuté bien avant aujourd'hui. J'ai rencontré des personnes de toutes les régions, autant rurales qu'urbaines, du Nouveau-Brunswick. J'ai rencontré des travailleuses sociales, des travailleurs dans les maisons d'hébergement, des intervenants de première ligne, des victimes, des personnes survivantes, des personnes âgées, des femmes et des filles autochtones, des personnes immigrantes, des femmes noires, des élèves du primaire et du secondaire, des agents de police, des médecins, des membres du personnel enseignant ainsi que des personnes issues des communautés 2SLGBTQIA+.

J'ai aussi créé le cercle consultatif de la ministre, pour me permettre d'être à l'écoute des personnes désireuses de me rencontrer afin de raconter leur histoire et leur expérience dans un endroit bienveillant

sa concentration, entraîner de l'absentéisme ou même mener à une perte d'emploi.

We note that abusive situations lead to real emotional and psychological consequences. I have seen it myself, as a teacher, school principal, academic advisor, professor, and researcher in education, as well as a trainer, committed volunteer at the national level, witness, friend, ally, mom, grandma, sister, daughter, aunt... the list goes on. That is what abusive situations do.

They also put considerable pressure on our public systems, such as health care, justice, safety, education, social services, workplaces, and more. These issues are not private, but actually public, and they concern us all. They call for a collective response. Once we know about them, our duty is to act. When we choose to face these realities with clarity and compassion, we are contributing to building healthier places to live, more resilient communities, and a more equitable society.

I am proud of the work that has been accomplished so far. I also see clearly: there is still a lot of work to do, but change is possible and is already underway.

Since I was appointed to my current position over 200 days ago, I have made every effort to travel around the province. I may have only been in my position for a bit over 200 days, but, for me, the work began well before today. I have met people from all regions, rural and urban, in New Brunswick. I have met social workers, shelter workers, first responders, victims, survivors, seniors, Indigenous women and girls, immigrants, Black women, elementary and high school students, police officers, doctors, teachers, and people from 2SLGBTQIA+ communities.

I also created the Minister's Advisory Circle so that I could hear from people who wanted to meet with me to share their stories and experiences in a compassionate and safe space. The circle was

et sécuritaire. Le cercle leur permettait surtout de parler sans craindre le jugement.

Au cours des 10 dernières années, j'ai offert des formations sur le consentement et les relations respectueuses, en plus de l'avoir fait intensément au cours des 4 dernières années, avant de devenir ministre.

J'ai organisé des marches silencieuses soulignant la journée du 6 décembre, Journée nationale de commémoration et d'action contre la violence faite aux femmes.

J'ai également coorganisé des forums et des sommets portant sur le consentement et les relations saines. Il s'agissait d'événements provinciaux qui réunissaient les gens des secteurs communautaire, scolaire et postsecondaire. Le but était d'amener les gens à réfléchir ensemble sur la notion du consentement et des relations respectueuses. En tant que chercheuse, j'ai offert des conférences sur le sujet, et ce, jusqu'à l'échelle internationale.

Dans le livre que j'ai publié récemment, sur le leadership partagé, j'aborde toutes les rencontres que je viens de mentionner et toutes les mesures mises en place pour que nous puissions, ensemble, contrer toutes les formes de violence dans notre province. Chacune des activités, des initiatives et des rencontres a été importante pour moi.

Comme je l'ai fait dans le cadre de mon bénévolat sur le terrain, au cours des dernières années, j'écoute maintenant, en tant que ministre, des histoires de courage, de douleur, de solidarité et d'espoir. Il s'agit d'échanges qui me permettent de mieux comprendre les réalités diverses des personnes touchées et qui me guident dans mes actions et nos actions pour mieux soutenir, prévenir et conscientiser toutes les personnes touchées par toutes les formes de violence au Nouveau-Brunswick.

This is the commentary in every conversation. People are doing extraordinary work, but they need support. They need to know that their government sees them, hears them, and is committed to walking alongside them.

Voilà pourquoi je suis particulièrement fière de l'investissement historique annoncé dans notre budget de 2025-2026, qui affecte 23,6 millions de dollars au ministère responsable de l'Égalité des femmes, ce qui représente une augmentation de 9,2 millions de dollars

designed especially so that they could speak without fearing judgment.

Over the past 10 years, I have provided training on consent and respectful relationships, as well as intensifying the training over the past four years before I became minister.

I organized silent marches marking December 6, the National Day of Remembrance and Action on Violence Against Women.

I also co-organized forums and summits on consent and healthy relationships. They were provincial events that brought together people from the community, academic, and post-secondary sectors. The goal was to lead people to reflect together on consent and respectful relationships. As a researcher, I gave talks on the subject, up to the international level.

In the book I recently published on shared leadership, I talk about all the meetings I just mentioned and all the measures that have been implemented to enable us to fight all forms of violence in our province together. Each of the events, initiatives, and meetings were important to me.

As I did in my volunteering on the ground over the past few years, I am now listening, as minister, to stories of courage, pain, solidarity, and hope. They are conversations that lead me to a better understanding of the diverse realities of the people affected and that guide me in my actions and our actions to better support, warn, and raise awareness in everyone affected by any form of violence in New Brunswick.

Voici les observations présentées pendant chaque discussion. Les gens font un travail extraordinaire, mais ils ont besoin de soutien. Ils ont besoin de savoir que leur gouvernement les voit, les entend et s'engage à les accompagner.

That is why I am especially proud of the historic investment announced in our 2025-26 budget, which allocates \$23.6 million to the department responsible for Women's Equality, representing a \$9.2 million increase over last year. In fact, this is an unprecedented

par rapport à l'année dernière. Effectivement, il s'agit d'un investissement qui n'a jamais été vu auparavant. L'argent sera investi dans les maisons d'hébergement, dans le logement de deuxième étape, dans les programmes de sensibilisation et dans les services communautaires spécialisés. Les investissements en question ne sont pas que des chiffres, ce sont des personnes, des familles et des collectivités. Il s'agit de la preuve qu'un gouvernement peut choisir d'agir non pas en réaction, mais en prévention, avec humanité et conviction.

Nous avons aussi modifié la structure de gouvernance en confiant au ministère responsable de l'Égalité des femmes la responsabilité des maisons d'hébergement. Il s'agit d'une décision qui répond à une demande claire faite sur le terrain, visant à réduire la duplication des communications, à harmoniser les exigences de reddition de comptes et à mieux soutenir les organisations avec une expertise spécialisée.

16:55

Nous travaillons également à renforcer, avec les autres ministères, l'accessibilité aux ressources. En collaboration avec Centraide et le ministère du Développement social, nous faisons de 211 NB un point d'entrée plus efficace pour que les personnes qui appellent soient orientées avec bienveillance vers des ressources adaptées à leurs besoins, comme l'hébergement, l'accompagnement, l'écoute ou un soutien psychologique.

Monsieur le vice-président, nous allons poursuivre notre travail sous l'angle du leadership partagé, en maintenant une approche interministérielle amorcée dès le début de mon mandat. Il s'agit du style de leadership que je privilégie depuis de nombreuses années. Je l'utilisais lorsque j'étais professeure et chercheuse et lorsque j'étais bénévole. Mon style de leadership s'appuie sur des valeurs de respect, de sécurité et de consentement. Il s'agit d'une vision globale et intégrée à une approche à 360°, dans laquelle la collaboration entre les ministères, les services publics, les organismes communautaires et les membres de la collectivité demeure essentielle.

En travaillant ensemble, nous pouvons bâtir des réponses plus cohérentes, humaines et efficaces. Il est fondamental pour nous d'aller à la rencontre des personnes, de les écouter et de les comprendre dans leur réalité ainsi que dans toute leur complexité. Nous ne pouvons ajuster nos politiques, adapter nos services et mieux soutenir les personnes qui en ont besoin

investment. The money will be invested in transition houses, second stage housing, public awareness programs, and specialized community services. These investments are not just numbers; they represent people, families, and communities. This is proof that a government can choose to act not reactively, but preemptively, with humanity and conviction.

We have also changed the governance structure by giving the department responsible for Women's Equality responsibility for transition houses. This is a decision that responds to a clear demand on the ground, in order to reduce duplication in communications, align accountability requirements, and better support organizations with specialized expertise.

We are also working with other departments to enhance access to resources. In cooperation with United Way and the Department of Social Development, we are making 211 NB a more effective point of entry so that callers can be compassionately directed toward resources that are tailored to their needs, like shelter, counselling, care, or psychological support.

Mr. Deputy Speaker, we will continue our work from a shared leadership perspective by maintaining an interdepartmental approach that started at the beginning of my mandate. This has been my leadership style for many years. I used it as a professor, a researcher, and a volunteer. My leadership style is based on values of respect, safety, and consent. This is a holistic vision with a 360° approach based on cooperation between departments, public servants, community organizations, and community members.

By working together, we can build more consistent, humane, and effective responses. It is essential for us to meet with people, listen to them, and understand them as they really are in all their complexity. We can only adjust our policies, design our services, and provide better support to people who need it when we

qu'en étant présents et intéressés par leur réalité sur le terrain.

Depuis le début de mon mandat, je m'efforce de rendre visible ce qui a longtemps été ignoré ou invisibilisé. Je me pose souvent la question suivante depuis le début de mon mandat : Qu'est-ce qui a été fait au cours des six dernières années?

Les investissements sont venus de notre gouvernement. Plusieurs des personnes ou des groupes que j'ai rencontrés me disent qu'ils l'ont été pour la première fois. Voilà le début. Pour apporter des changements et prendre les bonnes décisions, il faut être sur le terrain. Les démarches reposent sur un principe que je tiens à réaffirmer clairement : nous ne devons jamais parler des personnes en leur absence. Notre approche s'appuie sur le principe suivant : ne parlez pas de nous sans nous, mais plutôt avec nous.

This mantra guides every decision we make. It reminds us that sustainable solutions are built with the people involved, not for them.

Enfin, nous sommes également des personnes conscientes d'un autre dossier important. Il s'agit d'un dossier très important. Nous savons, ou du moins nous sommes au courant, que, plus les ressources sont accessibles, plus les personnes se sentent en confiance pour raconter leur histoire. Elles se sentiront maintenant plus en confiance pour le faire.

La réalité dont je parle pourra entraîner une augmentation du nombre de signalements. Il s'agit d'un phénomène qui ne signifie pas nécessairement une hausse du nombre de cas. Il s'agit plutôt d'une plus grande capacité d'écoute de la part de notre société. Il ne s'agit pas d'un signe d'échec. Au contraire, il s'agit d'un indicateur de progrès vers une société plus attentive, respectueuse et sécuritaire.

À ce moment-ci, je tiens à souligner tout le travail qui a été fait par le ministère responsable de l'Égalité des femmes. Même si je travaillais avec les fonctionnaires du ministère bien avant le début de mon mandat, je me suis rendu compte dès les premières rencontres avec eux que je pouvais cerner tout le travail colossal effectué de leur côté depuis plusieurs années. Malheureusement, le travail en question n'a pas été mis en valeur dans notre province au cours des six dernières années. À mon avis, nous parlons ici d'un travail colossal qui doit être reconnu. Voilà ce que

are present and interested in their reality on the ground.

Since the beginning of my mandate, I have been making an effort to make what has been long ignored or invisible visible. I have asked myself this many times since the beginning of my mandate: What was done over the past six years?

These investments came from our government. A number of people and groups I have met with have told me that these were the first investments. This is the beginning. To make changes and the right decisions, being on the ground is a must. These steps are based on a principle that I want to clearly reaffirm: we must never talk about people when they are absent. Our approach is based on the following principle: don't talk about us without us, but rather with us.

Le principe guide chacune de nos décisions. Il nous rappelle que des solutions durables sont conçues en collaboration avec les personnes touchées, et non pour elles.

Finally, we are also aware of another important matter. It is a very important matter. We know, or at least we are aware, that the more people have access to resources, the more they feel comfortable telling their stories. They feel more comfortable doing so now.

The reality that I am talking about could lead to an increase in incidents reported. This does not necessarily mean that there are more cases. Rather, it means that our society has a greater ability to listen. It is not a sign of failure. On the contrary, it is an indicator of progress toward a more attentive, respectful, and safe society.

Right now, I want to highlight all the work that has been done by the department responsible for Women's Equality. Even though I was working with departmental officials well before the beginning of my mandate, I realized as soon as I first met with them that they have been doing a tremendous amount of work for years. Unfortunately, this work was not recognized in our province over the past six years. I believe there is a tremendous amount of work that must be recognized. That is what we will do every day for the rest of our mandate.

nous allons faire au quotidien, pendant toute la durée de notre mandat.

Nous souhaitons amplifier la voix des personnes qui vivent des situations difficiles. Il faut absolument amplifier les voix des gens et aussi considérer leur autonomisation. Chaque personne dans notre province a le droit de pleinement s'émanciper et de vivre ses rêves sans obstacle. Surtout, nous devons pouvoir célébrer ensemble, un jour, l'élimination de toutes les formes de violence.

17:00

Nous appuyons la motion 35 en principe, Monsieur le vice-président. Toutefois, des amendements sont nécessaires pour que la motion 35 reflète une approche pleinement inclusive, intersectorielle et fondée sur des réalités vécues sur le terrain. Les changements en question permettront aussi de mettre en valeur le travail déjà en cours, ici et maintenant, tant au sein du gouvernement que dans nos collectivités. Notre engagement demeure le même, soit d'agir de façon concrète, d'élargir l'accès aux services et de soutenir les personnes intervenantes pour bâtir un Nouveau-Brunswick plus juste et inclusif, et plus sécuritaire pour toutes les personnes.

Amendement proposé / Proposed Amendment

L'hon. M^{me} Boudreau, appuyée par **M^{me} Sodhi**, propose l'amendement suivant :

que la motion 35 soit amendée comme suit :

dans le troisième paragraphe du préambule, par la suppression de « sont demeurées jusqu'à maintenant sans réponse » et son remplacement par « n'ont abouti à aucune déclaration » ;

dans le cinquième paragraphe du préambule, par l'ajout, après le mot « cas », de « signalés » ;

dans le sixième paragraphe du préambule, par la suppression de « constitue une épidémie contribuerait à ce que l'attention, les ressources et les mesures coordonnées nécessaires pour répondre à la crise grandissante y soient consacrées » et son remplacement par « constitue une crise systémique contribuerait à améliorer et à renforcer l'attention, les ressources et les mesures coordonnées nécessaires pour répondre à la crise » ;

We want to amplify the voices of people experiencing difficult situations. People's voices must absolutely be amplified, and their autonomy must also be considered. Everyone in our province has the right to be completely free and to live their dreams without barriers. Above all, we must be able to celebrate the elimination of all forms of violence together one day.

We support Motion 35 in principle, Mr. Deputy Speaker. However, amendments are necessary for Motion 35 to reflect a fully inclusive, intersectoral approach based on the realities experienced on the ground. These changes will also mean that the work that is already underway within the government and in our communities, here and now, is recognized. Our commitment remains the same, to take concrete action, expand access to services, and support care providers to build a more just, inclusive, and safe New Brunswick for everyone.

Proposed Amendment / Amendement proposé

Hon. Ms. Boudreau, seconded by **Ms. Sodhi**, proposed the following amendment:

That Motion 35 be amended:

In the third whereas clause by striking out "so far gone unanswered" and substituting "not led to a declaration";

In the fifth whereas clause by adding "reported" before "incidents";

In the sixth whereas clause by striking out "as an epidemic would help to bring necessary attention, resources, and coordinated action to address this growing" and substituting "as a systemic crisis will help to improve and enhance necessary attention, resources and coordinated action to address this";

dans le paragraphe de la résolution, par la suppression de « constitue dans la province une épidémie et à s'engager à déployer des efforts coordonnés et soutenus pour prévenir la violence entre partenaires intimes et y répondre, et ce, dans toutes les collectivités » et son remplacement par « constitue une crise systémique dans la province et à s'engager à renforcer la coordination en veillant au déploiement d'efforts soutenus pour prévenir la violence fondée sur le genre et y répondre au moyen d'une approche intersectionnelle qui tient compte et permet d'agir à l'égard de ses effets disproportionnés sur les femmes autochtones, les femmes noires et racisées, les personnes de la communauté 2ELGBTQ+, les personnes en situation de handicap, les nouveaux arrivants et les membres d'autres communautés qui méritent l'équité ».

(Mr. Deputy Speaker read the proposed amendment.)

Mr. Deputy Speaker: Are there any speakers on the proposed amendment?

Débat sur l'amendement proposé / Debate on Proposed Amendment

M. Savoie : Je vous suis reconnaissant, Monsieur le vice-président. Pourrions-nous prendre une courte pause pour nous permettre de discuter de l'amendement proposé?

Le vice-président : Sommes-nous tous d'accord? Oui? Donc, nous prendrons une pause de quelques minutes avant de poursuivre.

(La séance est suspendue à 17 h 4.

La séance reprend à 17 h 23).

17:23

Mr. Deputy Speaker: We now have an amendment on the floor. Would anybody like to speak on the amendment?

M. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Je me lève à la Chambre avec plaisir afin d'appuyer la motion proposée par ma collègue de Sussex-Three Rivers. Il s'agit d'une motion vraiment importante pour l'avenir de notre province. Elle

In the resolution clause by striking out "an epidemic in the province and commit to coordinated, sustained efforts to prevent and respond to intimate partner violence in all communities" and substituting "as a systemic crisis in the province and commit to enhancing coordination, sustaining efforts to prevent and respond to gender-based violence with an intersectional approach, acknowledging and addressing the disproportionate impacts on Indigenous women, Black and racialized women, 2SLGBTQ+ individuals, persons with disabilities, newcomers, and other equity-deserving communities".

(Le vice président donne lecture de l'amendement proposé.)

Le vice-président : Des personnes souhaitent-elles prendre la parole au sujet de l'amendement proposé?

Debate on Proposed Amendment / Débat sur l'amendement proposé

Mr. Savoie: I appreciate that, Mr. Deputy Speaker. Could we take a short break to discuss the proposed amendment?

Mr. Deputy Speaker: Do we all agree? Yes? We will take a break for a few minutes before continuing.

(The House recessed at 5:04 p.m.

The House resumed at 5:23).

Le vice-président : Nous sommes maintenant saisis d'un amendement. Quelqu'un souhaite-t-il prendre la parole à son sujet?

Mr. Savoie: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. I am pleased to rise in the House to support the motion moved by my colleague from Sussex-Three Rivers. This is a very important motion for the future of our province. It directly addresses the current crisis in our province concerning violence against women.

aborde de façon directe la crise actuelle dans notre province concernant la violence envers les femmes.

Mr. Deputy Speaker, this is a very timely and important debate for us to have. This is a crisis in our province. I know the government just put in an amendment to talk about a systemic crisis. We believe that it is an epidemic. The facts are there. In terms of the statistics, it is easy to see how this is rolling out. We have spoken about this time and time and time again.

I recognize that words matter, especially in Legislatures. We feel that this motion needs to be clear in its intent and in its address to the province. It needs to say that we have a Legislature that believes this is an epidemic. That does not simply mean that it is a systemic crisis.

17:25

Mr. Deputy Speaker, I have a few statistics for you. From 2009 to 2021, New Brunswick showed the highest increase in intimate partner violence in all of Canada, namely a 39% increase. In 2021, a total of 3 172 people in New Brunswick reported experiencing intimate partner violence. To me, that is a huge number of people and a huge increase. It should signal to government that this is, indeed, a crisis situation and that it is an epidemic.

I would like to provide the difference between an epidemic and a systemic crisis so that, if we are going to debate this, we understand what it is we are actually debating. This is the definition of an epidemic, from Merriam-Webster: “affecting or tending to affect a disproportionately large number of individuals within a population, community, or region at the same time”. I think over 3 000 people in the province experiencing gender-based violence fits that definition.

This is another definition: “excessively prevalent”. We are number one in Canada. That is the definition of excessively prevalent. This is another definition: “characterized by very widespread growth or extent : of, relating to, or constituting an epidemic.” This is another definition: “an outbreak or product of sudden rapid spread, growth, or development”. From 2009 to

Monsieur le vice-président, il s’agit d’un débat très opportun, et il est important pour nous de le tenir. Il a trait à une crise dans notre province. Je sais que le gouvernement vient de proposer un amendement pour parler d’une crise systémique. Nous croyons qu’il est question d’une épidémie. Les faits le montrent. Sur le plan statistique, il est facile de constater la façon dont le tout se déroule. Nous en avons parlé à maintes et maintes reprises.

Je sais que les mots comptent, surtout dans les assemblées législatives. Nous estimons que l’intention de la motion et le message qu’elle envoie à la province doivent être clairs. La motion doit indiquer que les gens de notre Assemblée législative croient qu’il est question d’une épidémie. Il n’est donc pas simplement question d’une crise systémique.

Monsieur le vice-président, j’ai quelques statistiques à vous présenter. De 2009 à 2021, le Nouveau-Brunswick a enregistré la plus grande augmentation du taux de violence entre partenaires intimes au Canada, soit une augmentation de 39 %. En 2021, au Nouveau-Brunswick, 3 172 personnes en tout ont signalé avoir subi de la violence de la part d’un partenaire intime. À mon avis, il s’agit d’un nombre énorme de personnes et d’une énorme augmentation. Cela devrait signaler au gouvernement qu’il s’agit effectivement d’une crise et qu’il s’agit d’une épidémie.

J’aimerais noter la différence entre une épidémie et une crise systémique afin que, si nous débattons de la situation, nous comprenions ce dont nous débattons véritablement. Voici la définition d’une épidémie, selon le Merriam-Webster : qui touche ou a tendance à toucher un nombre disproportionnellement élevé de personnes en même temps au sein d’une population, d’une collectivité ou d’une région. À mon avis, puisque plus de 3 000 personnes dans la province ont subi de la violence fondée sur le genre, la définition s’applique à la situation.

Voici une autre définition : excessivement courant. Nous sommes au premier rang au Canada. La situation est donc, comme le dit la définition, excessivement courante. Voici une autre définition : qui est caractérisé par une croissance ou une étendue très généralisées, en ce qui concerne ou pour ce qui constitue une épidémie. Voici une autre définition :

2021, there was a 39% increase. That, to me, is rapid growth and development. That is why we use the specific term “epidemic”.

On the other hand, a systemic crisis is a situation where problems in one part of a system, such as a financial system, are serious enough to cause widespread damage and instability throughout the entire system. This can lead to major downturns and societal disruption. Yes, gender-based intimate partner violence causes societal disruption, and that is why we believe this needs to be defined as an epidemic.

Mr. Deputy Speaker, this touches us all. I understand that we all... If you think of the families and the people to whom these 3 172 people who reported gender-based violence between 2009 and 2021 are connected, you see that this literally connects to all of us in this province. Those are only the ones who reported it. We know there is an underreporting of this kind of action that happens to people in this province.

I have five sisters. I would argue that they are all very strong, very capable women. I look at the women who are in this House. They are very strong, very capable women. They are superior in many respects and approaches to the men in this House. Many times, we have to listen to the female voices because they lead us in a way that makes for a better province. I applaud the fact that we have more female voices in this Legislature because it brings necessary balance to the conversation.

I want you to think about the subject we are discussing. We are discussing intimate partner violence, which often goes unreported. I never, ever, ever want to put any sort of an idea out there, and I pray that this will never happen to anyone here. The stats show that the women in this House are subject to a higher risk of intimate partner violence than women anywhere else in this country. We hope they would have the resources and strength to come out of it, but we heard from the member from Sussex-Three Rivers that oftentimes, women experiencing intimate partner violence just can't find a way out.

une éclosion ou le produit d'une propagation, d'une croissance ou d'un développement rapides et soudains. De 2009 à 2021, il y a eu une augmentation de 39 %. À mon avis, il s'agit d'une croissance et d'un développement rapides. Voilà pourquoi nous utilisons précisément le terme « épidémie ».

En revanche, une crise systémique est une situation où des problèmes dans une partie du système, comme le système financier, sont tellement graves qu'ils causent des dommages considérables et de l'instabilité dans l'ensemble du système. Cela peut causer d'importants ralentissements et des perturbations sociales. Effectivement, la violence fondée sur le genre entre partenaires intimes cause des perturbations sociales, et voilà pourquoi nous croyons qu'il faut qualifier la situation d'épidémie.

Monsieur le vice-président, la situation nous touche tous. Je comprends que nous... Il suffit de penser aux familles et aux gens qui sont liés aux 3 172 personnes qui ont signalé entre 2009 et 2021 de la violence fondée sur le genre pour constater que la situation nous touche tous dans la province. Il n'est question que des personnes qui ont signalé la violence. Nous savons que les personnes qui subissent de tels gestes dans la province ne les rapportent pas toujours.

J'ai cinq sœurs. Je dirais qu'elles sont toutes des femmes très fortes et très compétentes. Je regarde les femmes ici à la Chambre. Elles sont des femmes très fortes et très compétentes. Elles sont à bien des égards supérieures aux hommes à la Chambre. Souvent, nous devons écouter la voix des femmes, car elle nous mène à l'amélioration de la province. J'applaudis le fait que nous avons davantage de voix féminines à l'Assemblée législative, puisque cela apporte à la discussion un équilibre nécessaire.

Je veux que vous pensiez au sujet dont nous discutons. Nous discutons de la violence entre partenaires intimes, une violence qui, bien souvent, n'est pas signalée. Je ne voudrais absolument jamais avancer d'idées déplorables, et je prie que personne ici ne subisse de telles choses. Selon les statistiques, les femmes ici à la Chambre sont plus à risque de subir de la violence de la part d'un partenaire intime que les femmes ailleurs au pays. Nous espérons qu'elles auraient la force et les ressources nécessaires pour s'en sortir, mais nous avons entendu de la députée de Sussex-Three Rivers que, souvent, les femmes qui subissent de la violence entre partenaires intimes ne

This happens to people from all walks of life. It happens to people who are very successful and to people who are very vulnerable. We recognize, in the government's amendment, that this happens disproportionately to more vulnerable populations.

Mr. Deputy Speaker, we think this rises to the level of an epidemic. We believe the government needs to join us in recognizing this so that, as a society, we can start showing that this is unacceptable behaviour and that we have a Legislature united in its belief. We need to have a Legislature that will put itself out there to say that this is an epidemic. This is something that needs to be recognized in this province so that we can finally start to turn around the horrifying statistics that we have. I'm going to ask the government and all members of this House to join with the opposition on this subamendment. This subamendment recognizes not that this is a systemic crisis but rather that gender-based violence has reached the level of an epidemic.

17:30

Proposed Subamendment / Sous-amendement proposé

Continuing, **Mr. Savoie** moved, seconded by **Ms. M. Johnson**, as follows:

That the amendment to Motion 35 be amended:

In the sixth whereas clause by striking out "a systemic crisis" and substituting "an epidemic";

In the resolution clause by striking out "a systemic crisis" and substituting "an epidemic".

We believe that the government has improved the motion in other ways, so, in deference, everything else remains the same, Mr. Deputy Speaker. We agree with

peuvent simplement pas trouver une façon de s'en sortir.

Des gens de tous les milieux peuvent subir de la violence de la part d'un partenaire intime. Cela arrive à des personnes qui connaissent beaucoup de succès et à des personnes très vulnérables. Nous reconnaissons, dans l'amendement proposé par le gouvernement, que les populations vulnérables sont touchées de façon disproportionnée.

Monsieur le vice-président, nous pensons que la situation a atteint le niveau d'une épidémie. Nous croyons que le gouvernement doit se joindre à nous pour le reconnaître afin que, en tant que société, nous puissions commencer à montrer que de tels comportements sont inacceptables et que nous avons une Assemblée législative unie dans sa conviction. Il nous faut une Assemblée législative qui prend l'initiative de qualifier la situation d'épidémie. Il faut reconnaître la situation dans la province afin que nous puissions finalement commencer à redresser nos horribles statistiques. Je vais demander au gouvernement et à tous les parlementaires de se joindre à l'opposition pour appuyer le sous-amendement suivant. Le sous-amendement tient compte du fait que la violence fondée sur le genre n'est pas une crise systémique, mais a plutôt atteint le niveau d'une épidémie.

Sous-amendement proposé / Proposed Subamendment

M. Savoie, appuyé par **M^{me} M. Johnson**, propose ce qui suit :

que l'amendement de la motion 35 soit amendé comme suit :

dans le sixième paragraphe du préambule, par la substitution, aux mots « crise systémique », du mot « épidémie » ;

dans le paragraphe de la résolution, par la substitution, aux mots « crise systémique », du mot « épidémie ».

Nous croyons que le gouvernement a amélioré la motion autrement ; donc, sauf votre respect, tout le reste demeure la même chose, Monsieur le vice-président. Nous l'approuvons. Toutefois, nous

it. However, we believe that this is an epidemic, and this is where we will make our stand.

Thank you for your time. I thank the member for Sussex-Three Rivers for the work that she has done on this motion.

(**Mr. Deputy Speaker** read the proposed subamendment, and the following debate ensued.)

Debate on Proposed Subamendment / Débat sur le sous-amendement proposé

Mr. M. LeBlanc: Mr. Deputy Speaker, I have two points. First, I'd like to ask for a recess. Second, I don't see the French version of the subamendment on my piece of paper. I'm not sure what the regular process is.

Mr. Deputy Speaker: It is not a requirement. If everybody agrees, we will go ahead with the recess.

Mr. M. LeBlanc: Yes.

Mr. Deputy Speaker: We are now recessed.

(The House recessed at 5:32 p.m.

The House resumed at 5:58 p.m., with **Madam Speaker** in the chair.)

17:58

Madam Speaker: Please sit.

Ms. M. Johnson: We have reached an impasse in terms of negotiating the wording. It being the end of the day, I believe we will continue to debate this on the next opposition day. It is six o'clock.

Madam Speaker: It being six o'clock, the House is now adjourned.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

croyons qu'il s'agit d'une épidémie, et c'est sur ce point que nous prendrons position.

Merci de votre temps. Je remercie la députée de Sussex-Three Rivers du travail qu'elle a accompli concernant la présente motion.

(**Le vice-président** donne lecture du sous-amendement proposé ; il s'élève un débat.)

Débat sur le sous-amendement proposé / Debate on Proposed Subamendment

M. M. LeBlanc : Monsieur le vice-président, j'ai deux éléments à énoncer. Premièrement, j'aimerais demander une pause. Deuxièmement, je ne vois pas la version française du sous-amendement sur ma feuille. Je ne sais pas quel est le processus habituel.

Le vice-président : Il ne s'agit pas d'une exigence. Si tout le monde est d'accord, nous prendrons une pause.

M. M. LeBlanc : Oui.

Le vice-président : La séance est maintenant suspendue.

(La séance est suspendue à 17 h 32.

La séance reprend à 17 h 58. **La présidente** de la Chambre est au fauteuil.)

La présidente : Veuillez vous asseoir.

M^{me} M. Johnson : Nous nous trouvons dans une impasse pour ce qui est de négocier le libellé. Puisque c'est la fin de la journée, je crois que nous poursuivrons le débat à ce sujet lors de la prochaine journée de l'opposition. Il est 18 h.

La présidente : Puisqu'il est maintenant 18 h, la séance est levée.

(La séance est levée à 17 h 59.)